

الرسالة الألواحية

الشيخ الرئيس ابن سينا

تحقيق وتعليق

الدكتور محمد سويسي

الدار العربية للكتاب

الشّيخ الرّئيس ابن سينا

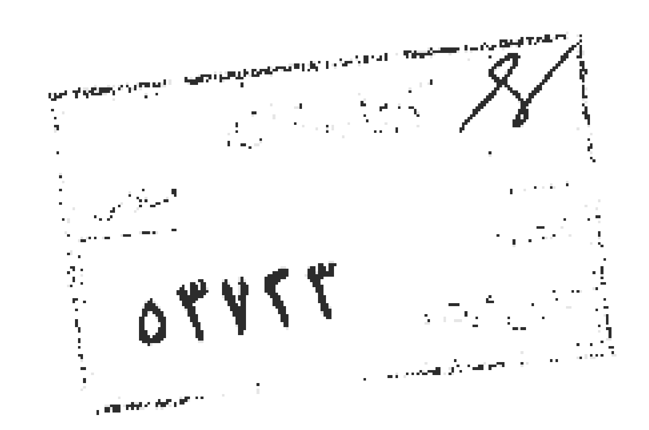
الرِّسَالةُ الأضحوِيّة

تحقيق وتعليق

الدكتور محمد سويسي



الدار العربية للكتاب



٥٣٧٢٣



المقدمة

الشيخ الرئيس ابن سينا

هو أبو علي الحسن بن عبد الله بن سينا ويلقب بالشيخ الرئيس اشتهر في الشرق والغرب ، وعرف عند الافرنج باسم Avicenne وكانت شهرته على الخصوص في ميداني الفلسفة والطب ، فقال عنه بعض فلاسفة الغرب : «انه أرسطو الاسلام وبقراطه» ويقول عنه سارطون : «انه من أشهر العلماء العالميين» ، وفي القديم كان له انصار رفعوه إلى الثريا وأعداء نزلوا به إلى الحضيض ، وهذا العروضي السمرقندي مثلا يرى أن كل من يعترض على ابن سينا فانه : «يخرج نفسه من زمرة أهل العقل ، ويسلكها في مسلك المجانين ويعرضها في مجمع أهل العته» ، وهذا ابن الصلاح يقول عنه بالعكس : «لم يكن من علماء الاسلام ، بل كان شيطانا من شياطين الأنس» ويرى أن من يدرس مؤلفاته «فقد غدر بدينه وتعرض للفتنة العظمى» ، ولما مات ابن سينا قال فيه بعض أهل زمانه : (متقارب)

رأيت ابن سينا يعادي الرجال ... وبالحبس مات أخس الممات

فلم يشف ما ناله بالشفا ... ولم ينج من موته بالنجاة

وكان ابن سينا شاعرا تمام الشعور بقيمته العامية متذمّرا أحيانا من الوسط الذي يعيش فيه شاكيا من قساوة زمنه وظلم عشيرته وجهل بطانته

(وافر) أخالطهم ونفسي في مكان ... من العلياء عنهم في حجاب

(بسيط) سيّان عندي ان برّوا وان فجروا ... فليس يجري على أمثالهم قلم

لا تحسدنهم ان جدّ جدّهم ... فالجدّ يجدي ولكن ماله عصم

ليسوا وان نعموا عيشا سوى نعم ... وربما نعمت في عيشها النعم

الواجـدون غنى العادمـون نهى ليس الذي وجدوا مثل الذي عدموا
خلقت فيهم وأيضا قد خلطت بهم كرها فليس غنى عنهم ولا لهم ..

ترجمته الذاتيـة

لابن سينا ترجمة ذاتية وصف فيها من سيرته وذكر من أحواله ما يغني غيره عن وصفها ، ونقـل لنا هذه الترجمة تلميذه الجوجزاني وذيلها بما أتمّ به الفائدة فنقتبس منها أهمّ ما جاء فيها (1) : ولد أبو علي بقرية أفشنة ، قرب خرميثن من ضياع بخارى سنة 370ـ371/980 م وتوفي في همـذان سنة 429هـ/1037 وكان أبوه من أهل بلخ ، وانتقل منهـا إلى بخارى في أيام نـوح بن منصور بن نصر الساماني (2) واشتغل بالتصرّف وكان من ولاته ، ثم انتقل إلى بخارى وبها تعلم أبو علي القرآن والأدب ، ولمّا يكمل العاشرة من العمـر ، وكان أبوه وأخوه من الاسماعيلية وكثيرا ما كانا يتذاكران أمر النفس والعقـل وهو يسمعهـم ولا تقبل نفسه قولهم ، وتعلم حساب الهند ، واشتغل بالفقه مترددا فيه الى اسماعيل الزاهد وأخذ على أبي عبد الله الناتلي كتاب ايساغوجي ، وأكبّ على قراءة الكتب ومطالعة الشروح حتى أحكم علم المنطق وكتاب أقليدس فقرأ منه خمسة أشكال أو ستة ثم تولى هو نفسه حلّ بقية الكتاب بأسره (3) ، وصار هو يفهم معلّمه الناتلي الكثير من الاشكال التي لم يكن يعرفها والتي استعصت عليه ، ثم رغب في علم الطبّ فيقـول : «وعلم الطبّ ليس من العلـوم الصعبة ، فلا جرم أني برّزت فيه في أقلّ مدّة حتى بدأ فضلاء الطبّ يقرؤون علي علم الطبّ ، وتعهّدت المرضى ، فانتفع

---

(1) وترجم له ابن خلكان في وفيات الاعيان ج1 ص 152 .
انظر ايضا ابن أبي أصيبعة : عيون الأنباء في أخبار الاطباء ج 3 ص 3 — 29 ط بيروت 1957

(2) 366هـ/976 — 387هـ/997

(3) ليقارن هذا بما تم لبسكال في القرن السابع عشر م .

علي من أبواب المعالجات المقتبسة من التجربة ما لا يوصف وأنا مع ذلك أختلف إلى الفقه وأناظر فيه ، وأنا في هذا الوقت من أبناء ست عشرة سنة » .

وأعاد قراءة المنطق وجميع أجزاء الفلسفة ، ويضيف : « كما كنت أتحيّر في مسألة أو لم أكن أظفر بالحَدّ الاوسط في قياس تردّدت الى الجامع وصلّيت وابتهلت الى مبدع الكلّ حتى فتح لي المنغلق وتيسّر المتعسّر . وكنت أرجع بالليل الى داري وأضع السراج بين يدي ، وأشتغل بالقراءة والكتابة فمهما غلبني النوم أو شعرت بضعف ، عدلت الى شرب قدح من الشراب ريثما تعود الي قوتي ثم أرجع الى القراءة . ومهما أخذني أدنى نوم أحلم بتلك المسائل بأعيانها ، حتى ان كثيرا من المسائل اتضح لي وجوهها في المنام (1) » ويضيف ابن سينا « وكل ما علمته في ذلك الوقت فهو كما علمته الان لم أزدد فيه إلى اليوم ، حتى أحكمت علم المنطق والطبيعي والرياضي » .

ثم عدل الى الالهي وقرأ كتاب ما وراء الطبيعة لأرسطو فالتبس عليه غرض واضعه واستعصى عليه فهمه الى أن انفتح عليه مغلقه بعد أن طالع كتابا لأبي نصر الفرابي في الموضوع .

واشتهر في بخارى بمعالجة أميرها نوح بن منصور (الساماني) وترسّم في خدمته فأذن له في دخول دار كتبه فطالع ما فيها من الكتب وظفر بفوائدها وفرغ من العلوم كلها ولم يتجاوز اذّاك ثماني عشرة سنة من العمر ، فيقول في ترجمته الذاتية : « وكنت اذّاك للعلم أحفظ ولكنه اليوم معي أنضج ، والا فالعلم واحد لم يتجدّد لي بعده شيء » . وصنف ببخارى كتاب المجموع لابي الحسن العروضي وكتاب الحاصل والمحصول وكتاب البرّ والاثم لابي بكر البرقي الخوارزمي .

وشاهد ابن سينا سقوط بخارى في يد أمير غزنة محمود بن سبكتكين واتصل بكثير من علماء وقته خاصّة في بلاط أبي العبّاس مأمون بن

---

(1) « وهي حالة يعرفها الدارسون ولا تستغرب في رأى العلم الحديث . » العقـاد

مأمون بن محمد خوارزمشاه (توفي سنة 1016/407) وكان أبو الحسن أحمد بن محمد السهيلي وزيرا له ، وبفضلهما اجتمع كثير من الحكماء وأهل الفضل في هذه الحضرة ، ومنهم أبو الخير الخمار ثالث بقراط وجالينوس في الطب ، وأبو الريحان البيروني وهو في مكانة أبي معشر وأحمد بن عبد الجليل في النجوم ، وأبو علي بن سينا وأبو سهل المسيحي وهما خلفا أرسطا طاليس في علم الحكمة الذي يشمل كل العلوم ؛ وأبو نصر العراق ، ابن أخي خوارزمشاه ، وكان يلي بطليموس في علم الرياضة وأنواعه . فطلب محمود الغزنوي من ابن العباس مأمون أن يرسل إلى مجلسه ليشرف بهم ولكي يفيد من علومهم وكفاياتهم » هؤلاء العلماء ، فابى ابن سينا وأبو سهل ورغب أبو نصر وأبو الخير وأبو الريحان في الذهاب اليه وخرج ابن سينا إلى جرجان عن طريق الصحراء .

وبعد وفاة والده ، انتقل ابن سينا الى نسا وطوس وكركانج وجرجان وكان قصده الامير قابوس ، فاتفق أن أخذ قابوس وحبس في بعض القلاع حيث مات ، ثم مضى الى دهستان ومرض بها مرضا صعبا وعاد الى جرجان واتصل به حوالي سنة 1012/403 أبو عبيد عبد الواحد الجوزجاني فأنشأ في حاله قصيدة فيها بيت القائل (من الكامل) .

لما عظمت فليس مصر واسعي   لما غلا ثمني عدمت المشتري

وبها اجتمع أيضا بأبي محمد الشيرازي ولازمه ، وصنف له كتاب المبتدأ والمعاد وكتاب الارصاد الكلية ومختصر المجسطي وبداية القانون وصنف في أرض الجبل الكثير من كتبه ومنها النجاة والحواشي على القانون .

ثم انتقل الى الرّيّ وقزوين وهمذان حيث استوزره الأمير شمس الدولة بن فخر الدولة الديلمي مرتين (1) وبها صنّف كتاب الشفاء والكتاب الأول من القانون ، »وكان يجمع كل ليلة في داره طلبة العلم ، وكان الجوزجاني يقرأ من الشفاء ، وكان غيره يقرأ من القانون

---

(1) ما بين سنتي 1015/405 و1021/412

نوبة » ويضيف الجوزجاني « فاذا فرغنا حضر المغنّون على اختلاف طبقاتهم وهُيّيء مجلس الشراب بآلاته ، وكنا نشتغل به ، وكان التدريس بالليل لعدم الفراغ بالنهار خدمة للامير » .

واستمرّ كذلك الى أن توفي شمس الدولة فكاتب أبو علي علاء الدولة سرّا بطلب الانضمام له ، فحث تاج الملك أخو شمس الدولة في طلبه فأخذ الى قلعة أنشأ فيها قصيدة منها .

دخولي باليقين كما تــراه   وكلّ الشكّ في أمـر الخـروج

ثم أفرج عنه وردّ الى همذان ومنها خرج متنكّرا الى اصفهان وحضر مجلس علاء الدولة وكانت فترة خصبة في التأليف وتنقيح كتب المتقدّمين وتهذيبها .

ورجع مع علاء الدولة الى همذان في إحدى غزواته لها ووافته منيته بها سنة 1037/428 .

ومن أشهر مؤلفاته في الفلسفة : كتاب الشفاء في 18 مجلدا وهو يحتوي على فصول في المنطق والطبيعيات وما وراء الطبيعة ، وتوجد منه نسخة كاملة في أكسفورد ، وترجم جزءا منه إلى اللاتينية Johannes Hispalensis و Gondisalvi واختصره ابن سينا نفسه في كتاب سماه (النجاة) ترجمه Mgr Carame بعنوان Avicenna Metaphysics Compendium وعلق على القسم الالهي من كتاب الشفاء أبو الوليد محمد بن رشد (انظر عيون الأنباء ج 3 ص 126) .

- كتاب المجموع ، صنّفه في الحادية والعشرين من عمره ببخارى لابي الحسين العروضي وأتى فيه على سائر العلوم سوى الرياضي ،
- كتاب الحاصل والمحصول صنفه بها لابي بكر الرقي الخوارزمي وكان « فقيه النفس متوحدا في الفقه والتفسير والزهد »
- كتاب النجاة ، ثلاث مجلدات ط.رومة 1593 ؛ ط.البندقية 1495

- رسالة غرض قاطيغورياس
- كتاب الاشارة الى علم المنطق
- كتاب أقسام الحكمة
- كتاب النهاية واللانهاية
- كتاب الحدود : كتاب الاشارات

ومن أهم كتبه في الطب :

القانون في الطب[1] :

ويقول في شأنه صاحب إرشاد القاصد : « هو أجمع الكتب وأبلغها لفظا وأحسنها تصنيفا ، وبالجملة يحتوي على خلاصة كتب الأقدمين وينفرد بالمباحث العلمية والفوائد الحكمية . وبعض من لا تعمّق له في النظر توهّم أن تسميته غير مناسبة وأن الشيخ لو عكس التسمية بينه وبين الشفاء لكان أنسب وأصوب وهذا لجهله لمعناه لأن القوانين في كلّ علم أقاويل جامعة ينحصر في القليل منها الكثير من العلم » (2) .

وظل كتاب القانون يدرس في الشرق والغرب الى عهد قريب ؛ وشرحه ولخصه الكثير من المصنفين وترجمه الى اللاتينية الكثير من النقلة .

- ومن شروح كلياته شرح ابن النفيس علاء الدين علي بن أبي العزم القرشي (ت 687) .

---

(1) ط . بولاق 3 مجلدات 1294 هـ / 1877 ، ط . رومة 1593/1001 هـ
ط . طهران ، الكتاب الاول 1284 هـ / 1867 ط . طهران كامل الكتاب 1878/1295
ط . قطب الدين احمد 1323 هـ/1905 ج 1 مع الشرح
اعادة طبعة البندقية بعنوان LiberCanonis,G.olms. Hildesleim, 1964

(2) كشف الظنون مجلد 2 ص 1311 ط 1362/1943

— وشرح الامام فخر الدين محمد بن عمر الرازي (ت 606)
— وشرح قطب الدين ابراهيم بن علي المصري (ت 618)
— وشرح قطب الدين محمود بن مسعود الشيرازي (تاريخ الشرح 674؛ت 710)

— وشرح الموفق السامري أبي يوسف يعقوب بن غنائم (ت 681)
— وشرحه أمين الدولة أبو الفرج يعقوب بن إسحاق الطبيب الكركي المسيحي المعروف بابن القف (ت 685) وذكر المختار من كلام ابن جميع الطبيب من كتاب **تنقيح القانون** ، وأهداه الى خزانة المنصور محمد بن قلاوون .
— وللسديد الكازروني توضيحات القانون ألفه في ذي الحجة 745
— ولداود الانطاكي (ت 1006) نظم القانون وشرحه بمكة وله مختصر القانون .
— واختصر كلياته الشيخ الخجندي ونجم الدين محمد بن عبدان الدمشقي ابن اللبودي (ت 621) الخ ...

وفي الغرب يذكر الأستاذ Castiglioni من جامعة بادفا Padova كتاب القانون فيقول : «ان وضوح ملاحظاته السريرية ودقة إشاراته الغذائية المبنية على أساس منطقي ليس بالمتطرف المفرط ، وأخيرا ان لأسلوب الكتاب من فصاحة وبيان شديدي الايجاء ما جعل من القانون حتى نهاية القرن السابع عشر للميلاد عمدة لا تناقش لدى الأطباء من كافة البلدان وهم خصوه بشروح متعددة» وعنه يقول الدكتور William Osler إن كتاب القانون كان بحق الانجيل الطبي بالمشرق والمغرب من القرن الثاني عشر الى القرن السابع عشر .

وترجمه إلى اللاتينية جرار الكريموني وشرحه Jean Desparts بباريس في نهاية القرن الرابع عشر وطبع لأول مرة بنابلي سنة 1491 مترجما الى

العبرية نقله اليها ناثان حميائي . ونشرت منه ترجمة أخرى لاتينية حسنة بالبندقية سنة 1544 وأخرى بروما سنة 1593 (1)

ولابن سينا أيضا كتاب القولنج صنّفه بالقلعة التي حبس فيها

- وكتاب الحواشي على القانون
- وتعاليق مسائل حنين في الطب
- وعشرون مسألة طبية سأله عنها بعض أهل العصر
- أرجوزة في الطب أولها : الطبّ حفظ صحّة برء مرض الخ ...

شرحها أبو الوليد محمد ابن رشد (انظر عيون الانباء ج 3 ص 125) .

وفي الرياضيات والفلك له :

- كتاب المختصر للمجسطي
- وكتاب الارصاد الكلية
- ورسالة الآلة الرصدية
- وكتاب الاجرام السماوية
- وكتاب مختصر اقليدس

---

(1) أ) يشمل كتاب القانون الاجزاء التالية :

ج 1 : الامور الكلية في علم الطب

ج 2 : في الادوية المفردة (حوالى 760 عقارا) مرتبة حسب الترتيب الابجدي

ج 3 : الامراض الجزئية الواقعة باعضاء الجسم عضواعضوا من القرن الى القدم

ج 4 : كلام كلي في الحميات

ج 5 : في الحاجة الى الادوية المركبة وكيفية تركيبها

ب) عن كتاب القانون وعن ابن سينا بصفة عامة ، انظر خاصه :

- سرتن : المقدمة ج 1 ص 709 ـ 713
- بروكلمان G.I.A: ج 1 ص 589 ـ 599
  : الملحق ج 1 ص 812 ـ 828
- كرادى فو ـ 1934 باريس Notes et textes sur l'Avicennisme

ــ وكتاب الارثماطيقي والموسيقى
ــ وكتاب في أن الزاوية التي من المحيط والمماس لاكمية لهما
ــ ومقالة في خواص خط الاستواء

وله في الاقتصاد والسياسة : كتاب تدبير الجند والمماليك والعساكر وأرزاقهم وخراج الممالك .

وله في اللغة كتاب لسان العرب ويقول في شأنه أبو عبيد الجوزجاني : « ولم يصنّف في اللغة مثله ، ولم ينقله في البياض حتى توفي فبقي على مسودته لا يهتدي أحد الى ترتيبه... » .

وفي الختام انه قد يكون في الامكان أن تناقش قيمة أفكار ابن سينا وطرافتها كما يمكن أن يخامر الباحث الشك عند تقدير ما ابتكره الشيخ الرئيس في الطبّ والفلسفة .

ولكن ما لا شك فيه أن ابن سينا كان حلقة الوصل بيننا وبين علوم الأقدمين ، فقد أبلغنا مجموعة المعارف اليونانية في لغة حيّة واضحة جليّة ، وهو ذاته قد شعر بقيمته هذه فشمخ وقد هزّته الأريحية وأخذه الاعتزاز فأنشد قصائد في الفخر شديدة القوة ، متينة المعاني جزلة اللفظ ، لها رنين ووقع في النفس يذكرنا بأحسن ما يروى عن المتنبي :

بأيّ مأثرة ينقاس بي أحد ... بأيّ مكرمة تحكيني الامم
اني وان كانت الاقلام تخدمني ... كذاك يخدم كفي الصارح الخذم
أما البلاغة فاسألني الخبير بها ... أنا اللسان قديما والزمان فم
لا يعلم العلم غيري معلما علما ... لأهله أناذاك المعلم العلم
كانت قناة علوم الحق عاطلة ... حتى جلاها بشرحي البند والعلم
ولو وجدت طلاع الشمس متسعا ... لحط رحل عزيمي كنت أعتزم

وفي الواقع ان ابن سينا لم يأخذ نظريات الغير وآراءهم بدون تفكير وتروّ بل هو نقدها وعدّل فيها فدحض ما يجب دحضه ووضّح ما يجب توضيحه وأضاف اليها من نظرياته ونتائج دراساته الامر الكثير ، وهو هو القائل : « حسبنا ما كتب من شروح لمذاهب القدماء ، وقد

آن لنا أن نضع فلسفة خاصّة بنا » ، وهو القائل : « الفلاسفة يخطئون ويصيبـون كسائر الناس ، وهم ليسـوا معصومين عن الزلل والخطأ » وهو تأثّر بفلسفة الفارابي وتنـاول فلسفة أرسطـو وعدّلها بمذهب أفلاطـون . وأضاف الى كل ذلك من قرائح علمـه وأبحاثه ما جعـل فلسفته طريفة ومذهبه خاصّا وعرف بالمذهب السيني ، به عرفه فلاسفة الغرب وعنـه نقلـوه . وهـؤلاء أمثال « البرت الكـبير » Albert le Grand والقديس طوماس الاكويني St Thomas d'Aquin واسكندر هالي Alexandre Halley

وفي الطب نجـد في أقوال ابن سينا وتجاربه السريرية كثيرا من الآراء التي أقرّها الطبّ الحديث .

فهـو يقول مثلا إنه قد يستعمـل مـرض ما وسيلة لعلاج مـرض آخر . ويستشهـد بحمّى الربـع في حمّى المستنقعات التي قد تستعمل لمعالجة الصرع malariathérapie appliquée à la paralysie générale

وهو يعـرف أن السرطان بـكونه وَرَما يتضخّـم شيئا فشيئـا مخرّبا ما حوله وتفترش منه عـروق متوغلة في الأنسجة المجـاورة .

ويقـول Portal إنـه هـو أول من لفت النظـر الى وظيفـة الشبـكيـة في الابصار وهو قد ميّز بين التهاب الرئة Pleurésie وخراج الـكبد رغم قرب مـواضع الالم فيهما ، وجعل لـكل منهما علامات يعرف بها .

وهـو أول مـن اكتشـف طفيـلية الـدودة المسـتـديـرة Ankilostome وقال ان الأوبئة تنتقل عدواها بالمـاء والتراب ، وتـكلّم عن الأمـراض العصبية والنفسية ، والتحليـل النفسي ، ووصف الامـراض التناسليـة والجلدية ، ووصف أعراض حصى المثانة السريرية ، ووصف داء الفيـل Eléphantiasis ، وتـفطـن أن الفـيران تـنشر وبـاء الطـاعـون ، وهو أوّل من استخدم الحقن بالابر تحت الجلد ومن استخدم التخدير لاجراء العمليـات الجراحية . وعالج بعض الحُمّيـات بإدخال قطعـة من الثـوم تحت البشرة لتتجمّع بجوارها المدّة وتمـكن من المعالجة وهذه نـواة الفـكرة العصرية فـكرة دمـل الاثبات Abscès de fixation وغـير ذلك من عديد الاكتشافات المهمة الطريفة .

الرسالة اللوحية في الأدوية المفردة ، تقديم الرسالة والمخطوط الذي بين يدينا :

ألف ابن سينا كما أسلفنا كتابه القانون في الطب فأجاد في تأليفه « وهو أجمع الكتب وأبلغها لفظا وأحسنها تصنيفا » فحوى هذا الكتاب خلاصة كتب الأولين وجمع نتائج تجارب ابن سينا السريرية ومباحثه العلميـة ونـسج على منواله فيما بعد جهابذة العلمـاء في الطب وأخص بالذكر منهم أبا الوليد محمد بن أحمد بن محمد بن رشد القرطبي في كتاب الكليات فما من فائـدة في الطب إلا ويمكن استخراجها مما حوى القانون من النظريات العامة ؛ - وكل الصيد في جوف الفـرا - وكان من عـادة علماء الطب أن يصنفوا بعد كلياتهم رسائل في الأمـور الجزئية حتى يسهل على الناس عند التطبيق استعمالها في الاعراض الخاصة الطارئة عليهم وكان ذلك الشأن في الطريقة التي سلكها أصحـاب الكنانيش ؛ وفي ذلك ما أشار به ابن رشد على ابن مروان بن زهر ليؤلف كتاب التيسير في الأمـور الجزئية ليكون جملة كتابيهما الكليات والتيسير ككتاب كامل في صناعة الطب .

يقـول ابن رشد في نهاية كتابه ما نصه : « فهـذا هو القول في معالجة جميع أصناف الامراض بأوجز ما أمكننا وأبينه ، وقد بقي علينا من هـذا الجـزء القـول في شفـاء عـرض من الاعـراض الـداخلـة على عضو من الاعضاء . وهذا وان لم يكن ضروريا لانه منطو بالقوة فيما سلف من الاقاويل الكلية ففيه تتميم ما وارتياض ، لانا ننـزل فيها الى علاجات الامـراض بحسب عضو عضو ، وهي الطريقة التي سلكها أصحـاب الكنانيش ، حتى نجمـع في أقاويلنا هذه الى الاشيـاء الكلية الأمـور الجزئية . فان هذه الصناعة أحق صناعة ينزل فيها الى الامـور الجزئية . ما أمكن الا أنا نؤخر هذا الى وقت نكون فيه أشد فراغا ، لعنايتنا

في هذا الوقت بما يهمّ من غير ذلك ، فمن وقع له هذا الكتاب دون هذا الجزء ، وأحبّ أن ينظر بعد ذلك الى الكنانيش فأوفق الكنانيش له الكتاب الملقّب بالتيسير الذي ألّفه في زماننا هذا أبو مروان بن زهر ، وهذا الكتاب سألته أنا إيّاه وانتسخته فكان ذلك سبيلا الى خروجه ، وهو كما قلنا كتاب الاقاويل الجزئية التي قلت فيه ، شديدة المطابقة للاقاويل الكلية ، الا أنه مزج هنالك مع العلاج العلامات واعطاء الاسباب على عادة أصحاب الكنانيش ، ولا حاجة لمن يقرأ كتابنا هذا الى ذلك بل يكفيه من ذلك مجرّد العلاج فقط . وبالجملة من تحصّل له ما كتبناه من الاقاويل الكليّة أمكنه أن يقف على الصواب والخطأ من مداواة أصحاب الكنانيش في تفسير العلاج والتركيب » (1) .

ونحن لم نعثر من بين ما ذكر لنا الجوزجاني من كتب أستاذه ولا من بين ما أثبته له ابن أبي أصيبعة (2) وبركلمان (وقد عدّد له حوالي سنة 1900 مائة مؤلّف) وغيره (3) على أثر لكتاب تعرض فيه ابن سينا الى ذكر هذه الأمور الجزئية على حدّ تعبير ابن رشد .

على أننا لم نيأس من الوقوف على مثل هذا الأثر خصوصا وأن العادة جرت وتواترت بين علماء الطبّ الى القرون المتأخّرة بتلخيص أمّهات مصنّفاتهم النظرية وتخصيص رسائل للعمل التطبيقي قاصدين بذلك تعميم الفائدة (4) .

فعرض علينا منذ سنتين الصديق الاستاذ المحامي الطبيب العنابي نسخة مخطوطة قادتها اليه يد الصدفة اذ أمكنه اقتناؤها يوما من الايام سنة 1954 من صناديق باعة الكتب القديمة على ضفاف نهر السين بباريس .

---

(1) عيون الانباء ج 3 ص 122 ـ 123

(2) المرجع نفسه ج 3 ص 26 ـ 29

(3) بلغ اليوم عدد الكتب المنسوبة الى ابن سينا زهاء 276

(4) نجد مثل هذا العمل الذى قصد منه طب العامة عند ابن الجزار وفى تذكرة الانطالى

والعنوان الذي جعله الناسخ لهذه الرسالة هو « الرسالة (1) اللوحية لابي علي ابن (2) سينا رحمه الله رحمة واسعة » وأما في بداية النص فنجد « رسالة فيضية » .

الحمد لله والصلاة على نبيّه ، فهذه رسالة في ترتيب الأدوية المفردة ألواحا بحسب قواها وأفعالها ومنافعها المتعلّقة بالأعضاء والأمراض والأخلاط الخ ...

تشتمل النسخة على 58 ورقة قطعها 15،5/15،5 صم بكلّ منها 17 سطرا من كتابة مشرقية رديئة متداخلة الكلمات كثيرا ما تكون غير مميّزة الحروف ويعوزها الاعجام في كثير من الاحيان وفي النسخة عدد عديد من الاخطاء اللغوية والنحوية، يذكر المؤنث والعكس وينكّر وصف المعرف والعكس الخ وتختم النسخة بتاريخها : تم الكتاب بعون المليك الوهاب في سلخ شوّال المكرّم سنة 650 .

وعلى كلّ فهذه نسخة وحيدة بين أيدينا لا نعلم لها ثانية ولتحقيق نصّها رجعنا الى كتاب القانون في الطبّ والى كتاب مفيد العلوم ومبيد الهموم لابن الحشاء في تفسير ألفاظ المنصوري للرازى والى كتاب تذكرة أولي الألباب لداود الانطاكي .

واعتمدنا جملة هذه الكتب لضبط المفردات رسمها ومدلولها واستخرجنا من الرسالة معجما للالفاظ الاصطلاحية بعد 539 مفردا معظمها من اصطلاحات علم النبات وعلم الحيوان ، وحرّرنا تعاريفها واستفدنا من معجم كازمرسكي العربي الفرنسي ومن ملحق دوزى للمعاجم العربية وممّا أعدّه المكتب الدائم للتعريب بالرباط من المشاريع المعجمية المختصّة ، ووضعنا مقابل كل لفظ من معجمنا نظيره في الفرنسية والانقليزية وأحيانا اللاتينية ، وفيما يخصّ الالفاظ الدخيلة نحن أرجعناها الى أصولها كلّما أمكننا ذلك .

---

(1) في المخطوط خطأ نحوي : رسالة اللوحية

(2) بـن

ورتبنا معجمنا حسب الترتيب الهجائي وخصصنا العمود الثاني لمقابل اللفظ باللغات الغربية والعمود الثالث لتعريف اللفظ حسبما جاء في القانون في الطب ذاكرين الصّفحة التي وجد فيها اللفظ وفي العمود الرابع ما جاء في شأنه في مفيد العلوم لابن الحشاء طبعة الدكتور رينو ذاكرين رقم الفقرة المخصّصة له وفي العمود الخامس والاخير جمعنا الارشادات التي وجدناها في تذكرة أولى الالباب لداود الانطاكي .

وأردفنا معجمنا باحصاء ما جاء فيه من الالفاظ الدخيلة وتطورها فاستنتجنا أن نسبتها لا تتجاوز الثلث من جملة المصطلحات وأن لغة الطب بقيت قارة على مرّ العصور .

ونحن اذ نقدم هذا العمل نشعر بما يشوبه من نقص وخلل وقد يكون من المفيد أن يكب الاخصائيون في الطب على مادته العلمية وأن يقارنوا بينها وبين نظيرها في القانون أو غيره من الكتب القديمة أو ما آلت اليه بعد تطوّر علم الطبّ ، وما كان في نيتنا الا أن نساهم بقسط متواضع لخدمة العربية لا سيما في هذا الظرف التاريخي وقد بقي فيه مشكل التعريب معروضا على ضمير الناطقين بالضاد . فنضيف الى أطروحتنا « لغة الرياضيات في العربية » هذه اللمحة في ميدان ليس ميداننا واختصاص غير اختصاصنا ، مستمدين المعونة من الله جلّ ثناؤه وما توفيقنا الاّ به .

الرسالة الالواحية

بسم الله الرحمن الرحيم
رب تمم بالخير

الحمد لله (1) والصلاة (2) على نبيه

رسالة فيضية ،

هذه رسالة في ترتيب الأدوية المفردة الواحا بحسب قواها وأفعالها ومنافعها المتعلقة بالأعضاء والامراض والاخلا ط كل لوح منها يتضمن أدوية كثيرة مختلفة الذات متشابهة القوى في الافعال ليكون للطبيب العارف تذكرة متى حاول مرضا من الأمراض وجد جميع الأدوية النافعة منه مسطورة في اللوح الخاص به حاضرة لناظره ممثلة بين يدي خاطره يتصرف منها ويستخلص عنها ما يكون بمقصده لائقا ولغرضه موافقا إما لأكثر منفعة أو لأقوى فعلا والذي تصحبه منفعة أخرى أو (بالأحرى) مضرة فاما المبتاع أو المألوف المعهود أو السهل الوجود أو غير ذلك من الأشياء المطلوبة والأغراض المقصودة فيكون مثلا إذا أراد (ان أحال على) خلط صفراوي تطلب لوح الأدوية المسهلة للصفراء فيجد في جملتها التمر الهندي فينظر فيه فيجده مخشنا للصدر ضاراً بالسعال لا يصلح لغرضه فيعدل عنه إلى الترنجبين فيجده أيضا ضعيفا وفعله لا يبلغ قدر حاجة إلى استفراغ الخلط فيعدل عنه إلى الهليلج الأصفر فيجد أنه لا يجوز استعماله قبل النضج لما فيه من التخشين للأحشاء فيعدل عنه إلى الصبر فيجده مضراً بالحبالى فيعدل عنه إلى شراب

---

(1) خ : لوليه

(2) خ : الصلوة

الـورد فلا يـكون لحاضرا فيعـدل عنه إلى الخيار شنبر فيجـده موافقا لغرضه فيستعمله وعلى هذا القياس يَجري نظيره في جميع الأدويـة المستعملة في معالجة الأمراض ، وأيضا فمتى أراد تركيب دواء من الأدوية فينظـر إلى الغرض المطلـوب والمعنى المقصود ويلتمس لوحه فيجد فيه أدوية كثيرة منها حارة ومنها باردة ومنها رطبة ومنها يابسة ومنها معتدلة ومنها قوية ومنها ضعيفة الفعل ومنها مرة بشعة ومنها سهلة الوجود ومنها عزيزة الوجود فيتعيـن اختيـاره بما يـكون صالحا لقصده موافقا لغرضه من جميع الجهات فيجده فيـكون موافقا . مثلا إذا أراد تركيب دواء مفرح فيطلب اللّـوح الثّامن والأربعين (1) وهو لوح الأدوية المفرحة فيجد فيه أدوية كثيـرة مختلفة القوى والأفعال فيقصد منها الباردة ان كانت مـراده فيصادف فيها الصّندل والطّباشير والورد والأملج والـكافور واللؤلؤ والبدّ والـكهرباء وغيرها فيجد منها ما يشاكل غرضه ويوافق مقصوده وكذلك يفعل في غيرها .

وأيضا متى وجد أن دواء من الأدوية عزيز أو كان متعذرا واحتاج الى دواء يقوم مقامه ويـكون بدلا منه فينظـر الى القوة التي كانت يتبعها في ذلك الدواء الى الفعل المقصود منه فيلتمس اللّـوح الخاص فيجـد فيه ادوية كثيرة شبيهة في ذلك الفعل ومشاكلة في المعنى فيختلـق منها ما ينتج له والاشبه والاقرب الى فعله فيـكون للقلب فينظر في لوحـه فيجد فيه المرجان وهو مقارب له في ذلك الفعل فيجـده بدلا منه عوضا عنه وكذلك ان كان غرضه منه قطع نفث الدم فيطلب لوحه فيصادف فيه الـكهربا وهو مشاكل له فيجـده عـوضا عنه وكذلك ان كان غرضه ان يجلـو بيـاض العين فيطلب لوحه فيستعين فيه بالعقيق وهو مشابه (2) له فيجـده بدلا له وعلى هذا الوجه يصح ابـدال الادوية على الحقيقة .

وهذه صفة الالـواح المذكورة .

---

(1) خ : الاربعون

(2) خ : مشابهه

اللّــوح الأول : في الأدوية الّتي تنفع مع جميــع أنواع الصّــداع

البنفسج ينفع من الصّداع الحارّ شربا وشمّا وضمــادا
النيلوفر والخلاف ينفع للصّـداع الحـارّ
الـورد دهنه وماءه ينفعـان له (1)
زهر الحنا ينفع من الصّداع الحارّ شمّا وضمادا
اللّفاح وعنب الثّعلب كلّ منهما ينفع من الصّـداع الحارّ
البقلة الحمقا (2) تنفع من الصّداع الحارّ
الخسّ (2) ينفع من الصّداع الحارّ طـلاء وضمــادا
الكاكنج جيّد للصّـداع الحارّ
حيّ العالم يسكن الصّداع الحارّ
أطـراف الكرم تنفع (2) من الصّـداع الحارّ
الماميثا ينفـع من الصّداع الحارّ طلاء
الكافور يسكن الصّداع الحارّ طلاء
الأيرسا ينفع من الصّداع البـارد
تمّام يسكن الصّداع البارد
نرجس جيّد للصّداع البارد شما ونطولا
ياسمين ينفع من الصّداع شمّا
مـرزنجوش ينفع من الصّداع البارد
قيسـوم ينفع من الصّداع البارد نطـولا

---

(1) خ : تنفعان
(1) خ : بدون إعجام

بنجنكشت ينفع من الصّداع البارد نطولا
شبث جيّد للصّداع البارد
خيرى ينفع من الصّداع البارد شمّا ونطولا
خزامى تنفع (1) من الصّداع البارد شمّا ونطولا
راسن جيّد للصّداع البارد
شونيز ينفع من الشّقيقة
سقمونيا ينفع من الصّداع المزمن طلاء
القنّة تنفع من الصّداع البارد والشّقيقة طلاء
زيتون عجيب للشّقيقة طلاء
كبابة نافع من الصّداع البارد ضمادا
جاوشير ينفع من الشّقيقة طلاء
جند بيد ستر ينفع من الشّقيقة والصّداع البارد طلاء
انزروت ينفع من الشّقيقة والصّداع البارد طلاء
زعفران ينفع من الصّداع البارد والشّقيقة طلاء
موميا ينفع من الشّقيقة طلاء
خردل ينفع من الشّقيقة سعوطا
عنبر ينفع من الصّداع البارد شمّا ونطولا
غالية تنفع (1) من البارد والشّقيقة شمّا ونطولا
قطران ينفع من الصّداع البارد
مرارة تنفع (1) من الصّداع المزمن تعليقا
الحنا تنفع (1) من الصّداع المزمن طلاء

اللّوح الثاني : في الأدوية الّتي تنفع (1) من الخمار وتبطيء (2) بالسّكر

افسنتين واللّوز المرّ والكرنب تبطيء (2) بالسّكر

---

(1) خ : ينفع
(2) خ : يبطئ

السّفرجل وامير باريس وعنبر والخس ينفع كلّ واحد منها من الخمـار ويبطىء بالسـكر
ربّ الليّمـون وريباس ينفع كلّ منها للخمسار شربا
الحصرم ينفع من الخمـار
الا ترج جيّد للخمـار شربا .

اللّوح الثّالث : في الأدوية الّتي تذكّي الذّهن وتنفع من النّسيـان

أمليج يذكّي الذّهن ويعين على الحفظ
الزّنجبيل (1) يجـوّد الحفظ
الفلفل الأبيض جيّد للحفظ
اسطوخودوس يجـوّد الحفظ
بلادر يجوّد الحفظ وينفع من النّسيان .
كندر يذكّي الذّهن ويجـوّد الحفظ .
سعد يذكّي الذّهـن ويجوّد الحفظ .
نشـارة العاج تعيـن (2) على الحفظ .
بادر نجويـه يصفّي الذّهـن .
جنديبـد ستر يحدّ الذّهـن
السّوسن يطلى به مؤخّر الرّأس ينفع من النّسيـان
نمّام ينفع من النّسيان
خـردل ينفع من النّسيان اذا طلي به مؤخر الرّأس
دهن الـكادي ينفع من النّسيـان
رئة الشّاة تجفّف وتسحق بالمـاء وتوضع على الرّأس تنفع من النّسيان .
دماغ الـكركي ومرارته يسعط بهما ينفعـان من النّسيان

---

(1) خ : الزانجبيل .

(2) خ : يعين .

اللّوح الرّابع : في الأدوية الّتي تجذب البلغم من الرّأس .

الشّقائق تجـذب (1) البلغم من الرّأس ممضوغا
حاشا وعاقر قرحا يجذبان البلغم من الرّأس
خـردل يتغرغر برغوته فيجـذب البلغم من الرّأس
زوفا يتغرغر بطبيخه فيحـدر البلغم من الرّأس
مصطـكى يحـدر البلغم من الرّأس اذا مضـغ
آذان الفأر يتغرغر بطبيخه فيحـدر من الرّأس بلغمـا كثيرا
الـكندس يحـدر البلغم من الرّأس سعوطا .

اللّـوح الخامس : في الأدوية الّتي تنفع من السّدر والدّوار

الـكزبرة اليابسة تمنـع البخارات ان تصعـد الى الرّأس وتنفع من السّدر
البلسـان ينفع من السّدر والدّوار
سفرجل ينفع من السّدر والدّوار
مـرزنجوش ينفع من السّدر والدّوار .

اللّـوح السّادس : في الأدوية الّتي تنفع من الصّرع .

اسطو خودوس ينفع من الصّرع
عنصل جيّد للصّـرع
أبهـل جيّد للصرع
زنجبيـل ينفع من الصّرع
أصـل الأقحـوان عجيب للصّـرع
بلسـان من أدوية الصّرع
جعـدة من ادوية الصّرع
بـلادر جيّد للصّرع

---

(1) خ : يجذب

السّذاب ينفع من الصّرع
عاقر قرحا ممدوح للصّرع
البادروج ينفع من الصّرع شمّا
الفوتنج ينفع من الصرع
الزّفت من أدوية الصّرع
الفاوانيا من أجود الأدوية النّافعة من الصّرع شربا وتعليقا
فنجنكشت ينفع من الصّرع بخورا
الفاشر من ادوية الصّرع
غاريقون جيّد للصّرع
أقحوان ينفع من الصّرع
زراوند جيّد للصّرع
خربق أسود ينفع من الصّرع
حلتيت ينفع من الصّرع
جاوشير ينفع من الصّرع
كما شير جيّد للصّرع
سكبينج ينفع من الصّرع
أشق من أدوية الصّرع
حندقوق ينفع من الصّرع سعوطا
أظفار الطيب يظهر الصّرع وينفع منه بخورا
مرارة القنفذ تنفع (1) من الصّرع
حبّ القطن جيّد للصّرع
أنفحة الأرنب جيّدة للصّرع
رماد حافر الحمار الوحشي ينفع من الصّرع
قضبان الكرم الرّقيق تنفع من الصّرع تعليقا
دماغ ابن عرس ينفع من الصّرع
التّين اليابس جيّد لأصحاب الصّرع

---

(1) خ : ينفع

بعر الجمال ينفع من الصّرع بخورا
الغالية تنفع (1) من الصرع شمّاً
البسر جيّد للصّرع
الزّفت يظهر الصّرع بخورا
قرن الماعز دخانه يظهر الصّرع

اللّوح السّابع : في الأدوية الّتي تنفع من السّكتة

الأفسنتين ينفع من السّكتة
شراب العنصل جيّد للسّكتة
ماء العسل ينفع من السّكتة غرغرة
المرزنجوش ينفع من السّكتة شمّاً
الحنظل ينفع السّكتة
العاقر قرحا ينفع من السّكتة غرغرة
الشّونيز جيّد للسّكتة شمّاً وتنطيلا .

اللّوح الثّامن : في الأدوية الّتي تنفع من الفالج والاسترخاء والخدر واللّقوة وجميع علل (2) العصب الباردة .

البلادر عجيب للفالج واسترخاء العصب
الجند بيد ستر جيّد للفالج والخدر وجميع علل العصب الباردة شربا ودهنا .
زنجبيل يسخّن العصب الباردة
السّذاب ينفع من الفالج والخدر والاسترخاء شربا ودهنا .
الشيطرج ينفع من جميع علل العصب الباردة
حبّ الغار ينفع من الفالج والخدر شربا ودهنا

---

(1) خ : ينفع
(2) خ : العلل

الشونيز يسخن العصب الباردة وينفع من الفالج شربا وشماً وسعوطا ودهنا :
الرّئة تنفع من الفالج والاسترخاء
الدارشيشعان يقوّي العصب وينفع من الاسترخاء شربا ونطولا بمائه
الأملج يقوّي العصب والدّماغ
الدارصيني ينفع من علل العصب الباردة
اسطوخودوس يقوي العصب والدّماغ وينفع من علله
سارفين يقوّي العصب
بوزيدان يقوي العصب والدّماغ
المحروت ينفع من الفالج والخدر والرّعشة
قنطريون جيّد لامراض العصب جميعها وينفع من اللّقوة إمساكها
في الفم .
سقنقور ينفع من العصب البارد
حلتيت عجيب للفالج والخدر وتنقية للعصب وتسخين له .
سكبينج ينفع من علل العصب الباردة
حنظل ينقي العصب وينفع من علله
حبّ النّيل يقوّي الدّماغ والعصب ويستفرغ منه البلغم .
تربد ينفع من أمراض العصب البلغميّة
فرفيون ينفع من الاسترخاء والفالج نفعا بينا
ياسمين ينفع من اللقوة وعلل العصب البارد شما ودهنا
الفاشر من أدوية الفالج
دهن القرطم ينفع من اللقوّة ويسخن العصب الباردة
نفط ينفع من علل العصب الباردة
الاهليلج الأسود والزّيت يدهن به فينفع من الخدر وعلل العصب الباردة :
آذان الفأر تنفع من اللّقوة سعوطا
موميا تنفع من اللقوة والفالج سعوطا
دهن الكادي ينفع من الخدر والاسترخاء
لحم الغزال ينفع من علل العصب الباردة

اللّوح التّاسع : في الأدوية الّتي تنفع من التشنج .

باداور ينفع من التشنج الامتلائي
اذخر ينفع من التشنج الامتلائي
اذخر ينفع من التّشنج الرّطب
أفتيمون ينفع من التّشنج الامتلائي
فراسيون ينفع من التشنج الرّطب
كمادريوس عجيب للتشنّج الامتلائي
سمسم ينفع من التشنج اليابس
دهن حب القرع ينفع من التشنّج اليابس
أصل الخطمي جيّد للتّشنج اليابس
شحوم الدّجاج والبطّ نافعة من التشنج اليابس :

اللّوح العاشر : في الأدوية الّتي تنفع من الرّعشة

كرنب عجيب النّفع للرّعشة اذا أكل
دماغ الأرنب اذا أكل ينفع من الرّعشة
صنوبر جيّد للرّعشة .
حندقوقا يضمد بها فتنفع (1) من الرّعشة .
دهن الدّار صيني عجيب من الرّعشة
دهن الأترج عجيب للرّعشة .

اللّوح الحادي عشر : في الأدوية الّتي تنفع من المالبخوليا

أسطوخودوس ينفع من الما ليخوليا
افتيمون عجيب للماليخوليا
خربق أسود ينفع من الماليخوليا

---

(1) خ : فينفع

صبر جيّد للماليخوليا
الزّنة من أدوية الماليخوليا
دهن حبّ القرع يدهن الرّأس ينفع من الماليخوليا
ماء الجبن جيّد للماليخوليا
مرقة الدّيك نافع للماليخوليا

اللّوح الثاني عشر : في الأدوية الّتي تحفظ صحّة العين وتقوّى طبقاتها وتنشف دمعها وتمنع انصباب المواد إليها .

توتيا تحفظ صحّة العين وتقوّي طبقاتها وتنشف دمعتها .
اثمد يقوي العين ويحفظ صحّتها
الصدف المحرق المغسول يقوي العين
شادنج يقوّي العين وينشف الدّمعة
قشر البيض المحرق المغسول يقوي طبقات العين ويقطع الدّمعة .
مرجان يقوي العين وينشف الدّمعة
المغرة تقوّي (1) العين
لؤلؤ يقوّي العين ويجلوها
ملح صيني يقوّي العين ويجلوها
عقيق يقوّي العين وينشف الدّمعة
مرقشيثا يزيد في نور البصر ويقوّي العين
دهن الماميثا يقوّي العين
طباشير يقوّي العين وينشف الدّمعة
دم الأخوين يقوّي العين
أقاقيا يقوّي العين ويمنع انصباب المواد اليها .
عصارة حبّ الرّمان تمنع (2) انصباب المواد الى العين .

---

(1) خ : يقوى

(2) خ : بدون إعجام

ماء العوسج أم غيلان يقوّي طبقات العين وفيه جلاء .
ماء لسان الحمل يقوي العين ويبردها
هليلج أصفر يقوّي العين وينشف الدّمعة
أملج يقوّي العين
آس يربّى بالتوتيا بمائه فيقوّي العين ويبرّدها وينشّف الدّمعة .
اشنة مقوية للعين
سنبل يقوّي العين وينشف رطوبتها
حضض يقوّي العين .
كماة تكتحل بمائها تقوّي طبقات العين
مسك يسخّن العين ويقوّيها ويلطف نورها
ذهب يقوّي طبقات العين اذا اتّخذ عنه ميلا واكتحل به دائما .
فضّة المسحوقة (كذا) تقوي العين
فيروزج يقوّي العين .
زمرّد يقوّي طبقات العين ويزيد في نور البصر .

اللّوح الثالث عشر : في الأدوية الّتي تحدّ البصر وتنفع من الظّلمة .

ماء الرّازيانج يكتحل به فيحدّ البصر
ماء البادروج يحدّ (1) البصر
ماء العوسج يحدّ (1) البصر
ماء المرزنجوش ينفع من ظلمة البصر
ماء البصل يحدّ (1) البصر
ماء الشّاهترج يحدّ (1) البصر
ماء الرّيباس يحدّ (1) البصر
السذاب وفراسيون وصبر كلها تحدّ (1) البصر .
الخربق الأسود يحدّ (1) البصر اكتحالا

---

(1) خ : بدون إعجام

الدار صيني يحدّ البصر شربا واكتحالا
أسارون جيّد للظّلمة في العين (1)
الجنطيانا تنفع (1) من الظّلمة
زنجبيل يحدّ (1) البصر وينفع من ظلمته
فلفل ينفع من ظلمة العين
بخور مريم يحدّ (1) البصر
جعدة تحدّ (1) البصر
جاوشير يلطف الرّوح الباصرة ويجوّد البصر
سكبينج ينفع (1) من ظلمة العين
جندبيدستر يحدّ البصر ويزيل ظلمته
صمغ الاجاص فيه تحديد البصر
قطران يحدّ (1) البصر
بعر الضبّ ينفع من ظلمة العين (1) .

اللّوح الرابع عشر : في الأدوية الّتي تنفع من الرّمد

أنزروت ينفع من الرّمد ذرورا
جشمك جيّد للرّمد
بياض البيض جيّد للرّمد الحارّ
لبن النّساء ينفع الرّمد الحارّ
كثيرا من أدوية الرّمد
صمغ عربي جيّد للرّمد
الحضض صالح لأواخر الرّمد
الماميثا جيّد لأواخر الرّمد
لعاب الحلبة ينفع من الرّمد
الأفتيمون يسكّن وجع الرّمد

---

(1) بدون إعجام

الموبزج ينفع قطورا أو طلاء
الورد ينفع من الرمد ضمادا
الآس يمنع انصباب المواد الى العين
البطيخ ينفع الرّمد ضمادا
قشور الرّمان والعدس اذا ضمد بها تمنع (1) من انصباب المواد اليها .
لسان الحمل ينفع من الرّمد الحارّ ضمادا
ورق البيروج عجيب للعين الوارمة
الشّلجم المسلوق في الشّراب ينفع الرّمد البارد ضمادا .
الرازيانج ينفع من الرّمد البارد ضمادا (2)

اللّوح الخامس عشر : في الأدوية الّتي تنفع (3) من قروح العين وبثورها .

لعاب حبّ السّفرجل ينفع من بثور العين
اقاقيا جيّد لبثور العين
الاثمد ينفع من قروح العين
اقليميا ينفع من قروح العين
الكندر يدمّل قروح العين
الابار المحرق المغسول يدمّل قروح العين
شادنج مغسولا ينفع من قروح العين
الزنجفر جيّد لقروح العين
البريسم الخام المحرق المغسول ينفع من بثور العين .

اللّوح السادس عشر : في الأدوية الّتي تجلو بياض العين وتذهب الأثر .

ابنوس يكتحل بحاكته فتجلو بياض العين
حماض الأترج والليمون يجلو بياض العين

---

(1) خ : يمنع
(2) خ : سقط
(3) خ : ينفع

ماء الحنـد قوقا والعسـل يجلو الاثر من العيـن
الكماة المجفّفة تجلو بيـاض العيـن
الطرخشقوق يجلـو الأثر من العيـن
ما ميـران يجلـو بيـاض العين
العـروق تجلـو البيـاض
صمغ التّين يجلـو بيـاض العين
مسـك العش يذهب بياض العيـن
بزر الهندبا البرّي يجلـو البياض
الـوج يجـلو البيـاض
الدّهبنـج يقلـع البيـاض
التوتيا الهنـدي تجلو ببيـاض العيـن
الأقليميـا تجلـو (1) بياض العيـن
البـورق يقلع بيـاض العيـن
العقيـق يجلـو (1) البيـاض
اللّؤلؤ يجلو (1) البيـاض جلاء جيّدا
السّرطان البحري عجيب لجلاء بياض العين
زبد البحر عجيب لجلاء بيـاض العين بقوّة
النّطـرون يقوّي الأدوية في جلاء البيـاض من العيـن .
حجر المثانة يجلـو بياض العين
حجر المسـن يجلـو بياض العين
الملح الأنـدراني يجلـو بياض العين
القيـسوم عجيب لجلاء بيـاض العين
أصل المرجان يجلـو بياض العين
توبـال النّحاس يجلو بياض العيـن
الرّوسختج يجلـو بياض العين
الشّادنج يجلو الأثر من العيـن

---

(1) بدون إعجام

حجر الكركي يجلو (!) الأثر من العين (!)
قشور البيض عجيب لجلاء بياض العين
المسحقونيا بغرة الزّجاج الأبيض جيّد لبياض العين .
ملح البول لا نظير له في جلاء بياض العين
بصاق الصّائم يجلو الأثر من العين
بعر الضبّ جيد لجلاء الاثر والبياض من العين
زبل الخطاطيف يجلو بياض العين
الدّيدان الّتي تخرج (!) من بطون النّاس تجفّف وتسحق ويكتحل بها فيذهب البياض من العين .

اللّوح السابع عشر : في الادوية الّتي تنفع (!) من الماء النّازل إلى العين .

الاشق ينفع (!) من ابتداء الماء النّازل الى العين
الحلتيت ينفع من الماء النازل الى العين
السّكبينج جيّد للماء النّازل الى العين .
الجاوشير جيّد للماء النّازل الى العين .
صمغ الزّيتون ينفع من الماء النّازل
صمغ الرّازيانج عجيب للماء النّازل
لبن التّين جيّد للماء النّازل
النّفط قوي النّفع من الماء النّازل
بزر الكبر ممدوح للماء النّازل
العسل جيّد للماء النّازل
الخبازى تنفع (!) من الماء النّازل
العنصل محرقا ينفع من الماء النّازل
الاقليليا تنفع (!) من الماء النّازل
المرقشيثا محرقة تنفع من الماء النّازل

(!) بدون إعجام

اللّوح الثامن عشر : في الأدوية الّتي تنفع من العشاء .

الدّار فلفل جيّد للعشاء
دارصيني ينفع من العشاء
كبد الماعز المشوي عجيب للعشاء
الخردل جيّد للعشاء اكتحالا به
النّطرون ينفع من العشاء
الورس جيّد للعشاء
عصارة قثاء الحمار تنفع (1) من العشاء
الأشق جيّد للعشاء
البنجنكشت ممدوح للعشاء
ماء الكرّاث جيّد للعشاء
ماء الرّازيانج ينفع من العشاء

اللّوح التاسع عشر : في الأدوية الّتي تنفع من السّبل .

الرّوسختج ينفع من السّبل
الشّادنج ينفع من السبل
صفائح النّحاس تنقع في بول ويكتحل بها (2) تنفع من السّبل .
السماق جيّد للسّبل
الزّنجار القنطريون ينفع من السّبل
الملح الأندراني يجلو السّبل
البورق عجيب للسّبل
الأنيسون يذهب السّبل المزمن اكتحالا

---

(1) بدون اعجام
(2) بـه

اللوح العشرون : في الأدوية التي تنفع من السبل

الايرسا تنفع من الظّفرة
الأسارون جيّد للظّفرة
الرّوسنجتج جيّد للظّفرة
البورق يجلو الظّفرة
خزف الصّيني عجيب للظّفرة
القلقطار يجلو الظّفرة
ربّ السوس يذهب الظفرة
ماء الرّمانين يذهب الظّفرة
حماض الأترج واللّيمون يكتحل بهما اثر الاستحمام يذهبان الظّفرة (1)

اللّوح الواحد والعشرون : في الأدوية الّتي تنفع من السّلاق والحكة

الهليلج الاصفر ينفع من السلاق والحكّة
عصارة جنبد الرّمان جيّد للحكّة والسّلاق
ماء السّماق جيّد للسّلاق والحكّة
الحصرم جيّد للحكّة والسّلاق
ماء الرّمانين جيّد لذلك
الحضض ينفع من السّلاق
الأقاقيا ودم الأخوين والصّبر جيّد لذلك
شعر الانسان محرقا جيّد لذلك .

اللّوح الثاني والعشرون : في الأدوية الّتي تنفع من الجرب في الأجفان .

الاشق جيّد لجرب العين
الحضض والأقاقيا ينفعان من ذلك .

---

(1) يذهب

السّكبينج يرقّق غلظ الأجفان
دم الأخوين جيّد لجرب العين
الزّرنيخ ينفع جرب العين
القلقطار عجيب لجرب العين
النّوشادر يذهب جرب العين

اللّوح الثالث والعشرون : في الأدوية الّتي تنفع من الغرب في المآق .

العروق تنفع من الغرب
النّانخواه جيّد لذلك
المرّ يقوّي الغرب
البريسياوشان جيّد لذلك
الحوارى العتيق جيّد له
البابونج ينفع من الغرب
نصف الباقلاء مقشرة يشدّ عليه مرارا أو تبدل فينفع من الغرب .
عود التّين محرقا يحشى به الغرب فيبريه
الحلزون جيّد للغرب

اللّوح الرابع والعشرون : في الأدوية الّتي تنبت الهدب

الآبنوس يكتحل به فينبت الهدب
الاثمد ينبت الهدب
نوى الهليلج محرقا ينبت الهدب
السّنبل واللازورد وخرء الفأر كلّها تنبت (1) الهدب .
الأقليميا محرقا ينبت الهدب
الذّباب اليابس جيّد

---

(1) ينبت

دخان الزّفت عجيب
دخان الكندر جيّد للهدب
دخان الصّنوبر ينبت الهدب .

اللّوح الخامس والعشرون : في الأدوية التّي تنفع من وجع الأذن .

دهن البابونج جيّد لوجع الأذن
دهن الأقحوان ودهن الزّنبق جيّدان لوجع الأذن
دهن الفجل عجيب لأوجاع الأذن
دهن البنج يسكن وجع الأذن الحارّ
وسخ كبد الضّأن ينفع من وجع الاذن
دهن السّوسن جيّد لذلك
دهن الشّبت ودهن اللّوز المرّ جيّدان لذلك
دهن اللاّدن ينفع من وجع الاذن .
المقل يحلّ في دهن الخيري فينفع من وجع الأذن قطورا .
سلخ الحيّة يغلى في الدّهن ويقطّر في الأذن فيسكن وجعها .
لعاب الحلبة ودهن البنفسج يسكن وجع الأذن
الغالية تسكن (1) الوجع محلولة في الدّهن
شحم الدّجاج مع الزّعفران يسكن وجع الاذن
دهن العقارب جيّد لوجع الاذن
العنكبوت يسكن وجع الأذن اذا غلي في الدّهن وقطّر فيها .
الخنافس تغلّى (2) في الدّهن تنفع من وجعها .
بياض البيض يسكن وجع الأذن الحارّ
الثّوم المغلّى في الشّمس يسكن وجع الأذن

---

(1) يسكن

(2) يغلى

اللّوح السادس والعشرون : في الأدوية التي تنفع من الدوّي والطّنين في الأذن والطّرش .

ماء البصل ينفع من الدّوي والطّنين في الأذن
دهن اللّوز المرّ ينفع من الدوي والطّنين .
دهن نوى المشمش جيّد لذلك
الجند يبستر محلولا في الدّهن جيّد للدّوي والطّنين .
دهن قثاء الحمار عجيب للدّوي والطّنين والطّرش
دهن الحنظل جيّد لذلك
دهن الفجل عجيب لذلك
ماء الفوتنج جيّد لذلك
الخربق يدخل في الأذن فينفع من الطّنين
السّذاب ينفع من الدّوي والطّنين
المرزنجوش جيّد لذلك
النّمام جيّد له
دهن الغار يذهب الدّوي والطّنين
طبيخ الزوفا ينفع من الدّوي والطّنين
عصارة الشّاهدانج جيّد له
الكراث يتّخذ مع النّطرون والتّين اليابس فتيلة ويدخل في الاذن فيذهب الدّوي والطّنين .
سحيق السّعتر يذر (1) على قطعة لحم ويشوى ويوضع في خرقة ويعصر في الأذن فيذهب الدّوي والطّنين .
النّفط عجيب لذلك
دهن الموبزج ينفع من الطّرش
سلخ الحيّة المغلّى في الدّهن يقطر في الأذن ينفع من الطّرش .

---

(1) ويذر

الموميا تحلّ (1) في شحم الخنزير الطري وتقطّر في الأذن فتبري (2) من الطّرش المزمن .
زيت العقارب شديد النّفع من الطّرش
البـورق والخلّ والعسـل يغلّى ويقطّر في الأذن فينفـع من الطّرش .

اللّوح السابع والعشرون : في الأدوية التي تنفع من قروح الأذن وتقطع (3) المدّة السّائلة مها .

ماء عصا الرّاعـي جيّد لقـروح الأذن
عصارة ورق الخلاف مع قليل من شب يماني جيّد لقروح الأذن ويقطع المدّة السّائلة منها .
طبيخ ورق الفرفيـون يقطـع المدّة في الأذن
عصارة ورق الجوز تقطـع (3) المدّة من الأذن
دهن الحنا جيّد لقـروح الأذن
الـكندر ينفـع من وجع الأذن
أصل البطّيخ يجفّـف ويسحق بالعسـل جيّد لقـروح الاذن
عصارة حشيشة الزّجاج تنفـع (4) من قروح الأذن
عصارة ورق الـكاكنج جيّدة لقروح الأذن
المرّ والعسل جيّد لقـروح الأذن
طبيـخ خبث الحديد بالخليـة يقطـع المـدّة من الأذن
الأنزروت والفلفـل ينفع من قروح الأذن وكذلك يقطـع المدة السّائلة من الأذن .

---

(1) يحل
(2) فيبرى
(3) يقطع
(4) ينفع

اللّوح الثامن والعشرون : في الأدوية الّتي تقطع الرّعاف .

البادروج يسعط بمائه فيقطع الرعاف
ماء عصا الرّاعي يقطع الرّعاف
الكافور يحلّ في ماء الثّلج وماء الخيار ويستنشق فيقطع الرّعاف .
الأفيون وماء الكزبرة يقطع الرّعاف
الطّين المختوم في ماء لسان الحمل يقطع الرّعاف
الكندر يسحق وينفخ في الأنف فيقطع الرّعاف
دم الأخوين يقطع الرّعاف
ماء الصّدف يقطع الرّعاف
قشر الرمّان يقطع الرّعاف
عصارة روث الحمار يسعط فيقطع الرّعاف
غبار الرحي ينفخ في الأنف فيقطع الرّعاف

اللّوح التاسع والعشرون : في الأدوية الّتي تنفع (1) من الزّكام .

العنبر ينفع من الزّكام شمّا وبخورا
الشّونيز ينفع من الزّكام اذا غلي في الخلّ ويشمّ به (كذا) .
المسك ينفع من الزّكام شمّا
بزر الكتّان يتدخّن به ينفع من الزّكام
القيسوم ينفع من الزّكام شمّا
الخزامى تنفع (1) من الزّكام شمّا وبخورا
الباقلى تنفع (1) من الزّكام
الكبريت ينفع من الزّكام تدخينا به
الكندس ينفع من الزّكام شمّا وبخورا (2) .

---

(1) ينفع

(2) بدون إعجام

اللّوح الثلاثون : في الأدوية الّتي تنفع من نتن الأنف .

الدّار شيشعان ينفع من نتن الأنف
اللّوز جيّد لنتن الأنف
الخردل يهيّج العطاس
السّعد جيّد لنتن الأنف
النّسرين ينفع من نتن الأنف
السكو جيّد لنتن الأنف
قصب الذّريرة جيّد لنتن الأنف
الكندس ينفع من نتن الأنف سعوطا .

اللّوح الواحد والثلاثون : في الأدوية الّتي تهيّج العطاس .

الكندس يهيّج العطاس بقوّة
الخردل يهيّج العطاس
بخور مريم يعطس بقوّة
الفرفيون شديد التّعطيس
الخربق يحرّك العطاس
الكبيبج يهيج العطاس
السّذاب البرّي قوي التّعطيس
الزّراوند معطس
الفلفل يعطس بقوّة
الزّنجبيل مهيّج للعطاس
الجندبيد ستر يحرّك العطاس
الخولنجان معطس
التربد يحرّك العطاس

اللّوح الثاني والثلاثون : في الأدوية الّتي تنفع من وجع الأسنان .

المصطكى تنفع من وجع الأسنان

أصل الكبر جيّد لوجع الأسنان
عاقر قرحا جيّد لذلك
السّعتر جيّد لذلك
الثّوم جيّد له
أصل الهليون ينفع من وجع الأسنان
الشّونيز جيّد له
الماميران يسكن وجع الأسنان
العذبة تنفع منه
الفلفل نافع
العفص جيّد له
قشور الصّنوبر جيّد لذلك
الفراسيون جيّد لذلك
الحنظل جيّد له
الزّوفا نافع له
الجعدة جيّد لذلك
المويزج جيّد له
الدّفلى ينفع منه بخورا
قضبان الكرنب بالخلّ ينفع من وجع الأسنان
قثّاء الحمار جيّد لذلك
الباداورد نافع منه
البنطافلن جيّد له
لحم جبّ الخروج بالخلّ جيّد له
القاقلة ينفع منه
اللّك عجيب في ذلك
القنّة التنكار عجيب في ذلك
الشبّ جيّد في ذلك
سلخ الحيّة يمسك طبيخه في الفم
اليبروج يسكن وجع الأسنان الحارّ

البنج جيّد له
لبن التّين جيّد له
لبن التّوت عجيب فيه

اللّوح الثالث والثلاثون : في الأدوية التي تشدّ (1) الانسان وتحفظها عن التحرّك .

قرن أيل محرقا يشدّ الأسنان
كزما زوج السّعد السّنبل ورد وبزره جيّد لذلك
الأملج الصّعتر محرقا قشور أصل الكبر
الأبهل يحفظ الأسنان .
العود عجيب في حفظ (2) الأسنان
الفوفل والجلنار وأقماع الرّمان يشدّ الأسنان
السّليخة النّوشادر جيّد لذلك
والملح الأندراني يحفظ له (كذا) .

اللّوح الرابع والثلاثون : في الأدوية التي تجلو (3) الأسنان

العقيق جيد له ويبيضها (4)
الملح الأندراني يجلو الأسنان
اللّؤلؤ نافع له
خزف الصّيني جيّد له
الزّجاج جيّد له

---

(1) يشد
(2) تحفيظ
(3) بدون إعجام
(4) تبيضها

أصل القصب عرقا جيّد له
القرع المرّ يجلو الأسنان ويبيضها
رماد رؤوس الطّريخ جيّد له
السّمك المالح يجلو الأسنان
زبد البحر جيّد له .

اللّوح الخامس والثلاثون : في الأدوية الّتي تشدّ (1) اللّثة المسترخية وتقوّي (2) الأسنان .

العذبة تقوّي (2) الأسنان وتنفع من تأكلها
الأقاقيا يشدّ الأسنان
الجلنار يقوّي الأسنان ويشدّ اللثة
دم الأخوين يقوّي الأسنان المتحرّكة
بزر الورد ينفع من استرخاء اللّثة
الصّندل يقوّي الأسنان
سندروس يقوّي الأسنان
السّعد يقوّي غمور الأسنان
الدّار شيشعان يقوّي غمور الأسنان
السّليخة يقوّي اللّثة
الأذخر يقوّي اللثة
حبّ الأترج يقوّي اللثة
المصطكى يقوّي اللّثة
الشبّ يشدّ الأسنان المتحرّكة
الطّباشير يقوّي اللّثة والغمور

---

(1) يشد

(2) يقوى

الكهربا يقوّي الأسنان
المرجان يقوّي الأسنان
زنجار الحديد يقوّي اللّثة ويشدّ الأسنان المتحرّكة .

اللّوح السادس والثلاثون : في الأدوية الّتي تنفع من الضّرس .

الحمقاء اذا مضغت تذهب الضّرس
مح البيض يذهب الضّرس
اللّوز الحلو يذهبه
الملح يذهبه
علك البطم والجوز والنّارجيل جيّد لذلك
المضمضة باللّبن الحليب نافع له .

اللّوح السابع والثلاثون : في الأدوية الّتي تنفع من بثور الفم وقروح اللّثة والقلاع .

بزر بقلة الحمقاء ينفع من بثور الفم
الجلنار جيّد لبثور الفم والقلاع
بزر الورد جيّد لذلك
الطّين الأرمني ينفع من بثور الفم والفساد فيه
لسان الحمل جيّد لقروح الفم واللّثة
النّيل عجيب لقروح الفم الفاسدة والقلاع
السماق ينفع من بثور الفم والقلاع واللّثة
العذبة تنفع من قروح اللّثة وبثور الفم
الهليلج الأصفر جيّد لقروح الفم واللثة
الحضض عجيب لقروح اللثة
أقاقيا جيّد له
السّعد جيّد للقلاع
القاقلة تنفع من القلاع

الطرخون جيّد للقلاع
الأنيسون ينفع من القلاع
الكبابة جيّد للقلاع الرّديء
المامیران ينفع من القلاع الرّديء
ماء الصّحا ينفع من القلاع العفن
الزّيتون ينفع من القلاع الفاسد .

اللّوح الثامن والثلاثون : في الأدوية الّتي تنفع (1) من البخر وتطيب (1) النّكهة وتقطع (2) رائحة الثّوم والبصل والشّراب .

المشمش ينفع من البخر (3)
الفستق والقوقل جيدان للبخر
الادخر ينفع من البخر
جوزبوا ينفع من البخر ويقطع رائحة الثّوم والبصل والشّراب .
البسباسة يطيب النّكهة وينفع من البخر .
الفلفل جيّد للبخر
الفضّة والذّهب يمسكان في الفم ينفعان من البخر
الصّحنا ينفع من البخر
الأنيسون يطيب النّكهة ويقطع رائحة الثّوم والبصل والشّراب .
الاراك يطيب النّكهة
النّعنع يطيب النّكهة
البادرنجويه يطيب النّكهة
العود يطيب النّكهة ورائحة الفم
المصطكى والسّادج يطيب النّكهة ويقطع رائحة الثّوم والبصل والشّراب .
السّعد يقطع رائحة الثّوم والبصل

---

(1) بدون إعجام
(2) يقطع
(3) البحر

السّنبل يطيب النّكهة
الزّرنباد يطيب بالنّكهة ويقطع رائحة الثّوم والبصل والشّراب .
الكزبرة الرّطبة واليابسة تقطع رائحة الثّوم والبصل والشّراب .
السذاب يطيب النّكهة ويقطع رائحة المأكول من الفم .
الخولنجان يقطع رائحة الفم ويطيبه
الفوتنج يقطع رائحة الثّوم والبصل
ورق الفطر اساليون يقطع رائحة الثّوم والبصل والشّراب .
أصل البردي الغضّ يمضغ يقطع رائحة الثّوم والبصل والشّراب .

اللّوح التاسع والثلاثون : في الأدوية الّتي تنفع من ثقل اللّسان .

الوج ينفع من ثقل اللّسان
الجوزبوا جيّد لثقل اللّسان
زنجبيل نافع له
الزّبيب ينفع من ثقل اللّسان
الزّوفا جيّد له
الموميا نافع له
المصطكى والكندر ينفعان من ثقل اللّسان مضغا بهما .

اللّوح الأربعون : في الأدوية الّتي تنفع [من] سقوط اللهاة السّاقطة .

شحم الرمّان ينفع من سقوط اللّهاة
الحلتيت عجيب لسقوط اللّهاة
الخيار جيّد له
الشبّ ينفع من سقوط اللّهاة
النّوشادر يقطع اللّهاة السّاقطة
الزّاج يفعل مثل ذلك
العفص جيّد لسقوط اللّهاة
رماد الشبّ ينفع اللّهاة السّاقطة .

اللّوح الواحد والأربعون : في الأدويّة الّتي تمنع النّوازل وتنفع من الذّبحة والخوانيق .

الاجاص والمشمش والكمثرى يتغرغر بمائها ينفع من النّوازل والخوانيق ؛
ربّ التّوت ممدوح للخوانيق
ربّ الجوز جيّد للخوانيق
القنطريون ينفع من الذّبحة البلغميّة
خرء الكلب الأبيض وخرء الذّئب الأبيض عجيب له .

اللّوح الثاني والأربعون : في الأدوية الّتي تخرج (1) العلق من الحلق .

حبّ الأترج يخرج العلق
الحلتيت يخرج العلق
أنا غالس عجيب لاخراج العلق
الثّوم بالخلّ يخرج العلق
عصارة الغرب يخرج العلق
التّرمس يخرج العلق
الحنظل والشّونيز وافتيين والزّنجبار كلّها يخرج العلق ؛
الكبريت يتدخّن به فيخرج العلق
الخنافس يضمد بها الحلق فتحرك العلق .

اللّوح الثالث والأربعون : في الأدوية الّتي تصفى الحلق وتنفع من بحوحة الصّوت .

البيض يصفّي الصّوت
الخصّي يصفّي الحلق وينفع من بحوحة الصّوت
الحلبة تصفّي الحلق

---

(1) بدون إعجام

ربّ السّوس يصفّي الصّوت وينفع من البحوحة
الحمص يصفّي الصّوت
الصّمغ العرَبي يصفي الصّوت
التمر الأحمر يصفّي الصّوت
الفجل ينفع من البحوحة العارضة من كثرة الصّياح
الثّوم المطبوخ يصفّي الصّوت
الحلتيت يصفّي الصّوت .
التين يصفي الحلق
شحم البطّ يصفي الحلق ويجوّد الصوت
الدماغ يؤكل فيصفّي الحلق
الخبازى تصفي الصوت

اللّوح الرابع والأربعون : في الأدوية الّتي تليّن الصّدر والحلق وتنفع (1) من السّعال .

البنفسج يلين الصّدر وينفع من السّعال وذات الجنب .
الخشخاش ينفع من السّعال ويمنع النّوازل الى الصّدر والرّئة .
الخس يليّن الصّدر وينفع من السّعال الحار مأكولا وبزره من أدوية السّعال .
الخبازى يلين الصّدر وينفع من السّعال اليابس مأكولا .
حبّ السفرجل يرطب الحلق والصّدر وينفع من السّعال الحار .
الرمان الحلو ينفع من السّعال
ماء الشّعير يرطّب الصّدر حسوة
النخالة تنفع من السّعال وخشونة الصّدر
التّرنجبين يليـن الصّدر والحلق
الشّيرخشك جيّد السّعال
بزر القثاء ينفع من السّعال الحارّ
بزر القرع يرطّب الحلق والصّدر وينفع من السّعال

---

(1) ينفع

بـرزقطونا ينفع من السّعال الحار
عرق السّوس جيّد للسّعال ينفع لرطوبات الصّدر
لسان الثّور ينفع من السّعال
الصّمغ العربي ينفع من السّعال
حبّ القطن جيّد للسّعال
الكثيرا يليّن الحلق وينفع من السّعال
صمغ اللّوز جيّد للسّعال
الشّيرج يرطّب الصّدر
السّكر ينفع من خشونة الصّدر والرّئة والحلق والسّعال .
السّمن يرطّب الصّدر والرّئة .
الألية ترطّب الصّدر والحلق
الزّبد يرطب الحلق والصّدر وينفع من السّعال
الباقلي يرطّب الحلق والصّدر وينفع من السّعال
الماش جيّد للسّعال
الحلبة تنفع من السّعال
القرع ينفع من السّعال اليابس
الشّلجم يرطّب الصّدر وينفع من السّعال البارد
الصّنوبر ينفع من [السّعال] البارد
الفستق ينفع من السّعال البارد
بزركتّان جيّد للسّعال البارد
الكراث الشّامي يسلق ويؤكل بالسّمن فينفع من السّعال البارد .
البصل يؤكل مشويا بالسّمن فينفع من السّعال البارد
الثّوم جيّد للسّعال المزمن
الباذنجان يطبخ باللّحم السّمين فينفع من السّعال المزمن
التّين ينفع من السّعال البارد والرّطب
الأنيسون جيّد للسّعال البارد
الزّوفا ينفع من السّعال البارد المزمن

السّمسم جيّد للسّعال
صمغ البطـم ينفع من السّعال البارد المزمن شربا وبخورا .

اللّـوح الخامس والأربعون : في الأدوية الّتي تسهّل (1) النّفث وتنقي (2) الصّدر والرّئة من الرّطوبات العفنة .

الفراسيـون ينقّي الصّدر والرّئة
التّين يسهّل النّفث
الموز المرّ يسهّل النّفث ويعيـن على التّنقية
بـزر الكتّان يعين على النّفث
بزر المرو يسهّل النّفث
اللّوف ينقّي الصّدر والرئة
الحاشا يعيـن على النّفث
السـكر يجلو الحلق والصّدر ويسهّل النّفث
العسل ينقّي القـروح والصّدر والرّئة ويعين على النّفث

اللّـوح السادس والأربعون : في الأدوية الّتي تنفع من الرّبو وضيق النّفس .

الزّوفا يلطف رطوبات الصّدر والرّئة وينفع من الرّبو
الأيرسا ينفع من الربو ويعين على الانتصاب
اللّوز المرّ جيّد للربو
البرسياوشان جيّد له
العنصل جيّد للرّبـو
السّيساليوس ينفع من الرّبو
الأنيسون جيّد للرّبـو
عـرق السّوس جيّد للرّبـو

---

(1) يسهل
(2) ينقي

الحلبة تنفع من ضيق النّفس
الكرفس جيّد للربو
القنطريون عجيب للربو
العوسج جيّد للرّبو
بزر الكتّان ينفع من الرّبو وضيق النّفس
الفراسيون ممدوح للربو
الحاشا جيّد للرّبو
الزّراوند المدحرج عجيب للرّبو
الكمادريوس عجيب لنفس الانتصاب
الرّاسن ينفع الرّبو
الجعدة من أدوية الرّبو
الفاشرا عجيب لنفس الانتصاب
البلسان جيّد للرّبو
المرماخور ينفع من ضيق النّفس والرّبو
التّين يؤكل مع الخردل فينفع من الرّبو
دهن الآجر ينفع من الرّبو شربا ودهنا .

اللّوح السابع والأربعون : في الأدوية الّتي تقطع نفث الدّم وتلحم (1) قروح الصّدر والرّئة .

عصا الرّاعي يقطع نفث الدّم
لسان الحمل جيّد لذلك
لحية التّيس تقطع نفث الدم وتلحم قروح الصّدر والرّئة
الطّين المختوم والطّين (2) الأرمني ينفعان من نفث الدم ويجفّفان قروح الصّدر .
الصّمغ العربي جيّد لنفث الدم

---

(1) يلحم
(2) طين

بزر البنج من الأدوية الّتي تقطع نفث الدم
الكهربا تقطع نفث الدم
البد يقطع (نفث الدم)
الموميا يقطع نفث الدم
السندروس يقطع نفث الدم
افيون يقطع نفث الدم
الحضض جيّد لذلك
الأقاقيا عجيب لنفث الدم
دم الأخوين جيّد لذلك
الشادنج المغسول يقطع نفث الدم شربا وتعليقا
اللّؤلؤ يقطع نفث الدم
ماء الأسفنج جيّد لنفث الدم
بزر الورد ينفع من نفث الدم
القثاء جيّد لذلك
الباقلي جيّد لذلك .
الكمثري عجيب لقروح الصدر والرّئة
النيلوفر جيد لقروح الصّدر والرّئة
الرّمس يقطع نفث الدم ويلحم قروح الصّدر
السّنبل ينشّف قروح الصّدر
القنطريون يقطع نفث الدم
الحماض يقطع نفث الدم
الخشخاش جيّد لذلك
شاهبلوط يقطع نفث الدم
عصارة بقلة الحمقاء جيّد لذلك
عصارة حشيشة البرز قطونا ينفع من ذلك
فقاح الادخر جيّد لنفث الدم
شحم الماعز ينفع من ذلك .

اللّـوح الثامن والأربعون : في الأدوية الّتي تنفع (1) من الخفقـان ويسر النّفس وتقـوى (2) القلب وتفرجه (3) وتذهب (4) الوحشـة .

الأملج يقـوّي القلب
البهمنين يقوّي القلب ويذهب الوحشـة
الورد يقـوّي القلب وماؤه ينفـع من الغـش
والهليلـج الأصفر يقوّي القلب
الطّباشير يقـوّي القلب
الصّندل جيّد لذلك وينفـع من الغشّ
العـود يقوّي القلب ويفرّج النّفس
القرنفل جيّـد لذلك ويفرّج النّفس
الأبريسم عجيب لتفريـج القلب
البسباسة جيّد لذلك ويفـرّج
جـوزبـوا مفـرّج
دارصيني يقوّي القلب ويفـرّج
الزّرنـباد جيّد لذلك
الجـدوار يقـوّي القلب
المسـك يقوّي جوهر القلب
الموميا جيّد لذلك
لسـان العصافير ينفـع من الخفقـان
السّنبـل يقوّي القلب
السّعد يفرّج النّفس وينفـع من الوحشة

---

(1) ينفع

(2) يقوى

(3) يفرحه

(4) يذهب

القاقلة يقوّي القلب
السّادج جيّد لذلك
الزّعفران شديد التّفريج
لسان الثّور يفرّج النّفس وينفع من الوحشة
البادرنجويه يفرّج النّفس
الكندر يقوّي القلب
قشر الأترج وورقه وزهره من الأدوية المفرحة
الهيوفاريقون ينفع من الوحشة
أسطوخودوس ينفع من الوحشة
الكزبرة ينفع من الخفقان الحارّ
الفرنجمشك مفرّج للنّفس وينفع من الوحشة
الأنبر باريس يقوّي القلب وينفع من الخفقان
الحصرم ينفع من الخفقان الحارّ
التفّاح يقوّي القلب
السّفرجل يقوّي القلب ويسرّ النّفس
الكمثري يقوّي القلب
الرمّان الحلو والحامض ينفع من الخفقان
النيلوفر يقوّي القلب
السنا يقوّي حرم القلب
العنبر يقوّي القلب ويسرّ النّفس يذهب الوحشة
الكافور جيّد للخفقان الحارّ
اللّؤلؤ والمرجان والكهربا والعتيق من مقوّيات القلب
البيروج يقوّي القلب ويكسب الرّوح الحيواني نورا والطاقة .
الذّهب والفضّة يقوّيان القلب .

اللّوح التاسع والأربعون : في الأدوية الّتي تقوي (1) المعدة وتسخّنها (2) وتنفع (3) وجعها .

الأملج يقوّي المعدة ويدبغها
البليلج يقوّي المعدة
الهليلج الأصفر يقوّي المعدة
الورد يقوّي المعدة ويدبغها
الطّباشير والكهربا يقوّيان المعدة وينفعان من وجعها
الزراوند يدبغ المعدة ويقوّيها
السكر يقوّي المعدة
القرظ يدبغ المعدة
الصندل والبنطافلن يقوّي المعدة ويدبغها
لحية التّيس تقوّي المعدة وتمنع سيلان ما ينحدر اليها .
الشّاهترج يقوّي المعدة
الأنبر باريس يقوّي المعدة
دم الأخوين والشّاهبلّوط والحصرم
والنبق والسّفرجل والكمثرى
والزّعرور والعدس والسّماق
والأذخر والأفسنتين والجوزبوا
والبسباسة والسّليخة والدّار فلفل
والسّعد والعود والكندر والمصطكى
والمسك والكرفس والنّعنع والمرّ
والكمّون والقاقلة والقرنفل والقرفة
والرّاوند والخولجان والفلفل والزّنجبيل وقشر الأترج والبادرنجويه كلّها تقوّي المعدة وتسخّنها .

---

(1) يقوى
(2) يسخنها
(3) ينفع

حجر الشبّ ينفع من وجع المعدة تعليقـا .

اللّـوح الخمسـون : في الأدوية الّتي تنبـه شهـوة الطّعـام .

الأنجـدان ينبّه ويشهى (1) الطّعام
المصطـكى يحرّك شهـوة الطّعام
السّنبل يبعث على شهـوة الطّعام
القلفـل يشهـي (1) الطّعام
السّعتر يحرّك الشّهوة
السّذاب ينبّه الشّهـوة
الأذخر والأملج والبصل والجرجير والشّلجم والترمس والسّفرجل والتفاح والحصرم والسماق كلّها يشهى (1) الطّعام .
اللّيمـون (2) وحماض الأتـرج والأنبر باريس والخلّ يفيق شهوة الطّعام :

اللّوح الواحد والخمسون : في الأدوية الّتي تجـوّد الهضم وتعيـن (3) على الاستمـراء .

الخلّ يعين على الهضم
الحشا يعين على الهضم
البادر نجويه يقوّي الهضم
البادروج يعين على الهضــم
الحلتيت يعين على هضم الطّعـام
الدّار صيني يجوّد الهضم
الدّار فلفل يصلح الهضم
الزّنجبيل يهضم الطّعـام
الخولجـان يجوّد الهضم

---

(1) يشتهى
(2) الليمو
(3) يعد

الجوزبوا يعين على الهضم
البسباسة الفلفل يهضم الطّعام ويلطفه
المحروث وأصل الأنجدان يجود الهضم
المري يعين على الهضم والاستمراء .

النّوع الثاني والخمسون : في الأدوية الّتي تسكن (1) الغثيان وتمنع (2) القيء .

حماض الأترج والليّمون يقطع القيء الصّفراوي ويسكن الغثيان .
الحصرم يمنع القيء ويسكن الغثيان
الأنبر باريس يحبس القيء
ماء الرمانين يمنع القيء ويسكن الغثيان
الفودنج اليابس والسّفرجل والتّفاح يقطع القيء .
الغبيرا يمنع القيء
الزّعرور يسكن الغثيان
التمر هندى يسكن الغثيان
أطراف الكرم يسكن (الغثيان)
الأملج يحبس القيء
الصّندل والنّعنع والعود والطّباشيروقشر الفستق يمنع القيء ويحبسه
القاقلة والقرنفل جيّد لتسكين القيء
الأشنة تمنع القيء .

النّوع الثالث والخمسون : في الأدوية الّتي تمنع الفواق .

البادر نجويه يمنع الفواق
النماق يسكن الفواق
الكرفس الوج قشر الخارج من الفستق يقطع الفواق .

---

(1) يسكن
(2) يمنع

الدّار صيني القرفة القاقلة جيّد للفواق
الرّاوند عجيب للفواق وكذا القسط الروزنج الأسارون جيّد له .
الزّعفران ينفع من الفواق
الكمّون نافع له
الرّازيانج يسكّن الفواق
الموميا من أدوية الفواق
الشّبث نافع له
دهن البطم نافع له
وكذا دهن السّمسم ودهن اللّوز ودهن البنفسج الخيار صالح له .

اللّوح الرابع والخمسون : في الأدوية الّتي تسكن (1) العطش .

الخوخ يسكّن العطش
الاجاص يسكّن العطش
الأنبر باريس الحصرم الكمثرى جيّد له
البطّيخ الرقي يقلّل العطش
ربّ اللّيمون جيّد له
القثاء يسكّن العطش
ماء بقلة الحمقاء يقطع العطش
عرق السّوس مثله
السّبستان في الفم يقلّل العطش
البرزقطونا يخفّف العطش
التّرنجبين يسكّن له (كذا) (2)
الكافور يقطع له (كذا) (3)

---

(1) خ : يسكّن
(2) بدون شك يجب أن يقرأ : مسكّن له
(3) بدون شك : قاطع له

الطّباشير مسكّن له
كوزكندم جيّد له
اللّبن الحامض قاطع له
الأنيسون يقطع له (كذا) (1) اذا حدث عن البلغم المالح
الشّراب المعتدل المزاج يقطع العطش .
الفضة الخالصة وبلّور يمسكان في الفم ويتعلّل بهما يقطعان العطش .

اللّوح الخامس والخمسون : في الأدوية التي تحرك الجشاء وتنفع (2) من حموضته .

المصطكى يحرّك الجشاء مضغا وشرابا وكذا الكندر
الكمّون يجشي وينفع من حموضته
النّعنع السّعتر يجشي
البادر نجبويه ينفع من الجشاء الحامض .
النّانخواه السّداب القرنفل الزّرنباد الأذخر الغاريقون يحرّك له والاخيران يذهبان (3) حموضته
القاقلة الفرنجمشك العود كلّها يحرّك الجشاء ويذهب حموضته .

اللّوح السادس والخمسون : (في الأدوية) التي تنفع (2) من شهوة الطّين .

بلّوط ينفع من شهوة الطّين
الشّاهبلوط جيّد له
الحماض جيّد له
الغافت خبث الحديد وماء الحديد ينفع منه نفعا جيّدا .
الكمّون الكرماني الكراويا النّانخواه الهليلج الأصفر القاقلة الكبابة البقلة الحمقاء الزّبيب كلّها من الأدوية النّافعة من شهوة الطّين .

---

(1) بدون شك : قاطع له
(2) خ : ينفع
(3) خ : يذهب

اللّوح السابع والخمسون : في الأدوية الّتي تقوّي (1) الكبد .

الانبرباريس الورد الهندبا الطّباشير الأملج كلّها مقوّ (2) للكبد .
الصّندل يقوّي الكبد شربا وضمادا
الفوفل مقوّلها شربا وضمادا
البنطافلن يقوّي الكبد
الرّيباس مقوّ لها شربا وضمادا
فقاح الكرم مقوّ لها
فقاح الكرم يقوّي جوهر الكبد
عرق السّوس يقوّي الكبد
الغافت ممدوح لتقوية الكبد
الزّعفران يقوّي الكبد شربا وضمادا
لمصطكى مقوّ لها ضمادا
السنبل الدّار صيني العود الجوز بوّا يقوّي (3) الكبد ويسخّنها (4) :
وكذا القاقلة والأذخر كبد الذّئب
عجيب في تقوية الكبد
وكذا الحلزون .

اللّوح الثامن والخمسون : في الأدوية الّتي تبرّد الكبد الحارّة .

الخيار يطفي حرارة الكبد
الطّباشير الكافور يبرّد الكبد الملتهبة شربا وضمادا
البرزقطونا يبرّد الكبد الحارّة

---

(1) خ : يقوى

(2) خ : مقوى

(3) خ : تقوى

(4) خ : تسخنها

الخشخاش الأسود عنب (1) الثّعلب يطفي حرارة الكبد شربا .
الرّيباس يسكن حرارة الكبد
الأنبر باريس يبرّد الكبد الحارّة
حيّ العالم يطفي لهيب الكبد .

اللّوح التاسع والخمسون : في الأدوية (الّتي) تفتح سدد الكبد الحارّة وتنفع من جساوتها .

الكرفس يفتح سدد الكبد
الرّازيانج جيّد لتفتيح السّدد
الشّاهترج ينفع من سدد الكبد
اللّبلاب الكشوث لسان الحمل مفتح للسدد
الأشق فيه تفتيح سدد الكبد
السّرمق الفنجنكشت مفتح للسدد
الطّرخشقوق قويّ في تفتيح السّدد
الفستق وقشره يفتح سدد الكبد
البلسان السّليخة مفتحان لسدد الكبد وينقيان مجاريها (2)
الأسارون قويّ في تفتيح السدد
السّنبل مفتح له
اللّوز المرّ قويّ في تفتيحه
اللّك فيه تفتيح
الماميران مفتح له

---

(1) خ : العنب
(2) خ : لمجاريها

الكمادريوس مفتح له ويحلّل جساوة الكبد (1) ضمادا .
لأذخر يفتح السدد ويحلّل الجساوة ضمادا
الأفسنتين جيّد لتفتيحه
الجعدة الدّار صيني الجنطيانا الأنيسيون كلّها مفتح لسدد الكبد
الأسطوخودوس فيه تفتيح له
الكرسنة مفتح له وينقي مجارى الكبد
الغافث مفتح له
القنطريون مفتح لسدد الكبد وينقي مجاريها ويحلّل جساوتها
البنجنكشت يفتح سددها
جوزبوّا ينفع من الجساوة
أصل الطّرفا ينفع من الكبد الجاسي
اللآدن يحلّل صلابة الكبد ضمادا .

اللّوح السّتون : في الأدوية الّتي تنفع (2) من اليرقان (3) .

الأفسنتين جيّد له
البرسياوشان ينفع منه
ماء الجبن يخرج مادّة اليرقان وينقي المجاري
الخيار شنبر ينفع من اليرقان
الشّاهترج جيّد لليرقان .
الكشوث ينفع من اليرقان
أصل الطّرفا ينفع من الصفار واليرقان

---

(1) خ : جساوتها

(2) خ : ينفع

(3) خ : اليرقا

الشّك جيّد للاستسقاء .
السّذاب ينفع من الاستسقاء اللّحمي
الدّار صيني جيّد للاستسقاء
البلسان عجيب للاستسقاء
الزّراوند عجيب للاستسقاء
قصب الذّريرة جيّد له
النّانخواه ينفع من الاستسقاء
الأرسا ينفع من الاستسقاء
الزّوفا جيّد للاستسقاء
الزّعفران من أدوية الاستسقاء
الفراسيون يصلح للاستسقاء
الكبابة تنفع (1) من الاستسقاء
الفوتنج جيّد له
القرفة تنفع (1) من الاستسقاء
الثّوم ينفع المستسقين
الفرفيون جيّد للاستسقاء
الخند قوقي يصلح للاستسقاء
الحسك جيّد له
الشّونيز عجيب للاستسقاء
العروق ينفع من الاستسقاء
السّيساليوس جيّد للاستسقاء
الكمادريوس ينفع من الاستسقاء
المشك طراشيث ينفع من الاستسقاء شربا وضمادا
العنصل (2) جيّد للاستسقاء .
الحرقي ينفع من الاستسقاء

---

(1) خ : ينفع
(2) خ : العصل

الكاكنج جيّد اليرقان
الأسقلوقندريون ينفع من اليرقان
السّرمق جيّد لليرقان
القرع نافع لليرقان
اللّبلاب ينفع من اليرقان
البصل يصلح لليرقان
الماميران ينفع من اليرقان
الكمادريوس ينفع من اليرقان
الغاريقون جيّد لليرقان
الفراسيون ينفع من اليرقان (1)
الرّئة تنفع (2) من اليرقان
الكرسنة تنفع من اليرقان
البهار جيّد لليرقان
خرء (3) الكلب الأبيض جيّد لليرقان
قرن الأيّل ينفع من اليرقان الأسود
الكمافيطوس جيّد لليرقان الأسود
حماض الأترج والليمون يكتحل فيذهب اليرقان من العين .
ماء الرمان (4) الحامض يكتحل فيجلو اليرقان من العين .

اللّوح الواحد والستون : في الأدوية التي تنفع من الاستسقاء .

الجعدة تنفع (2) من الاستسقاء
الحماما تنفع (2) من الاستسقاء

---

(1) خ : اليرقا
(2) خ : ينفع
(3) خ : خروء
(4) خ : ماء رمان

بزر الأنجرة يخرج الماء الأصفر وينفع من الاستسقاء
الأفتيمون ينفع من الاستسقاء .
الأشق جيّد للاستسقاء
الجاوشير من أدوية الاستسقاء
الأيرماء يسهّل الماء الأصفر من بطون المستسقين
سكر العش ينفع من الاستسقاء
قشور النّحاس والرّوسنجتج يسهّل الماء الأصفر
الماذريون قوّي في اخراج الماء الأصفر
القنفذ يؤكل فينفع من الاستسقاء
البورق مع التّين ينفع من الاستسقاء ضمادا على البطن
الطّين الأرمني بالخل ينفع منه طلاء
الحلزون بصدفه يدقّ ويضمد به البطن المستقي ويترك حتّى يسقط من ذاته فينفع من الاستسقاء .
زبد البحر ينفع من الاستسقاء ضمادا .
الزّوفا الرّطب ينفع من الاستسقاء ضمادا .

اللّوح الثاني والسّتون : في الأدوية التي تحلّل صلابة الطحال وتفتح (1) سدده .

أصل الرّازيانج يفتح سدد الطّحال (2)
أصل الكرفس يفتح سدد الطّحال
الايرسا تحلّل صلابة الطحال شربا وضمادا
الجعدة تفتح سدد الطّحال شربا وضمادا
العنصل قوي في تحليل صلابة الطحال
الأسارون جيّد لصلابة الطحال

---

(1) خ : يفتح
(2) خ : الكبد

الأنيسون ينفع من صلابة الطحال

الدّوقو جيّد له

الزّراوند عجيب لصلابة الطحال

الجنطيانا جيّد لصلابة الطحال

البرسيوشان من أدوية الطحال

الكشوث جيّد لسدد الطحال

اللّبلاب جيّد لصلابة الطحال ضمادا

السّليخة من أدوية الطحال

الفو جيّد للطحال

الغاريقون والفطراساليون والكمادريوس والكمافيطوس والسذاب والأسقولوفندريون والقسط والفوّة والقنطريون والرّاسن والحرف والشّونيز والحرمل وألوج والبهار والأقحوان والشّيح والحلبة والترمس والغار والعذبة وقشر أصل الطّرفا وأصل البردي والزّراوند وأصل الريباس والطرخشقوق والزّوفا والجوز بوّا والشّيطرج وأصل الجاوشير والثّوم البرّي والتّودري والخردل والقاشراوبزر السّوق وقشر القرع والمحلب واللّوز المرّ والبطم والسندروس والبد والماء الحديدي والحضض والدقلي والكندس والجندبيدستر والأشق والسكبينج وبخور مريم والقيسوم والخلاف والخيري والخزامي وبعر الماعز يحلّل صلابة الطحال ضمادا بالخلّ .

الدّبق يضمّد للطحال

الزّوفا الرطب يحلّل الطحال الصّلب ضمادا

النّطرون ينفع الطحال

الصّابون وخرء الحمام (1) وشجر الآس كلّها ينفع من صلابة الطحال ضمادا .

---

(1) خ : خروء

اللّـوح الثالث والسّتون : في الأدوية الّتي تليـن (1) البطـن .

البسفايج والسّرمق والتّوت والتّين والسبتان والسّمسم واللّوز الحلو والجوز يطلق بطون الصّفراويين (2) .
الحمص يليـن الطّبـع
العـدس يطلـق البطـن
الجبـن الرّطب يليـن البطن
الزّبد يطلـق الطّبـع
مـرق الصدف الصغار يطلـق الطّبـع
العسـل يليـن البطـن
السكر الأحمـر يليـن البطـن
المـرّ يليـن البطـن
الطربيخ (3) يليـن البطـن
البـورق يليـن البطـن شربا واحتمـالا
الخمـر يليـن البطـن
البنفسـج يطلـق البطـن
البـزرقطونا يليـن البطـن
الشّيرخشك يطلـق الطّبـع
الترنجبيـن يطلـق البطـن
صمـغ البطـم يليـن البطن
أظفـار الطيّـب يحرّك البطـن
حبّ القطـن يليـن البطـن
حبّ الأتـرج يحرّك الطّبـع
القسط يحرّك الطّبـع
الكرسنة تليـن البطـن

---

(1) خ : يلين
(2) خ : الصفراويون
(3) خ : مقحم الشرح = نوع من السمك المالح

خرء الفأر يلين البطن احتمالا
الصّابون يطلق البطن احتمالا .

اللّوح الرابع والستون : في الأدوية الّتي تمسك البطن وتقطع (1) الاسهال وتنفع (2) من السّحج وقروح الامعاء .

حبّ الآس يعقل البطن
الجلنار يمسك الطّبع شربا وضمادا
الطّرا شيث تشدّ (3) الطّبع وتقطع (1) قيام الدم
بزر الحماض يعقل البطن
بزر لسان الحمل يمسك البطن
حبّ الحصرم يقطع الاسهال
السّماق يقطع الخلفة ويعقل البطن
السّفرجل يشدّ البطن
الكمثرى يعقل البطن
الرّيباس يقطع الخلفة الصّفراويّة
الحصرم قابض
حماض الأترج ينفع من الخلفة الصّفراويّة
العبيرا ينفع من الذرب
البلوط يعقل البطن
الشّاهبلوط يمسك الطّبع
توت العليق الفجّ يقطع الاسهال
العنبر يمسك البطن
الزّعرور يعقل الطّبع

---

(1) خ : يقطع
(2) خ : ينفع
(3) خ : يسد

الخرّوب الشّامي يشدّ (1) الطّبع
الخرنوب النّبطي يقطع الاسهال
النّبق يعقل البطن
حبّ الرمان والأنبرباريس وبزر بقلة الحمقا وبزر الكتّان وبزر قطونا والحرف وبزر المر وبزر الرّيحان وصمغ عربي والنشا المقلوّ والبيض المطبوخ بالخلّ ولحم البقر بالخلّ وكبد الضّأن وسويق الشّعير والعدس والكرنب والكزبرة والورد اليابس وأصل النّيلوفر والسّرخس وعصا الرّاعي والكهربا والسّندروس والسّك والأقاقيا ودم الأخوين والأفيون الطّباشير الرّامك والمعزة ولحية التّيس والعذبة والعفص والبليلج والهليلج والقوفل والقرظ وقرن الأيل ورماد الجراد وشحم الكلى والكافور والبورق ودم الأرنب ودهن الحصرم عجيب لقروح الامعاء .
وخرء الكلب الأبيض والحضض واللادن والمسك والمصطكي والكندر والميعة والكبابة والبسباسة والسّنبل والعود والسّعد والأنيسون والزّرنب والدّار شيشعان وبزر القاوانيا والصّندل يحبس البطن .

اللّوح الخامس والستون : في الأدوية (الّتي) تطرد الرّياح وتحلّل النّفخ وتنفع (2) من المغص .

الأنيسون يطرد الرّياح
الكرفس وبزره يحلّلان الرّياح والنّفخ
البادرنجويه يطرد الرّياح وينفع من المغص
الكمّون والكراويا يفشان الرّياح وينفعان من المغص
الوج يحلّل النّفخ وينفع من المغص
الزّنجبيل يطرد الرّياح
الدّار فلفل يذهب الرّياح

---

(1) خ : يسد

(2) خ : ينفع

الزّرنب يحلّل الرّياح
البدرونج يحلّل الرّياح
الخولجان يطرد الرّياح
البسباسة يحلّل الرّياح والنّفخ
الجندبيدستر يحلّل النّفخ
الحلتيت يطرد الرّياح
النّمام يفش الرّياح وينفع من المغص
السّذاب يطرد الرّياح
الفوتنج يفش الرّياح وينفع من المغص
النّارجيل يذهب بالرّياح
النّعنع جيّد للمغص
النّانخواه يطرد الرّياح
الفجل يطرد الرّياح
السّعتر يحلّل الرّياح
قشر اللّيمون يطرد الرّياح وينفع من المغص
المرّ يحلّل الرّياح
الأفتيمون يطرد الرّياح والنّفخ
الزّراوند يذهب الرّياح والنّفخ
الفنجنكشت الزّرنب السّليخة السّكبينج النّاغيشت اشبت حبّ الغار
قرد مانا سيساليوس العود الماميران الايرسا .
القند الرّاوند المرزنجوش الحماما البورق الكشوث
الكاكنج اللّذاح البيروج الشّقائق الأفيون النّقط تحلّل الرّياح والنّفخ .

اللّوح السادس والستون : في الأدوية الّتي تنفع من القولنج .

البسفانج والقرطم والثّوم عجيب لذلك
الخيار شنبر جيّد له

الخولنجان من أدوية القولنج
السّكبينج ينفع من القولنج
الحرمل والمحلب والمسك والدّار فلفل والكرنب والقردمانا ودهن الخروع والقنطريون والتّبرد والشّبرم والمرّ ودهن السّذاب وخرء الذّئب وأصل البنج والنّطرون والصّابون والمري وماء البحر ولحم الغزال :

اللّوح السابع والستون : في الأدوية التي تخرج الدّود والحيات وحبّ القرع .

الأفسنتين يقتل الدّود
البرنج يقتل الدّود والحيات وحبّ القرع
الأترج يقتل الدّود
البسفائج يقتل الدّود والحيّات
الجعدة تقتل الدّود والحيّات
القطراساليون والزوفا والأنجدان والسّرخس والسّعتر والنّانخواه والكمّون والكراويا والفلفل والكزبرة والفوتنج والغراسيون والسّذاب والشكطرامشيع والسّليخة والكمافيطوس والشّبرم والقسط وحبّ الغار والشّيح والقردمانا والقنبيل والكرفس والنّعنع والخردل والرّشاد والشّاهترج والراسن وبزر القنبيط وقشر اللّيمو(ن) (1) واللّوز المرّ والمحلب والزّرنباد والسّعد والسّبستان والأبهل وعصارة حيّ العالم وعصارة البقلة الحمقا(ء) (2) وحبّ الكمثرى وبزر السّرمق والأفتيمون والأسطوخودوس والأيرسا والخروع والأشقّ والسكبينج وآذان الفأر وحبّ النّيل والقنطريون والتربد والمويزج والبورق المغرة يشرب فيخرج الدّيدان قشر قضبان الرمان يخرج الدّيدان

---

(1) خ : سقوط النون
(2) خ : سقوط الهمزة

الدّيدان قشر قضبان الرمان يخرج الدّيدان والحيات وحبّ القرع أصل التّوث وورق الخوخ وبخور مريم والرّاوند والحنظل والمازريون والصّبر وقثاء الحمار والملح الهندي والنّفط والقطران ودهن لوز المشمش .

اللّوح الثامن والستون : في الأدوية (الّتي تدرّ) (1) البول وتنفع (2) من عسره .

الأنيسون يدر البول
والأسارون والبرسياوشان والكرفس والرّازيانج والفطراساليون والبابونج والجعدة وا لحاشا والشّيح والمحلب والحرمل والجنطيانا والوج والكشوث وعصا الرّاعي والأنجدان والنّانخواه والسّليخة والسّادج والقلفل والهيوفاريقون والأذخر والحماما والأيرسا والرّاوند والأفسنتين و(الأنجدان) (3) والغراسيون والكمادريوس والكمافيطوس والحندقوقي والكبابة والفاشرا والقاقلي والقسط وقثا(ء) الحمار والغافت والمقل والكماشير والزّعفران والفاوانيا والكراث والشّلجم والثّوم والجريجير والجوز والسّرمق والصّبر والبطم والتّين الحلو والتّوت واللّوز والخيار والقثا(ء) والسقرجز والشّاهدانج والترمس وبزر الكتّان واللّوز المرّ والهليون المرّ والمرزنجوش والجوزبوا والسّيسابوس والحسك ممدوح لعسر البول والفو والمرّ والكرسنة

اللّوح التاسع والستون : في الأدوية الّتي تنفع (2) من الحصا في الكلى والمثانة .

بزر البطّيخ ، البرسياوشان الأبهل الأذخر البلسان البهمن زهر الزّيتون اللّوز المرّ المحلب الحسك الدّار صيني السّعد السّليخة الكبابة الدّوقو عجيب للحصا .

---

(1) خ : يدر
(2) خ : ينفع
(3) خ : تكرار

الورس صمغ الكرم اسقولوقندريو(ن) أصل الفوتنج أصل العليق الفنجنكشت قرّة العين الرمّان بشحمه زهر الشّبت القيسوم الكرفس الفطراساليون الحمص الأسود الأقحوان الآبنوس المشكطرا مشيع النمام النّانخواه العود الكندر المرّ المقل السّكبينج دم التيس الزّجاج المشوك ممدوح للحصا

رماد العقارب ممدوح له كحجر النّار

صمغ الاجاص صمغ القراصيا صمغ المشمش

الخطاطيف تؤكل تنفع منه

خرء الفأر يشفي (1) منه .

اللّوح السبعون : في الأدوية الّتي تنفع من قروح الكلى والمثانة وبول الدم وحرقة البول .

عصا الرّاعي تنفع من قروح الكلى والمثانة وبول الدمّ

الجلنار جيّد لقروح الكلى وبول الدمّ

لسان الحمل عجيب لقروح الكلى وبول الدمّ

البزرقطونا ينفع من حرقة البول

بزركتّان جيّد لحرقة البول

الخشخاش ينفع من قروح الكلى وحرقة البول

بزر القثا(ء) ينفع من قروح الكلى وحرقة البول

اللّوز الحلو ينفع من حرقة البول

النشا جيّد لبول الدم وحرقة البول

الصمغ العربي ينفع من قروح الكلى وبول الدم

الكثيرا ينفع من حرقة البول

الكاكنج عجيب لقروح الكلى وبول الدم

لحية التيس تقطع بول الدم

---

(1) خ : يسقى

الخرنوب جيّد له
الموميا يلحم قروح الكلي
الكهربا يقطع بول الدمّ
النّيلوفر ينفع من حرقة البول
ربّ السّوسن جيّد له
بزر الخطمي وأصله ينفعان من حرقة البول
الصّنوبر ينفع من حرقة البول
حبّ السّفرجل جيّد لحرقة البول
المنّ (1) نافع لحرقة البول
الشّيرج يصلح لحرقة البول
العفص ينفع من قروح الكلي وحرقة البول .

اللّوح الواحد والسبعون : في الأدوية الّتي تحلّل الدم الجامد في المعدة والكلى والمثانة .

الأقحوان ، الأنفحة قويّة في تحليل الدم الجامد
الأظفار ، البلسان الحاشا القرد مانا القيسوم قرّة العين الغاريقون الفوتنج النّانخواه دهن الأدخر تحلّ الدمّ الجامد

اللّوح الثاني والسبعون : في الأدوية الّتي تنفع (2) من استرخاء المثانة وتقطير البول .

البلّوط يقوّي المثانة وينفع من تقطير البول
الشّاهبلوط يمسك البول

---

(1) تعليق في الطرة : كل طلال (كذا) يقال لها المن اما اذا اطلق يراد به (كذا) ترنكبين

(2) خ : ينفع

حبّ الآس ينفع من سلس البول
الطّراثيث يشدّ المثانة المسترخية
الأملج ينفع من استرخاء المثانة
الطّين الأرمني جيّد لتقطير البول
الرّامك يمسك البول
الكندر ينفع من استرخاء المثانة
الطّباشير ينفع من تقطير البول
الطّاليسم ينفع من تقطير البول
الأسقولوفندريون ينفع من سلس البول
السّليخة يقوي المثانة
السّعد يمسك البول
قصب الذّريرة ينفع من سلس البول
العود ينفع من سلس البول
الكهربا يمسك البول
اللّبن يقوّي المثانة
اللاّذن ينفع من استرخاء المثانة
النّارجيل ينفع من سلس البول
الكمّون المقلي يمسك البول
خبث الحديد ينفع من تقطير البول
القرنفل ينفع من تقطير البول
القاقلة تنفع (1) من سلس البول
الأشنة تقوّى (2) المثانة
الرّاسن يمسك وينفع من بول الفراش
السّرو يشدّ المثانة المرخيّة .

---

(1) خ : ينفع

(2) خ : يقوى

اللّـوح الثالث والسبعون : في الأدوية الّتي تنفع من ورم المعدة وشقوق السّفـل .

البصل الأبيـض المشوي مع السّمن يسكّن ورم المقعدة
المقل والزّوفا والزّبـد والمخاخ وبياض البيض والملوخيا
والشّادنج المغسول والتّوتيا المغسـول (كذا) والمرد السنج
والأسفيـداج والمغرة والأقاقيا جيّد للشّقـوق
الحنّا(ء) جيّد (كذا) له
حكاكة الرّصاص الأسـود بدهن الـورد عجيب لورم المقعدة وشقوق السّفـل .

اللّـوح الرابع والسبعون : في الأدوية الّتي تنفع من البواسير .

الأملـج يقطـع دم البواسير
الهليلج الأسود مقلوّا ينفـع من البواسير
البليلج جيّد له
المقل الأزرق عجيب شربا وحمـولا وبخـورا
الأفستيـن جيّد له
الخولنجـا(ن) ينفـع شربا واحتمالا
الكراث ينفـع أكلا وضمـادا
القنّة تنفـع (١) شربا واحتمالا وبخورا
الزّوفـا جيّد للبواسير
اللّـوز ينفـع منه
الأبهـل يطبخ في السّمن حتّى ينشف ويدقّ ويستفّ ينفع من البواسير .
الأنجرة تنفـع (١) ضمـادا

---

(١) خ : ينفع

الثوم بالزيت ينفع احتمالا
رماد العقارب ينفع ذرورا
الشبت محرقا ينفع ضمادا
دهن نوى المشمش والخوخ ينفع من رياح البواسير
الزجاج ينشر عليها ذرورا ينفع
الزرنيخ يهلك البواسير ذرورا
الكبريت ينفع بخورا
الراتينج ينفع بخورا
الشونيز والتربد والمحروث وأصل التوت واللبن الصندل الميعة الحنظل البلادر بزر البنج سلخ الحية الدفلى الحرمل الجراد الماذريون بعر الحمار بخورا قثاء (1) الحمار احتمالا مع الدهن .

اللوح الخامس والسبعون : في الأدوية التي تنفع من بروز السفل ونتوء (2) الرحم .

الآس ينفع من استرخاء المقعدة وبروزها ونتو الرحم جلوسا في مائه .
الأملج يشد السفل
الأثل يقوي (3) السفل المسترخي وينفع من نتوء الرحم .
الجلنار ينفع من خروج المقعدة ونتو الرحم
السرو ينفع من بروز السفل ونتو الرحم
العوسج جيد لبروز السفل والرحم
القرظ يشد السفل وينفع من استرخائه
العفص يشد السفل المسترخي ويرد نتو الرحم
الأقاقيا تنفع (3) من خروج المقعدة وترد نتو الرحم .

---

(1) خ : قثا

(2) خ : نتو

(3) خ : بدون إعجام

الشّيت ينفع من نتو الرحم
السّعد يقوّي (1) المقعدة المسترخية
الطّرائيث تقوّي السّفل وتشدّ الرّحم .

اللّوح السادس والسبعون : في الأدوية الّتي تنفع (2) من الباه وتحرّك شهوة الجماع .

الدّار صيني يحرّك شهوة الباه
الدّار فلفل يشهي الباه
الزّنجبيل يعين على الباه
الخولنجان عجيب للباه
القرنفل يهيج الباه
الكبابة يزيد في الباه
الأسارون يحرّك شهوة الجماع
البهمنين تزيد في الباه
الوج صالح للباه
السّكبينج جيّد للباه
الحلتيت ممدوح للباه
البلادر يقوّي الباه
الشّقاقل ممدوح للباه
المغاث يزيد في الباه
السّقنقور يقوّي على الباه
انفحة والعنصل ينفع من الباه (كذا)
قضيب الابل مجفّفا جيّد للباه
خصى الدّيك مجفّفة تعين (3) على الباه

---

(1) خ : بدون إعجام
(2) خ : ينفع
(3) خ : يعين

حبّ القلقل يهيج الباه
كوز كندم يزيد في الباه
حبّ الزّلم يزيد في الباه
لبّ حبّ القطن جيّد للباه .
القرطم يزيد في الباه
الأنجرة يزيد في الباه
التوزي صالح للباه
الحند قوقا يزيد في الباه
القاقلة يحرّك شهوة الباه
الحسك ممدوح للباه شربا وبخورا وبزره يحثّ على الباه .
الشّلجم يولد منيّا كثيرا وبزره يحرك شهوة الباه
البصل وبزره مقوّ (1) على الباه
البنج ممدوح
الكراث جيّد للباه
النّعنع يعين على الباه
الرشاد عجيب للباه
الكرفس صالح للباه
الجرجير ممدوح للباه
الحرشف يزيد في الباه
الخردل يشهّي الباه
البطم يحرّك الباه
البندق يزيد في الباه
الفستق جيّد للباه
اللّوز الحلو صالح للباه
الخشخاش يزيد في الباه
السّمسم يزيد في الباه

---

(1) خ : مقوي

بزر الكتّان جيّد للباه
النّارجيل يبعث على الباه
حبّ الصّنوبر عجيب للباه
التّمر والرّطب يزيدان في الباه
الخوخ يزيد في الباه للمحرورين .
الحمص يقوّي على الباه
الباقلى يعين على الباه
اللّوبيا يهيج شهوة الباه
السّمك يزيد في الباه
البيض جيّد له
الرؤوس والأدمغة والمخاخ ، جيّد له
اللّبن جيّد له
العسل جيّد له
العصافير السّمان الدرّاج السّمان الأوز البطّ
الدّجاج المسمّن يزيد في الباه
دهن الزّنبق : دهن العاقر قرحا دماغ العصفور لسان العصافير .

اللّوح السابع والسبعون : في الأدوية الّتي تقطع الباه وتجفّف المنيّ وتمنع الاحتلام .

أصل النّيلوفر يقطع الباه ويقلص الذّكر
الخيار رديء للباه
القثا(*) غير صالح للباه .
القرع ، العدس ، الماش ، الهندبا ، الطّرخون ، السّماق ، الرمان ، الحامض ، السّفرجل ، الكمثرى ، الزّعرور ، الحصرم ، الخرنوب ، البلوط ، والشاهبلوط والغبيرا والزّيتون والتّمر والهندي والفوتنج والبنجنكشت والغراسيون والكراويا والكمّون والهليلجات جميعا تضرّ (1) الباه ،

---

(1) خ : يضر

الجنطيانا ، الزّوفا ، الاذخر ، الأفتيمون ، اللّفاح ، الأقاقيا ، الجنديبدستر ، الشّبت ، السّذاب ، لسان الحمل ، عصا الرّعي ، البزر قطونا ، الجلنار مجفّفة (1) للمني (2) وتمنع (3) الاحتلام .

الكشوث يضعف

الكافور يبطل

الشّوكران يقطع الباه شربا وضمادا

ورق القصب الرّطب يبطل الجماع

اللّوح الثامن والسبعون : في الأدوية التي تدر الحيض وتسقط الأجنّة وتخرج المشيمة .

البابونج يدر (4) الحيض شربا وجلوسا في مائه

الأيرسا مثله يدر شربا وجلوسا في مائه

الأقحوان يدر الحيض ويسقط الأجنّة

الأبهل قوي في ادرار الحيض

الأذخر ينزل الحيض

البرسياوشان يدر الحيض ويخرج المشيمة

الأسارون يدر الحيض ويخرج المشيمة

الآشنة تدر (5) الحيض

الفطراساليون يدر الحيض

الأشق يدر الحيض شربا واحتمالا وبخورا

الآذريون يخرج الأجنّة شربا واحتمالا

الجنطيانا يدر الحيض ويقتل الأجنّة ويسقطها

---

(1) خ : مجفف

(2) خ : المين

(3) خ : يمنع

(4) خ : تدر

(5) خ : يدر

الجعدة تدر الحيض وتسقط (1) الأجنّة
الدّوقو يدر الحيض
البطم فيه ادرار الحيض
الوج يدر الحيض ويسقط الأجنّة شربا واحتمالا وطلاء
الحنظل يدر الحيض ويسقط الأجنّة شربا واحتمالا
قثاء الحمار يدر الحيض بقوّة ويسقط الأجنّة شرباواحتمالا وطلاء على السرّة
الفوّة تدر الحيض شربا وجلوسا في مائها (2)
الحلبة تدر (3) الحيض
الدّار صيني يدر الحيض
القسط يدر الحيض ويسقط الأجنّة شربا وبخورا
الخولنجان يدر الحيض
الزّعفران يسقط الأجنّة
الكرفس يدر الحيض
أصل الكبر يدر الحيض بقوّة
الحمص الأسود يخرج الأجنّة
الكمادريوس يدر الحيض
الكمافيطوس يدر الحيض
الكندس يدر الحيض بقوّة ويخرج الأجنّة شربا واحتمالا
ماء اللّوبيا الأحمر يدر الحيض ويخرج الأجنّة
القنّد يدر الحيض ويخرج الأجنّة شربا وبخورا واحتمالا
السّكبينج يدر الحيض بقوّة ويخرج الأجنّة شربا واحتمالا
الجاوشير المرّ ، الكماشير ، الميعة ، اللاّذن المقل ، الغالية ، المرّ ، الفو ، اللّوف ، المشكطرا مشيع السّعتر ، الفوتنج ، القيسوم ، السّليخة ،

---

(1) خ : يسقط
(2) خ : مائه
(3) خ : يدر

السّقمونيا ، الفوانيا ، القردمانا ، السّيساليوس ، السذّاب ، النّمام ، الجرجير ، الخردل الخنثى ، ماء السّمسم ، السّرخس ، أصل الرّازيانج وبزره يدر الحيض ، الهندوي وهو ماش على رأس ثابت ، القات ، حب الغار ، الشّيح ، العاثر ، الفراسيون ، البزرقطونا ، الفلفل ، الثوم الخيري ، قنطريون ، الرّشاد ولبنه مع مخ (1) البيض فيدر الحيض . لبن التّين يحتمل ، القطران ، النّفط ، الزّراريح ، زبل الفا(ر) (2) القربيون ، ماء البصل .

اللّوح التاسع والسبعون : في الأدوية الّتي تقطع الحيض والنّفث ودم البواسير .

الأملج يقطع الحيض والنّزف ودم البواسير
اهليلج مقلوا يقطع دم البواسير
الطّراثيث تقطع النّزف والحيض
الخرنوب الشّامي يقطع دم البواسير
الجلنار يقطع النّزف والحيض شربا واحتمالا .
بزر لسان الحمل يقطع النّزف والحيض
السّماق جيّد لنفث الدمّ
السّفرجل يقطع نزف الدم
الكمثر يقطع نزف الدم
الزّعرور جيّد لنزف الدم
الطّلع جيّد للنّزف
الحصرم يقطع النّزف
الزّراوند يقطع النّزف
القرظ يمنع دم النّزف والحيض
الدّار شيشعان يقطع النّزف

---

(1) خ : مخ
(2) خ : الفا

بزر الحماض يقطع النّزف والحيض
الورد يقطع النّزف شربا
العذبة تقطع (1) النّزف والحيض
السكر يقطع النّزف
الرّامك يقطع النّزف والحيض
البنطافلن يقطع النّزف والحيض شربا وجلوسا في مائه .
العفص يقطع نزف الدم والحيض بقوّة شربا واحتمالا وجلوسا في مائه .
قشور الرمان يقطع النّزف والحيض شربا واحتمالا
البسد يقطع نزف الدم
الكهربا يقطع نزف الدم والحيض
العقيق يمنع انبعاث الدم من اي موضع كان شربا وتعليقا .
الشّادنج ينفع نزف الدم شربا واحتمالا
قشر البيض يقطع نزف الدم بقوّة
المصطكى جيّد لنزف الدم
الموميا يقطع شربا واحتمالا
قرن الأيل محرقا يقطع النّزف والحيض بقوّة
الأقاقيا يقطع النّزف والحيض شربا واحتمالا
دم الأخوين يقطع النّزف والحيض شربا واحتمالا
نوى التّمر الهندي يقطع النّزف والحيض بقوّة
الكبريت اذا شرب (2) أيّاما يقطع (3) الحيض
النّيل يقطع النّزف احتمالا
المغرة تقطع الحيض والنّزف شربا أو احتمالا
كعب الغزال محرقا يقطع الدم شربا واحتمالا
الزّاج والقلقطار ينفع النّزف والحيض بقوّة شربا واحتمالا الا أن شربه خطر .

---

(1) خ : يقطع
(2) خ : شربت
(3) خ : تقطع

الاثمد يقطع النّزف احتمالا
الشبّ قوي في قطع النّزف احتمالا
صمغ البلّوط (يقطع) (1) النّزف احتمالا .

اللّوح الثمانون : في الأدوية التي تعين (2) على الحبل .

الهليون يؤكل فيعين على الحبل
البلسان ينفع من العقم
السّيساليون يزيد في انتاج المني
الأنفحة تعين على الحبل شربا واحتمالا
أظفار الطيّب تعين على الحبل احتمالا وبخورا
السّعد يعين (3) على الحبل قعودا في مائه
اكليل الملك يعين (3) على الحبل جلوسا في مائه
الايرسا يعين على الحبل
الحماما يعين على الحبل شربا وحمولا
نشارة العاج يعين على الحبل احتمالا وبخورا
المقل يعين على الحبل شربا وبخورا واحتمالا
المرّ يعين على الحبل احتمالا وبخورا
القنّة تعين على الحبل احتمالا
الزّعفران يعين على الحبل حمولا بشحم السّمك ويهيّء الرّحم للحبل احتمالا .
مرّارة الذّئب تعين (3) على الحبل
مرّارة الأسد تعين على الحبل احتمالا .

---

(1) خ : سقط
(2) خ : يعين
(3) خ : بدون اعجام

اللّـوح الواحـد والثمانون : في الأدوية التي تفسـد (1) الخلقـة وتمنع (2) من الحبـل .

الترمـس يفسد النّطفة احتمـالا
الجنديدستـر يهلك النّطفـة ويمنـع من الحبل احتمـالا
السّقمونيا تفسد النّطفـة احتمـالا
النّعنـع يحتمل عند المجامعة فيذهب النّطفة
الفلفـل يهـلك النّطفـة
القطـران يفسد النّطفة ويمنـع من الحبل
المـرارة تفسـد النّطفة
البـادروج يشـرب منه ثلاث (3) أواق فيمنـع الحبل
الحبر يمنـع من الحبل احتمـالا
خبث الحديد يقطـع الحبل
خـرء (4) الفيل يقطـع الحبل احتمـالا
السقولوفندريـون يعلق على المرأة فيمنـع الحبل

اللّـوح الثاني والثمانون : في الأدوية التي تسهـل (5) بها الـولادة .

الحلبـة والتّمر يشرب طبيخها مع السّمـن فيسهّل
ورق الخطمـي يشرب طبيخه فينفـع من عسر الولادة
ورق الخبـازى يسهّل الولادة
العنبر يسقى منه درهمان فتلد المرأة على المكان
عرق السّوس يسهّل الولادة

---

(1) خ : يفسـد
(2) خ : يمنـع
(3) خ : ثلاثة
(4) خ : خرو
(5) خ : يسهل

السّليخة والسّيساليوس والقرفة تسهّل الولادة
الأبهل ينفع من عسر الولادة
القنطريون يسهّل الولادة
عشّ الخطاطيف بطينه يحلّ بالماء ويسقى فيسهّل الولادة
الجاوشير يسهّل الولادة بخورا
زبد البحر يعلق على فخذ المرأة فيسهّل ولادتها
المقناطيس تمسكه المرأة في يدها فيسهّل الولادة
الحيّة تعلق على المرأة فيسهّل ولادتها

اللّوح الثالث والثمانون : في الأدوية التي تقوّي (1) الرّحم وتسخنها وتجفّف رطوبتها .

العفص يقوّي الرّحم ويجفّف رطوباتها
الأيل والسّعد يقوّي الرّحم ويجفّفه
البلسان يسخّن الرّحم ويجفّفه
السّكر يسخّن الرّحم ويجفّفه
الكحل يجفّف الرّحم ويقوّيه (2)
الشبّ ودم الأخوين يقوّي الرّحم ويجفّف رطوبتها
الآس يقوّي الرّحم ويجفّفه في مائه .

اللّوح الرابع والثمانون : في الأدوية التي (3) تلين صلابة الرّحم .

الايرسا واكليل يلين (4) صلابة الرّحم جلوسا في مائه
البهار والأقحوان يلين صلابة الرّحم
حبّ البان وبزر الكتان وحبّ القطن يلين (4) صلابة الرّحم

---

(1) خ : يقوى
(2) خ : يقوم
(3) خ : سقط
(4) خ : بدون اعجام

الكراث والسّوسن يلين (1) صلابة الرّحم جلوسا في مائه
دهن السّوسن ودهن البطم يلين صلابة الرّحم
الغالية تليين (2) صلابة الرّحم طلاء

اللّوح الخامس والثمانون : في الأدوية التي تدر اللّبن وتغزره .

الخسّ يزيد في اللّبن
الهليون يغزر اللّبن
الجرجير يزيد في اللّبن
الرّازيانج والشّبت والرّطبة والبادروج وقضبان الشّقائق يطبخ مع الحنطة يدر اللّبن .
الخشخاش والحمص يزيد في اللّبن
اللّوبيا والسّمسم يكثر اللّبن
الفجل يزيد اللّبن
الأنيسون يدر اللّبن
الباذنجان يسلق ويعصر ويشرب ماؤه فيدر اللّبن
بزر الكتّان يدر اللّبن
الشّونيز والباقلى والبنجنكشت يدر اللّبن
السّمن يزيد في اللّبن
الحنظل يطلى على الثّدي فيزيده .

اللّوح السادس والثمانون : في الأدوية التي تقلّل (3) اللّبن وتقطعه (4) .

الحلبة تقطع (4) اللّبن أكلا وطلاء على الثدي
الكمّون يقلّل اللّبن أكلا وطلاء

---

(1) خ : بدون إعجام
(2) خ : سقط
(3) خ : يقلل
(4) خ : يقطعه

النانخواه والمسك يقلّلان اللّبن
المرارة والسّرطان البحري يقلّل اللّبن طلاء على الثّدي
السّقمونيا يقطع اللّبن طلاء
الشّوكران يقطع اللّبن ضمادا .

اللّوح السابع والثمانون : في الأدوية التي تنفع من تعقّد اللّبن في الثّدي والأورام فيه .

الباقلي تطبخ بالسّمن ويضمد بها الثّدي فتحلّل أورامه وتحلّل اللّبن المتعقّد فيه .
الحلبة تنفع (1) من تعقّد اللّبن في الثّدي
الكرسنة تطبخ بشراب ويضمد بها الثّدي فتنفع من تجبّن اللّبن في الثّدي .
العدس ينفع من ذلك
أصل الخطمي جيّد له

اللّوح الثامن والثمانون : في الأدوية التي تمنع الثّدي والخصى من أن يعظما (2) .

البزرقطونا يضمد به الثّدي والخصى فيمنعهما من أن يعظما (3) طلاء
الكمّون ينفع من ذلك ضمادا
الأفيون يمنع الثّدي والخصّى من أن يعظما (4) طلاء
حجر المسنّ يمنع (من ذلك) (5)
القلموليا يمنع من ذلك ضمادا
الشّوكران والشبّ يمنعان (6) من ذلك ضمادا .

---

(1) خ : ينفع
(2) خ : يعظم
(3) خ : سقط
(4) خ : يعظم
(5) خ : سقط
(6) خ : يمنع

اللّــوح التاسـع والثمانون : في الأدويـة الّتي تلحم الفتوق وتمنع (1) من القيلـة .

جـوز السّرو والعفص يلحمـان (2) الفتوق ضمـادا
الأقاقيا والجلنـار والطّراثيث والكندر والدّبـق وصمـغ البلّـوط وصمغ عربي والمقل والمصطـكي والصّبر والغرى والأشق والرّاتينج
والأشراس والأجر العتيـق تقـع (3) في الأدوية الملحمـة للفتـوق .
المرار جيّد للفتـوق
الزّراوند من أدويتـه
ذنب الخيـل يلحم الفتـوق
الزّفت يلحـم الفتـوق
الفلفـل جيّد للقيلة
حبّ الغـار ينفـع من القيلـة .

اللّوح التسعون في الأدوية الّتي تنفع (4) من أوجاع المفاصل والنقرس وعرق النّسا ووجع الورك والخاصرة .

الأساورن ينفـع من وجع المفاصل والنقرس وعرق النّسا شربا
الايرسا ينفـع من عـرق النّسا شربا واحتقانا
البوزيدان ينفـع من أوجاع المفاصل والنّقرس .
البهمـن ينفـع من النّقـرس
السّورجان ترياق أوجاع المفاصل والنّقرس طلاء وشربا
المغاث ينفـع من النّقرس ووجع الظّهر احتقانا
رجل الغراب عجيب لجميـع أوجاع المفاصل
المرزنجوش ينفـع من أوجاع المفاصل شربا ونطـولا

---

(1) خ : يمنع
(2) خ : يلحم
(3) خ : يقع
(4) خ : بدون اعجام

القنطريون ينفع من أوجاع المفاصل والنّقرس ووجع الورك وعرق النّسا شربا واحتقانا .
الفطراساليون ينفع من أوجاع المفاصل ووجع الورك شربا وضمادا
الأنجرة تنفع من وجع الظّهر
الأسطوخودوس ينفع من وجع المفاصل
الشّيطرج ينفع من وجع الورك والمفاصل ضمادا وشربا
الفاوانيا ينفع من (وجع) (1) المفاصل
حبّ الغار ينفع من أوجاع المفاصل

الهيوفاريقون ، الحرمل ، الغاريقون ، الترد ، الباقلى الهندي ، ..... ، الحنظل (2) ، الأنزروت ، الجاوشير ، المقل ، السكبينج ، جندبيدستر ، قثاء الحمار ، الخردل ، اليبروج ، اللّفاح ، الكبر ، الحاشا ، الكرفس ، الكمافيطوس ، الدودرس ، السّعتر ، القسط ، العاقر قرحا ، الفوة ، الباداورد ، الحماما ، الحرف ، بخور مريم ، البلادر ، السّقمونيا ، البرسياوشان ، الخولنجا(ن) ، الجنطيانا ، الثّوم ، النّارجيل ، الخروع ، المسك ، النّانخواه ، القيصوم ، السذاب ، البلسان ، الأنجدان ، السيساليوس ، حبّ القلقل ، حبّ السّمنة ، المحلب ، حبّ الأترج ، السّعد ، الكمّون ، الرّاوند ، الشّونيز ، الدّفلى ، التّرمس ، الدّلب ، عظام الانسان ، البصل رماد ..... التّين ، قفر اليهود ، النّفط ، الزّيتون ، دردي الخمر ، اللّوف ، البلبوس ، المرى ، الباقلى ، زبد البحر ، حجر اليهود ، الغرب ، الطحلب ، البزرقطونا ، العوسج ، الأفيوان ، دم شحم الثّعلب ، دهن البان ، دهن الأفاعي ، بعر الجمال ، دهن الفجل ، دهن الحندقوقا ، دهن الزّنبق ، دهن الخيرى ، دهن النّرجس ، دهن الأقحوان ، البطم ، الزّيت ، خرء (3) ا الحمام ، الذّراريح ، الأرنب ، لحم ابن عرس جيّد له .

---

(1) خ : سقط
(2) خ : الحنظل
(3) خ : خرو،

اللّوح الواحد والتسعون : في الأدوية الّتي تنفع من الحدبة ورياح الأفرسة .

الأسارون ينفع من رياح الأفرسة
الدّار صيني جيّد له
الزّرنباد جيّد له
الحرمل جيّد له
القسط ينفع من رياح الأفرسة شربا وضمادا
الذّراريح جيّد لرياح الأفرسة
الجندبيد ستر جيّد لرياح الأفرسة شربا وضمادا
الرّاسن ينفع من الحدبة ورياح الأفرسة ضمادا
الأشنة تنفع (1) من الحدبة ورياح الأفرسة ضمادا
الميعة تنفع (1) من الحدبة الريحيّة

اللّوح الثاني والتسعون : في الأدوية الّتي تنفع (1) من شقاق اليدين والرّجلين والشّفتين .

الشّيرج ينفع من شقاق الأطراف
شحم الدّجاج والبطّ والاوز ينفع من شقاق الشّفتين
الكثيرا جيّد للشّقاق
الزّوفا الرّطب ينفع من الشّقاق
العدس المطبوخ جيّد لشقاق الأطراف ضمادا
اللّوف ينفع من الشّقاق
الميعة جيّد للشّقاق
البفايسج عجيب للشّقاق
الأقاقيا يلحم الشّقاق
الفاشرا جيّد له

---

(1) خ : ينفع

الحنظل ممدوح له
القطران جيّد له
الغرى جيّد له
الشبّ ونوى المشمش جيّد له .

اللّوح الثالث والتسعون : في الأدوية الّتي تنفع من فساد الأظفار وبرصها .

جوز السرو ينفع من أوجاع الأظفار وبرصها .
الكبريت ، صمغ البطم جيّد لبرص الأظفار
العنصل جيّد لفساد الأظفار
أصل السّوسن ينفع من وجع الأظفار
دردي الخمر جيّد لفساد الأظفار
أصل الفطراساليون عجيب لفساد الأظفار
الجاوشير مع الزّيت عجيب للأظفار البرصة
لبّ نوى الزّيتون جيّد لسماجة الأظفار
الماميران ينفع من برص الأظفار
بزر الكتّان والعسل جيّد لسماجة الأظفار
البصل والعسل ينفع من غلظ الأظفار .

اللّوح الرابع والتسعون : في الأدوية الّتي تنفع من الدّاحس

الآس جيّد للدّاحس
البزرقطونا ينفع من الدّاحس
السّماق جيّد له
الجلنار ينفع من الدّاحس
قشر الرّمان جيّد له
الزّيتون ينفع منه
الصّبر جيّد له
العفص جيّد له

الملح والزّيت والخلّ والنخالة كلّ ذلك مسخنا ينفع من الدّاحس .
الزّفت جيّد له .

اللّوح الخامس والتسعون : في الأدوية الّتي تنفع من حرق النّار .

دهن محّ (1) البيض وبياضه جيّد لحرق النّار
اسفيداج ودهن الورد ينفعان من حرق النّار
الصّمغ العربي ينفع من حرق النّار
النّفط : الأقاقيا جيّد له
الأترج مع الزّبد ينفع من حرق النّار
الأثمد والشحم جيّد له
الأترج مع الزّبد ينفع من حرق النّار
الزّمرد ينفع من حرق النّار
الزّنجفر والزّبد ينفع من حرق النّار
النّورة المغسولة ممدوحة لحرق النّار مع دهن الورد
الخضض جيّد لحرق النّار
اللّبلاب مع القيروطي ينفع من حرق النّار .

اللّوح السادس والتسعون : في الأدوية الّتي تبرد الأورام الحارّة وتنفع (1) من الحمرة .

حيّ العالم يبرّد الأورام الحارّة وينفع من الحمرة
الطّحلب يبرد الأورام الحارّة
الهندبا جيّد للأورام الحارّة
البنج يبرّد الأورام الحارّة
الكزبرة الرّطبة تردع وتبرّد الأورام الحارّة

---

(1) خ : مخ
(1) خ : ينفع

عنب الثّعلب يبرّد (1) الأورام الحارّة
لسان الحمل يبرّد الأورام الحارّة
جرادة القرع جيّد للرّدع والتّبريد
الحسك نافع للرّدع
الآس جيّد للرّدع
البنفسج صالح للردع
الخس جيّد للرّدع والتّبريد
عصا الرّاعي جيّد له
العوسج نافع منه
الماميثا جيّد له
الرّيباس صالح له
الصّندل جيّد للرّدع والتّبريد
الأفيون نافع له
البزرقطونا جيّد للرّدع والتّبريد
دردى الخلّ النّوفل المغرة جيّد له .

اللّوح السابع والتسعون : في الأدوية الّتي تحلّل الخنازير والعقدة .

الأيرسا يحلّل (2) الخنازير
ورق الكبر يحلّل الخنازير
البرسياوشان يحلّل الأورام الصّلبة
الأنزروت الزّفت زبد البحر كلّها يحلّل الخنازير
بعر الماعز يحلّل الخنازير والعقد
القند يحلّل الخنازير
الفلفل فيه تحليل الخنازير
السذاب يحلّل الخنازير

---

(1) خ : تبرد
(2) خ : بدون إعجام

قفر اليهود يحلّل الخنازير والعقد
رماد الحلزون محلّل الخنازير
الأفعى تحلّل الخنازير
حبّ الأترج يحلّل الخنازير والصّلابات .
البسباسة تنفع (2) له
القيروطي يحلّل الأورام الصّلبة

اللّوح الثامن والتسعون : في الأدوية التي تلين الصّلابات

التّمر والألية تلين الصّلابات
الأشق يحلّل (1) الأورام الصّلبة
الخروع يحلّل (1) الأورام الصّلبة ويلينها
بزر الكتّان يلين الصّلابات
بزر الحلبة يلين الأورام الصّلبة ويحلّلها
أصل الخطمي يلين الأورام الصّلبة ويحلّلها
الأذريون يحلّل الصّلابات
الموميا يحلّل الصّلابات
الزّوفا اليابس مع القيروطي محلّل للأورام الصّلبة
السّمسم يلين الصّلابات ويحلّلها
الغالية مع الدّهن يلين الصّلابات
عسل الخيار شنبر محلّل للأورام الصّلبة
النخالة تحلّل (3) الأورام الصّلبة
البهار محلّل للصّلابات
الأيرسا يلين الصّلابات ويحلّلها

---

(1) خ : بدون إعجام

(2) خ : ينفع

(3) خ : يحلل

الأنجـرة تحلّل (1) الأورام الصّلبـة
الزّوفا الرّطب يليـن الصّلابات ويحلّل الأورام الصّلبة .

اللّـوح التاسع والتسعون : في الأدوية الّتي تنفع (2) من الأكلــة وفساد القــروح .

بزر لسـان الحمـل ينفع من القروح والأكلـة الفاسدة
الأنجـرة تنفـع (2) من الأكلـة ضمـادا
السّعـد ينفـع (3)
الصّندل الأحمـر جيّد للأكلـة
الفوفـل جيّد للأكلـة .
اللازورد عجيب للأكلـة
أناغاليـس ينفـع من الأكلـة والقـروح الفاسـدة
الأبهـل يأكل عـش القروح الرّديئـة وينفـع من الأكلة
البرسياوشان جيّد للأكلـة
رمـاد البردي جيّد للأكلـة
الدّار شيشعـان عجيب للأكلة وفسـاد القـروح .

اللّـوح المائة : في الأدوية الّتي تنفع (2) من السّرطان .

التّوتيـا المغسول ودهن الـورد عجيب للسّرطان
حكاكة حجر المسـن تنفـع (2) من السّرطـان
الأسفيـداج بمـاء الخيار ودهن الورد جيّد للسّرطـان
الكزبرة الرّطبة تنفـع (2) من السّرطـان
الطّيـن الأرمني ينفـع منه طـلاء

---

(1) خ : يحلل .
(2) خ : ينفع
(3) خ : بدون اعجام

دم الأخوين جيّد لـه
الحصرم المدقوق ينفع من السّرطان ضمـادا

اللّـوح قا (101) : في الأدوية الّتي تنفع من قروح الرّأس .

العفص المحرق مع الزّيت والخلّ عجيب لقـروح الرّأس
البليلـج عجيـب لقـروح الرّأس
نوى الهليلـج محرقا جيّد لقـروح الرّأس
العروق المازريـون الدّفلى الزّاج الزّنجفر الزّرنيـخ البورق دردي (1) الخمر الميعة
أصل البطيخ التّين الفج (؟) جيّد لقـروح الرّأس

اللّـوح قب (102) : في الأدوية الّتي تنفع من داء الثّعلب

الموبزج وبخور مريم (2) ينفعان من داء الثّعلب
القيسـوم محرقا جيّد لـه
أصل القصب محرقـا الخردل محرقا الفربيـون الزّرنيـخ
النّورة زبد البحر الشّونيز الشّيـح الحلتيت أصل الفطراساليـون البصل الثّوم الزّراوند أصل النّرجس حبّ الغار العنصـل الزّفت سلخ الحيّـة رمـاد حافر الحمـار الوحشي الذّراريـح الذّبـاب خرء (3) الفأر رأس الفأر محرقا رمـاد رأس الأرنب .

اللّـوح قج (103) : في الأدوية الّتي تنفع من الأبرية والحـزاز .

البرسياوشان يذهب الحـزاز من الرّأس
اللّـوز المرّ يذهب الأبريّة

---

(1) خ : درد
(2) خ : لماريم
(3) خ : خروء

ماء السّلق جيّد له
الصّابون يذهب الأبرية والحزاز والنّخالة
الحلبة تذهبه (1)
الحمص يغسل الرّأس بدقيقه فيذهب الأبرية والحزاز والنّخالة ء
حبّ الغار جيّد له
لعاب بقلة الحمقا يغسل به الرّأس فيذهب الحزاز
ورق الخلاف والغرب يذهب الحزاز
الخبازى تذهب (2) الحزاز
ورق لسان الثّور يذهب الحزاز اذا جفّف ودقّ وغسل به الرّأس .
المرارة تقلع (3) الحزاز
الرّاوند يذهب الحزاز والأبرية
الفاشرا يذهب الحزاز والأبرية
الحنظل جيّد للحزاز والأبرية
ورق التّين الثّوم الآس القنطريون الحرشف بول الابل

اللّوح قد (104) : في الأدوية الّتي تنفع (4) من القمل والصّئبان والقمقام .

الأثل يغسل بمائه فيقتل القمل
الرّاوند والدفلى وبخور مريم كلّها يقتل القمل
الحضض والكندس الميوزج السماق النمام الصّبر العروق القسط
القنطريون الحرشف السّلق رماد البلوط رماد قشور الصّنوبر القرطم
الثّوم الشّونيز الخربق حبّ الغار الخردل التّرمس اللّوز المرّ
الصّابون الزّرنيخ القطران الزّئبق النطرون البورق ماء البحر .

---

(1) خ : ينبهه
(2) خ : ينهب
(3) خ : يقلع
(4) خ : ينفع

اللّـوح قه (105) : في الأدوية الّتي تقـوّي (1) الشّعـر وتمنـع (2) من انتشـاره وتطوّله (3) وتجعّده وتسبطـه (4) .

الآس يقـوّي شعر الرّأس ويطوّلـه
السّرو يقوّي شعـر الرّأس ويمنع من تساقطـه
الشّقائق ورق الزّيتـون السّاذج كلّها يقـوّي الشّعـر .
الحـرف يمنـع من تساقط الشّعـر شربا وطـلاء
القرظـة تقـوّي الشّعـر وتـكثفـه وتجعّده
الصّبـر يقـوّي (5) الشّعـر .
اللاّذن يقوّي الشّعر ويمنـع من انتشاره
المـرّ يقـوّي الشّعـر
القسـط السّدر ورق البنطافلن لعاب بقلـة الحمقا يغسل به الرّأس فيكثر الشّعـر ويسبطـه .
ورق الشّاهدانج يطـول الشّعـر
قشـر البلّوط البرزقطونا يلين الشّعـر
بزر الكتّان أصل االخطمي ماء الشّعير بياض البيض تليـن الشّعر .

اللّـوح قو (106) : في الأدوية الّتي تخضّب الشّعر وتسوّده .

الرّوسختج الشبّ النّوشادر الأملج البلّوط المحرق قشور الجوز الأخضر زهر الباقلى دردي الخمـر ورق الـكبر الشّقائق التّوت الأسود محرقا مع الدهن يخضـب الشّعـر .

---

(1) خ : يقوى
(2) خ : يمنع
(3) خ : بدون اعجام.
(4) خ : يجعده ويبسطه
(5) خ : تقوى

اللّـوح قـز (107) : في الأدوية الّتي تنبت (1) الشّعر وتنفع (2) من الصّلع .

رماد القيسوم والشّيح ينبتان الشّعر
اللّوز المرّ محرقا ينبت الشّعر
حبّ الأترج محرقا جيّد له
قشور البندق محرقا تنفع (2) منه
أصل القصب محرقا رماد القنفد الكراث اليابس الشّونيز النّمل الذّباب الحلبة الايرسا السّادج اللاّذن شحم الثّور دهن الحنظل دهن الأذخر حبّ الغار زبد البحر دهن البطم نوى التّمر الزّبيب (3) .

اللّـوح قح (108) : في الأدوية الّتي ترقّق (4) الشّعر وتحلّله (5) .

البورق الرّماد يرقّقان الشّعر
المرقشيثا الزّرنيخ النّورة (5) القلي (5) الأفيون البرزقطونا لبن الخسّ (5) دم الضّفادع زبد البحر النّوشادر شحم الأفاعي دقيق الباقلى .

اللّـوح قط (109) : في الأدوية الّتي تنفع من السّعفة .

دهن بزر الكتّان جيّد للسّعفة
الجلنار الدّفلى الزّراوند الحنّا الطّين (6) الأرمني المغرة المرداسنج العرّوق العنصل الايرسا دم الأخوين المقل اللّوز المرّ الكبريت الكرم القنبيل الكرسنة نوى التّمر خبث الفضّة ورق التّين الزّاج الزّرنيخ التّوتيا التّوبال الرّاتينج القطران بول الانسان .

---

(1) خ : ينبت
(2) خ : ينفع
(3) خ : زبيب
(4) خ : يرفق
(5) خ : بدون اعجام
(6) خ : طين

اللّـوح قي (110) : في الأدوية الّتي تذهب (1) القوابي .

الأشقّ يذهب القوابي
صمغ الاجاص يجلوها
حبّ البان دهن بزر الكتّان بول الابل البصل الحلتيت صمغ الزّيتون دهن الحمص الكندر زبد البحر أصل الحماض الدّار صيني الجرير الدّبق الكندس اللّوز المرّ المغاث الحرف الرّاوند العصفر الفوة الخردل الكبريت اللاّغية البابونج العفص قثاء الحمار لبن التّين الخربق الأسود حبّ الغار .

اللّـوح قيا (111) : في الأدوية الّتي هي نافعة من الكلف والبرش والنّمش .

الأشق يذهب الكلف والبرش والنّمش
الرّاوند الزّعفران أبهل الهليون اللّوز المرّ بزر الشّلجم بزر الفجل بصل النّرجس ورق الياسمين الحضض. الزّوفا اكليل الملك اللّوبيا الباقلى الأرز اللّوف المحلب (2) الجوز بوّا بزر الجرجير قشور الجوز المقل الماميران الفوتنج العظام حبّ الخروع (2) الرّاوند السّقمونيا الايرسا العصفر الرّتة الخربق الأبيض بزر القرع بزر القثا ورق اللقاح النّانخواه المرقشيثا النّطرون بعر الضب حماض الأترج التّمر الهندي دم الأرنب نشارة العاج الصّابون .

اللّـوح قيب (112) في الأدويـة الّتي تذهب البرص والبهـق .

البورق يجلو البهق والبرص
حبّ البان جيّد للبهق والبرص
الموبزج ، الكندس بزر الفجل الفوة بزر الجرجير الشّونيز الشّيطرج الترمس الخردل الـذان الجنطيانا أصل النيلوفر بصل النرجس العصفر

---

(1) خ : يذهب

(2) خ : بدون إعجام

العاقر قرحا الفلفل النانخواه الطرخشقوق البلبوس العنصل أصل الفطراساليون حبّ الغار بزر الخطمي السرو التين البنج السندروس الباقلي بزر البطّيخ الزرنيخ الكبريت النّوشادر زبد البحر القلي الذراريح اليتوع أصل الحماض رماد قشور الاترج ورق الأبهل القنا البري البنطافلن الشقائق الشب الحديد الخل عسل البلادر بول الانسان الزوفى الصّمغ السائل البلوط .

اللّـوح قيج (113) : في الأدوية الّتي تنفع من الجذام .

الرّتد الحنظل الهليلج الأسود أصل الفوتنج مطبوخ في الشّراب .

اللّـوح قيـد (114) : في الأدوية الّتي تنفع من الحكّة والجرب .

الشّاهترج الهليلج الأسود الأفتيمون الدّفلى المازريون الفاشر الماميران القنبيل صمغ الزّيتون السّقمونيا العروق الكندس القسط بزر الرّيـاس الترمس الحرف الزّراوند الشّونيز الخروع العفص الفراسيون المويزج قشور الجوز أصل الفطراساليون الأشنان حبّ البان دهن الأذخر أصل الحماض الحنا صمغ الكرم لوز مرّ الخردل الشّقائق مرارة الماعز الملح الميعة الكوزكندم المراد السّنج النّورة الزّرنيخ الكبريت الزّئبق النخالة بالخل الزّنجفر الزّاج زبد البحر اقليميا الفضّة روسختج الزّنجار الهالك البورق القطران بول الانسان دردي الخلّ .

اللّـوح قيـه (115) : في الأدوية الّتي تنضج (1) الدّماميـل .

الحنطة الممضوغة تنضج الدّماميل

الخمير بزر الكتّان الكرنب الخبازى ورق الخطمي التّين العسل البصل المشوي السكبينج ورق الدّفلى النّورة الزّيت البورق الخردل الزّوفا .

---

(1) خ : ينضج

اللّـوح قيـو (116) : في الأدوية الّتي تنفع (1) من الشّرى والحصف (2) .

الكزبرة الكافور الطّباشير الكاكنج ماء ورق الزّيتون دم الدّيك ورق السّعد ينام عليه ينفع (3) من الشّرى لحم البطّيخ .

اللّـوح قيـز (117) : في الأدوية الّتي تنفع من الحصر وهو الورم الحادث في الأطراف من البـرد .

دهن الشّقائق عجيب للحصر
دهن الباذنجان جيّد لـه
طبيـخ الشّلجم الأفتيمـون دهن النّاردين العـدس المطبـوخ بالشّراب النخالة المطبوخة مع التّمـر .

اللّـوح قيح (118) : في الأدوية الّتي تسقط الثّـآليل والمسامير .

العنصل يـسقـط الثّـآليـل
الحلتيت اللّبلاب القاشر الشّونيز السذاب السرو اهليلـج البلادر البنطافلن رماد البادنجـان الذّراريـج زبد البحر بعـر الضبّ

اللّـوح قيط (119) : في الأدوية الّتي تحمّر الجلـد وتلوّنه وتقرحه (4) .

البصل يحمّر الجلـد ويقرحـه
الثّوم الأسقيل الأنجرة البلادر الـكندس الشّونيـز الزّرنيـخ .

---

(1) خ : ينفع

(2) خ : الخصف

(3) خ : بدون اعجام

(4) خ : يقرحه

اللّـوح قلك (120) : في الأدوية الّتي تجلو (1) ظاهـر البـدن وتذهب (2) الوسـوخ .

الأرز الأشنـان يجلـو ظاهر البـدن
الباقلي الترمس الـكرسنة اللّوبيا بزر الجرجير اللّـوز المرّ الفوتنـج الفاشر القسـط المحلب بزر البطّيخ أصل القصب حبّ القطن نوى التّمر الأفسنتين .
النّانخـواه العسـل العظـام الزّرنيـخ زبد البحر حبّ البان المرزنجوش .

اللّـوح قـكا (121) : في الأدوية الّتي تلحم (3) الجراحات الطريّة وتقطع (4) الدم السّائل منها .

الأنزروت يلحم الجراحات الطريّة . الجلنار دم الأخوين الـكندر صمغ السمـاق الصّبر صمـغ البلوط لحية التيس ورق البلّوط ورق التفّاح الأقاقيا السّندروس رمـاد القرطاس الزّاج النّورة المرقشيثا ورق البنطافلن .

اللّـوح قب (122) : في الأدوية الّتي تنقي (5) أوساخ الـقروح وتأكل (6) منها وتجفّفها (7) .

لسـان الحمـل ينقّي وسخ القـروح
الايرسا بصل النّرجـس الشّقائق الـكمادريوس الأنجـرة ورق الجوز العسـل الزّنجـار الأشق الرّاوند الأبهل ورق الـكبر اللاّزورد السّعد

---

(1) خ : يجلو
(2) خ : يذهب
(3) خ : يلحم
(4) خ : يقطع
(5) خ : ينقي
(6) خ : يأكل
(7) خ : يجففها

المامیـران الفوفل العفص الشّب خبث الحدید الأقلیمیـا البسـد قشور البیض رماد الدّلب رماد قشـور الجوز ودع محرق قرطاس محرق صمغ الحرشف عظـام الخنزیر .

اللـّوح قـكج (123) : في الأدوية الّتي تنبت (1) اللّحم من القروح الغائرة .

الایرسا تنبت اللّحم في القـروح
الـورد يمـلا القـروح
الكرسنة الـكندر دم الأخوين الـلاّذن المرد أسنج الأنزروت الـزّفت
البطـم العـدس الرّاتينـج العـلك .

اللّوح قك (124) : في الأدوية الّتي تدمل القـروح وتلحمها (2) .

الجلنار دم الأخوين الصّبر الـكندر العـروق العفص الأثمـد الاقاقيـا البسد التّوبـال المرد اسنج المغـرة الزّنجفـر .

اللـّوح قـكه (125) : في الأدوية الّتي هي نافعة من النّواصر .

صمـغ السّماق والصّبر والسّندروس والقنطريـون والخربق الأسود .

اللّـوح قـكو (126) : في الأدوية الّتي تجبر الرّثأ (3) والـكسر وتنفع من الضّربة والسّقطـة .

اللّك الموميا الأنزروت الصّبر الأملج السّرو الشّاهبلوط التّمر الأقاقيا دم الأخوين نوى التّمر الهندي الكرسنة دهن الباقلي الحنا الآس .

---

(1) خ : ينبت
(2) خ : يلحمها
(3) خ : الوثأ

اللّـوح قكز (127) : في الأدوية التي تنفع من السّمـوم والأدوية القتّالة .

الأسطوخودوس الدّار صيني الزرونج الزّنجبيل الخولجان الغاريقـون الزراوند الجنطيانا حبّ الأترج القيسوم البلسـان الأنفحة الفلفل البوزيدان بزر السّلجم السّكبينـج القفصّة حبّ الغار الشّاهبلوط الأذريون الجعدة الثّوم ترياق البنـدق البصل الجوز التّيـن الذباب الزّيت المسك العسل الأفيون بول الانسان الأفستين الدّار صيني (1) الايرسا الجاوشير الجنديدستر الفوتنج الميعة حبّ الصّنوبر دهن البلسـان بنجنكشت أصل الكبـر .

اللّـوح قكح (128) : في الأدوية الّتي هي (2) نافعة من نهش الهـوام وعضتهـا (3) .

المنصل القطر اساليـون الجنديدستـر الـدّار فلفـل الوج الحلتيت الكمّون البادا ورد الرّشاد المرّ الفاوانيا الكمادريـوس القرد مانا القسط الزّراوند الرّاسـن الأسطوخودوس العسل الدّوقو الهليون الكرسنة الشّاهبلـوط .

اللـوح قكط 129 : في الأدويـة النـافعـة من نهـش الحيـات .

الايرسا البلسان الجنطيانا الحسك السّليخـة البنجنكشت القاشر الثّوم السحّار مرّارة القنفد أصل الحنظل آذان الفأن جنديدستر برسياوشان القطران طلاء الزّفت الرّطب الزّبد بـول الانسان بعـر الماعـز .

اللّـوح قل (130) : في الأدوية النّافعة من لدغ العقـرب .

الأفستيـن حبّ الأترج البادروج البلسـان البنـدق الجنطيانا الزّرونـج الدّار فلفـل الدّار صيني الزّراوند الحماما النّانخـواه الرّئة القسـط

---

(1) تكرار

(2) خ : سقط

(3) خ : عضته

الشّونيز النّمام الثّوم الخردل الفجل لبن الاتن السّقمونيا المرزنجوش الحند قوقا أصل الحنظل الجعدة الحلتيت .

اللّوح قلا (131) : في الأدوية الّتي تنفع من عضة الكلب الكلب .

البرسياوشان الجنطيانا الشّونيز الجاوشير الكرسنة ورق القثاء أصل لسان الحمل فرفيون قنطريون رازيانج شاهبلّوط البصل مع الخلّ ضماد الثّوم التّين الفج شعر الانسان الذّراريح (1) .

اللّوح قلب (132) : في الأدوية النّافعة من لسع الزّنابير .

الطّين ورق الخطمي الخبازى الطّحلب البادروج النّمام القنطريون لبن الهندبا البرّي الأفيون طلا عنب الثّعلب ورق التّوت كافور ذباب

اللّوح قلج (133) : في الأدوية الّتي تطرد (2) الهوام .

الأفسنتين الجعدة ورق الفوتنج الشّيح الحسك البنجنكشت القيسوم العسرر القطران الشّونيز الكندس الجنديدستر السكبينج المقل القنا الزّئبق يقتل الهوام بخورا .

اللّوح قلد (134) : في الأدوية الّتي تخصب (3) البدن وتسمنه (4) .

البهمن البوزيدان الدّوقو الزّرنباد حبّ القطن حبّ القلقل جدّ السّمنة المغاث السّورنجان التّوردري اليبروج وحبّ الخروع الخولجان الحلبة حبّ الصّنوبر اللّوز الحلو البندق السّمسم الموميا الخشخاش الأترج التّين

---

(1) خ : الذراريخ
(2) خ : يطره
(1) خ : بدون اعجام
(2) خ : يسمنه

العنب اللّين الجبن الرّطب السّمك كوزكندم (1) صمغ اللّوز جميع هذه يسمن .

اللّوح قله (135) : في الأدوية الّتي تهزل البدن .

اهليلجات الكمّون الكراويا الشّبت السّندروس السّك الزّاج :

اللّوح قلو (136) : في الأدوية الّتي تحسن اللّون .

الحمص الثّوم الزّعفران الخولنجان الزّوفا الوج ماء الرّمان الحلو التّين اليابس الخمر باعتدال الهليلج الكابلي بالملح باعتدال هذه تحسن اللّون .

اللّوح قلز (137) : في الأدوية الّتي تدر العرق وتذهب نكهته .

الكبر يؤكل فيذهب العرق
الحرشف الجراد أكله العاقر قرحا الفطر اساليون الأقحوان الأنيسون الشّعر أكله الفوتنج دهن الزّنبق الهليون أكله يذهب نتن العرق

اللّوح قلح (138) : في الأدوية الحابسة للعرق .

الآس الورد يقطع العرق ويذهب نتنه
العليق يحبس
الدّشنة تمنع (2) العرق
الطّرفا السّنبل يمنع العرق (2) ويطيب الرّائحة
الشّبت دهن السّفرجل والآس

---

(1) خ : كور كندم
(2) خ : بدون اعجام

اللّـوح قلط (139) : في الأدوية التي تذهب (1) الصّنـان وتطيب (2) الرّائحـة .

التّوتيا غرى الجلـود محرقـا الورد يذهب الصّنان ويطيب رائحـة البـدن .
الصّنـدل الأشنة خبث الفضّة الحرشف اذا أكل النّمـام يطيب رائحـة البدن .
المزرنجـوش القرنفل المسـك السّعـد الشّبّت يذهب الصّنان
البسباسـة تطيب رائحـة البـدن
الـكرفـس يطيب رائحـة البـدن
الشّراب الرّيحاني الأبهـل قصب الـذّريرة الزّعفران المسك السمـار ورق الخـوخ

اللّـوح قم (140) : في الأدوية التي تدفع (3) ضرر الميـاه المختلفـة .

البصـل الثّوم الحمـص الخسّ الزّعـرور السّفرجل العيزران (وهو الزّعرور الأبيض الجبلي) كلّها جيّد لاختلاف الميـاه .

فاللّـوح قما (141) : في الأدوية التي تنفع (4) من الأعياء ويحلّه (5) .

دهـن البابـونج يحلّل الاعيـاء
دهن الشّـبّت دهن السّـوسن دهن الخيرى دهن الزّئبـق .
دهن الأذخر دهن الحنا دهن اللّبنـى .

---

(1) خ : يذهب
(2) خ : يطيب
(3) خ : يدفع
(4) خ : ينفع
(5) خ : يحلله

اللّـوح قمت (142) : في الأدوية النّافعة من الحمّيـات الحادّة .

البزرقطونا البنفسج شراب الورد طباشير كافـور نيلوفر بزر البقلة بزر الخيار بزر القثا والقرع ماء القرع ماء الرمانين التّمر الهندي جيّد للحميات الحادّة الصّفراويّة الريباس المشمش المقدد ينفع من الحمّيات الدّمويّة والصّفراويّـة ربّ اللّيمون الاجاص للحميات الـدّمويّة الصّفراويّـة التّرنجبين أيضا لسان الحمـل يبرّد الحميات الحادّة الأملـج أيضا

اللّـوح قمـج (143) : في الأدوية النّافعة من الحميات المزمنة .

الأنيسـون جيّد للحميـات المزمنـة
البرسياوشـان للمتطاولـة
الباداورد الجعـدة للحميـات النّائبـة
الرّازيانـج عرق السّوس الكشوش الرّاونـد عجيب
الغافث الشّكاعـي الأفستيـن البابونج السّليخـة للحميات البلغميّة
الأفتيمـون لحمّى الرّبـع
الرّتـة (وهي البندق الهنـدي) أيضا
البنجنكشت أيضا تعليقـا
جـوزبوا، تعليقـا :

اللّـوح قمـد (144) : في الأدوية المسهلة للصّفـراء .

البزرقطـونا تزلـق الصّفـراء
البنفسـج فيه إسهالهـا
الورد الرّطـب نقيـع الاجاص يلين البطـن ويخرج الصّفراء
المشمش التّمر الهندي التّرنجبين الشّيرخشك الخيار شنبر للصّفـراء والأخلاط المحترقـة .
الرمانين المعصورين (كذا) ماء اللّبلاب ماء الشّاهترج للصّفراء خالصة هليلـج أصفر الصّبر ممـدوح لإسهـال الصّفراء وتنقيـة المعدة

السقمونيا اللاّغية السّنا قشور أصل التّوت القاقلي يسقى من مائـه ثلاث (1) أواق
القنطريون عرق سوس يعين (2) الأدوية (2) على اخراج الصّفـراء .
القيسوم الكشوث الغافت (2) البرسياوشان الهيوفارقون (2) حشيشة الكلب الرثة الانزروت لبن الشّاهدانج البرّي ثلاثة (1) دراهم منه يسهّل الصّفـراء .

اللّـوح قمـه (145) : في الأدوية المسهّلة للبلغم .

الخيار شنبر الغاريقـون يسهّل البلغـم وينقّي (2) الرّأس بالصّبـر
السقمونيا السّورنجـان يخرج البلغـم (3) من المفاصل
الهليلج الكابلي يخـرج البلغم برفق
التربد الشّبرم يسهّله بقـوّة
البسفايج الأنزروت الأشق الحنظل يخرج البلغم وينقّي الدّماغ بقـوّة
بزر الأنجرة يخرج البلغم اللّزج وينقّي الامعـاء
اللاّغية السكبينج ينقّي المفاصل
قثاء الحمـار الخروع الحلتيت يخرج البلغـم الخام
الجاوشير حبّ النّيل يخرج البلغـم بقـوّة
الأبرنج القنطريـون لبن الشّهدانـج البرّي الرته القرطم الملح الهنـدى والنّفطي يعينان في اخراجـه .
ثـمّ أصل التّوت الأسطوخودوس فيه قوّة لاسهال البلغم .
الزّوفا الحاشا البرسياوشان الأسارون حشيشة الكلب لحاء شجرة الزّيتون الكمافيطوس البرّي الفرفيون النّسرين الدّرهم منه يسهّل محابس البلغم عاقر قرحا مخـرج للبلغـم .
العنصل مخـرج للبلغـم الخـام

---

(1) خ : ثلث
(2) خ : بدون اعجام
(3) خ : سقط البلغم

توبال النّحاس يخرج البلغم
الابنوس زهرة الخنثى المقناطيس يخرج البلغم
الأقحوان القنابري القاشر الشّيطرج يخرج البلغم الخام

اللّوح قمو (146) : في الأدوية المسهلة للسّوداء .

الهليلج الأسود ماء الجبن يسهل السّوداء والأخلاط المحرقة
الأفتمون عجيب (1)
البسفايج الحنظل السّنا الخربق الأسود الأسطوخودوس حبّ النّيل
الهيوفا رزقون الحجر الأرمني اللازورد الملح النّفطي الشّبرم المازريون
تربذ يخرج السّوداء
قثاء الحمار الرّتة الأقحوان الحرمل الصّعتر البرّي الغراسيون أصل
العوسج فيه اسهال للسّوداءالسّبستان يزلق السّوداء .

اللّوح قمز (147) : في الأدوية المسهّلة للماء الأصفر .

الايرسا قوي في اخراجه
بزر الأنجرة الماذريون اللاّغية قويّة في ذلك
البوزيدان الحلتيت الجاوشير قوي في اخراجه
الكماشير السّكبينج الشّبرم قثاء الحمار التربد
السّليخة القسط الأشنان الملح الهندي الفرفيون
القاقلي لبن الابل خرء (2) الحمام الرّوسنختج يخرج الماء الأصفر .

---

(1) خ : بدون اعجام

(2) خ : خروء

اللّـوح قمح (148) : في الأدويـة المقيئـة .

أصل البطّيخ وقشره وعصارته وورقه من الأدوية المقيّئة برفق
أصل الخيار بزر الشّبث بزر السّرمق صمغ الحرشف القرطم البصل جيّد للقيء
الكراث الطّرنج جوز القيء الباقلي الهندي الكندس الخربق الأبيض جيّد في ذلك
المويزج ورق الحنظل حبّ الغار الحرمل الجرجير الزّوفا يهيّج ،
حبّ البان حبّ الكلى جيّد لذلك .

اللّـوح قمط (149) : في الأدوية الجالبة للنّوم والمسبّتة المسكرة .

الخشخاش ينوّم ، الخسّ ينوّم
البنفسج النّيلوفر منوّمان شربا وشمّا
الشّبت شمّـه ينوّم
الأفيـون ينـوّم
دهـن حبّ القـرع يجلب النـوم
الأقحـوان يجلب النّوم شـربا
الزّعفـران ينـوّم
البنـج منـوّم مسـكّر
اليبـروج ينـوّم نوما قويّا
الكاكنج عنب الثّعلب الشّوكران الابرسا الأذخر الأشنة الحماما فيه قوّة منوّمة
المـرّ فيه قوّة منوّمـة
الميعـة مسبّتـة
السّادج فيه قـوّة منوّمـة
الحرمـل يسـكر
العـود اذا يقـع في الشّراب أعان على السّـكرة

تمّ الكتاب بعون الملك الوهّاب
في سلخ شـوّال المـكرّم سنة 650

مُعجم الألفاظ الاصطلاحية
المستعملة في هذه الرسالة
مع مقابلاتها الفرنسية أو الانقليزية
وتحقيق مدلولاتها بالاستناد الى كتاب القانون في الطب
ومفيد العلوم لابن الحشاء وتذكرة الانطاكي

عن القانون فى الطب ج 1		
(245) الآس معروف وفيه مرار مع عفوصة وحلاوة .	1 Fragon, myrte sauvage (ruscus) Blueberry	آس
(251) هو الحرير وهو من المفرحات من شجر	2 soie (grège) Cocon. : 178 عن كشف الرموز	ابريسم
(259) يجلب من الزنج وعند ديوسقوريدس يجلب من الحبشة أسود محض ليس فيه طبقات ... واذا كسر كان كسره كثيفا يلذع اللسان .	3 ébène Grenheart	آبنوس
(248) هو شجرة العرعر وهو صنفان صغير وكبير ويؤتى بهما من بلاد الروم يشبه الزعرور الا أنها أشد سوادا حادة الرائحة طيبتها .	4.Sabine : 178 كشف الرموز	ابهل
(251) هو جوهر الأسرب الميت وقوته شبيهة بقوة الرصاص المحرق	5 antimoine	اثمد
(258) الاجاص معروف	6 prune (Syrie, Egypte) poire (Maghreb)	اجاص
(247) منه أعرابي طيب الرائحة ومنه آجامي ومنه دقيق وهو أصلب ومنه غليظ وهو أرخى ولا رائحة له .	7 jonc odoriférant أو اذخر souchet (schoenanthus) sweet rush	ادخر
(259) حشيشة قوتها عند جالينوس ، وهذا الاسم منطلق على حشيشتين احداهما تفوح منها رائحة الخبازي ولا صلابة لها والاخرى ما ذكر ديوقوريدس وقد زعم أنها تشبه اللبلاب الا أنها صغيرة الورق .	8 myosotis scorpion-grass	آذان الفأر
	9 arbre à épines dont se et dont on fait des cure- nourrissent les chameaux dents arac, mesuak (salvadora persica)	اراك

عن مفيد العلوم لابن الحشاء تفسير الفاظ المنصوري للرازي	من تذكرة أولي الالباب لداود الانطاكي
(27) شجر معروف بالمغرب بالريحان .	
(47) هو الحرير الخام جواليقي 75 : الذي يذهب صعدا .	(33) معرب من بزيشم بالعجمية وهو الحرير . ويسمى بذلك قبل أن يخرقه الدود .
	(33) معرب من العجمية بلا واو وباليونانية سيافيطوس ينبت بالحبشة والهند في الارض الرملية أوراقه كأوراق الصنوبر لا تسقط ، له ثمر كالعنب لكنه أصفر ، أجوده الرزين الشديد السواد .
(35) شجر من جنس العرعار موجود بالمغرب .	
(34) هو حجر الكحل	(34) الكحل الاصفهاني الاسود وباليونانية سطيني أجوده الرزين والبراق الشديد التفتت
(28) شجر معروف بالمغرب بعين البقر .	(35) هو الخوخ والمركش منه بالفارسية هو البرقوق بمصر وآلوجه بالعجمية ، وكله معدوم في البلاد التي عرضها أقل من 24 درجة
(32) حشيشة تجلب من الحجاز .	(36) نبات غليظ الاصل كثير الفروع دقيق الورق الى حمرة وصفرة .
	(37) باليونانية مروش أوطا وهو أصناف منه محدب الورق دقيقه أصفر الزهر ناعم ومنه مزغب دقيق طويل يفرش على الارض .
	(38) ويسمى السواك العربي لم يذكره اليونان يقرب من شجر الرمان ، ورقه عريض سبط لا ينتشر شتاء مشوك له زهر الى الحمرة يخلق حبا كالبطم .

(248) حشيشة يؤتى بها من بلاد الصين ذات بزور كثيرة وأصول كبيرة ذوات عقد معوجة تشبه الثيل طيبة الرائحة لذاعة للسان ولها زهر بين الورق عند أصولها لونها فوفيرى	10 asaret (asarum)	اسارون
	11 plomb	اسرب
(252) نبات لـه سفاحمر دقيقة كسفا حبه الشعير وهو أطول منه ورقا وفيه قضبان غبر كما فى الأفيتمون بلا نور وهو حريف مع مرارة يسيرة ٠	12. Stoechas ..... 179 كشف الرموز	اسطوخدوس
(253) جسم بحرى رخو متخلخل كاللبد ويقال انه حيوان فيما يلتصق به ولا يبرح ٠	13 cystéolithe, éponge	اسفنج
(258) هو رماد الرصاص والانك اذا شدد عليه التحريق واستفاد فضل لطافة ٠	14 céruse	اسفيداج
(386) سقولو فندريون قيل انه نبات صخرى ينبت فى المكان الكثير الفيء وقال قوم انه ضرب من الاشقيل وقيل غير ذلك ٠	15	اسقلوفندريون
(246) اشقيل هو بصل الفار سمى بذلك لأنه يقتل الفار وهو حريف قوى وقال قوم هو العنصل ٠	16 scille او اشقيل	اسقيل
(252) هو صمغ لطرثوث وربما يسمى لزاق الذهب	17 gomme ammoniaque	اشق
(249) قشور دقيقة لطيفة تلتف على شجرة البلوط والصنوبر والجوز ولها رائحة طيبة ٠	18 lichen, mousse blanche d'arbre ; usnée (usnea)	اشنة
(254) هى انواع الطفها الابيض ويسمى خرء العصافير وأحدها الاخضر ٠	19 salicorne (salicornia) soude alcali glasswort = kali	اشنان

(31) اصول دقاق جعـــد تجلب من بلاد الروم ٠

(39) نبات منه سبط ، ومنه نحو ذراع ومنبسط على الارض وما غالبه تحت الارض ٠

(72) هو الرصاص الاسود

(23) نبات يسمى بافريقية الكمشـة وبالمغرب الاقصى الملحال ٠

(39) يوناني معناه موقف الارواح وبالمغرب اللحلاح ويسمى الكمون الهندي له صفا كالشعير الى الحمرة وأوراقه كالصعتر الى الغبرة والبياض ٠

(41) هو سحاب البحر وغمامه ويسمى الزبد الطرى ٠

(63) دواء متخذ من الرصاص اذا كلس ويسمى البـاروق يستعمله الزواقون ٠

(41) معرب من الفارسية ، باليونانية سميتون والعبرية الباروق ، وعندنا اسبيداج والمراد به هنا المعمول من الرصاص ٠

(1085) سقولوفندريون نبات يسمى العقربان ٠

(42) يوناني معناه مزيل الصفار صخرى ينبت حيث لا تراه الشمس بلا نور ولا ساق مشرف الورق ٠

(22) اشقيـل هو بصـل العنصل ويسمى بصـل الفـار وبصل الخنزير ٠

(42) اسقيل : العنصل

(45) صمغ صنف من الكلوخ يجلب للمغرب ويقال له أشج

(42) معرب عن الفارسية بالجيم ويعرف باليونانية امونياقون ٠

(33) كثيرة بالمغرب تسمى شيب العجوزة تنبت على الشجر وأكثر ذلك على البلوط ٠

(43) عربى شيبة العجوز وهو أجزاء شعرية تتعلق باصـول الاشجـار وأجودها ما على الصنوبر فالجوز ٠

(30) معرب صنـف من الحموض به تغسل الثياب ومنه اشنان اليد وهو الحنقوقي وهو يطيب رائحة اليد ٠

(44) منه اشنان داود : الزوفا واشنان القصارين : العصفرة واشنان الاصفان : البارزد ٠

	No.		
افسنتين	20	du grec absinthe	(244) حشيشة تشبه ورق السعتر وفيه مرارة وقبض وحرافة .
افيثمون	21	épithym clover-dodder	(251) افتيمون : بزور وزهر وقضبان صغار متهشمة وهو حاد حريف الطعم أحمر البزر .
افيون	22	du grec opium	(256) عصارة الخشخاش الأسود والمصرى يقوم شبه .
اقاقيا	23	feuilles de l'arbre dit سلم dont l'écorce sert à tanner mimosa ; acacia	(246) هو عصارة القرظ يجفف ثم يقرص وفيه لذع .
اقريطى	24	Crètois	
اقليمياء	25	cadmie	(422) قد يتخذ القليميا من الذهب والفضة وقد يتخذ من النحاس ومن المرقشيثا وهو ثفل يعلو السبك .
آكلة	26	prurit	
اكليل الملك	27	mélilot king's clover	(243) هو زهر نبات تبنى اللون هلالى الشكل فيه مع تخلخله صلابة ما وقد يكون أبيض وقد يكون منه أصفر .
الية	28	gras de la cuisse queue grasse d'une espèce de moutons	
أملج	29	myrobolan (terminalia) Emblic كشف الرموز 180	(250) معروف ومرباه أضعف من الهليلج المربى وفي طريقه واذا نقع في اللبن يسمى شير أملج .
امير باريس	30	Berberis كشف الرموز 180	

(43) أنواعه كثيرة موجودة بالمغرب وأفضله المجلوب من بلاد الروم ·

(37) حشيش كثير بالمغرب يتعلق على الصعتر وعلى غيره ولا أصل له في الارض وأفضله ما جلب من اقريطش ·

(46) هو لبن الخشخاش البرى الاسود البزر ·

(36) عصارة خرنوب القرظ والسمر والسمرية هي المغربية وصمغها الصمغ العربي ·

(107) منسوب الى جزيرة اقريطش ·

(64) خبث لطيف يتحبب على جوانب البواطى عند سبك الذهب والفضة ·

(73) هي القرحة التي تأكل لحمها ·

21 نبات لم يثبت له حقيقة بالمغرب ·

(14) هو ما ركب الفخذ من اللحم

(40) ثمر هندي من الاهليلجات

(39) حب معروف ، كثير بالمغرب بالبربرية آرغيس وبالعجمية الشكيطنة ·

(47) يوناني وباللطينية شوشة وهو أقحواني له ورق كالصعتروزهر أصفر الداخل يحيط به ورق أبيض ويخلف بزرا كالحرمل قابض الى مرارة ·

(48) يوناني معناه المسبت وهو عصارة الخشخاش وبالبربرية الترياق ويؤخذ من الخشخاش أما بالشرط وهو أجود وأقوى أو بالطبخ حتى يغلظ أو بالعصر ·

(50) تسمى شجرتها الشوكة المصرية

(50) زبد يعلو المعدن عند سبكه وثفل يرسب تحته أيضا اذا دار ·

(50) نبات يعرف عند الفلاحين بالنقل والحنتم تعتلفه الدواب في الربيع عندنا يقوم على ساق الى نحو ذراع ومنه ما ينبسط ·

(52) هو السنانير بمصر ، وأجوده ما أشبه الكمثرى الصغير غير الاملس ·

(53) بالبربرية أنزار شجر كالتفاح وورقه كالياسمين وزهره بين بياض وصفرة وثمره بين شوك كثير عليه قشر أسود داخله بزر صغير ·

انجدان	31 manne (du frêne) férule asafétide ou férule scorodosma	(253) منه أبيض وأسود وهو أقو؛
أنجرة	32 ortie (urticadoica) nettle	(256) لون بزره يشبه لون بزر الكراث الا أنه أصفر وأبرق وليس في طوله ويلذع ما يلاقيه حتى الامعا
أنزروت	33. Sarcocolle _ 180 كشف الرموز	(248) هو صمغ شجرة شائكة في بلاد فارس وفيه مرارة .
انيسون	34 anis	(243) هو بزر الرازيانج الرومي وهو أقل حرافة من النبطي وفيه حلاوة .
انا غالس	35 anagallis, mouron d'eau ; Brookweed Prionpernel	(263) ضربان أحدهما زهرته صفراء والاخرى اسما نجونية .
اهليلج	36 myrobolan	(297) هليلج معروف وهو البالغ النضج وهو أسمن كابلي وهو أكبر الجميع ومنه صيني وهو دقيق خفيف

— ب —

بابونج بابونه	37 du persan بابونه matricaire camomille (matricaria ; cotula) dog-fennel	(264) حشيشة ذات الوان منه أصفر الزهر ومنه أبيضه ومنه فرفيريه وهو معروف .
بان (خلاف)	38 saule d'Egypte كشف الرموز 181 Guilandina Morynga	(264) حبه أكبر من الحمص الى البياض وله لب لين دهني .
	39 du nabatéen, basilic	(274) هو الحوك وهو معروف ودهنه في قوة المرزنجوش .
باذنجان	40 aubergine (solanum melongena) melongena	(272) معروف

(24) شجر الحلتيت غير معروف بالمغرب وانما يعرف صمغه بالجلب اليه ·

(25) نبات مسمى بالمغرب الحريق ·

(38) صمغ مجلوب من المشرق

(44) نبات معروف حبه بالحبة الحلوة ·

(1197) ويقال هليلج ثمر هندي مجلوب ، منه كابلي وأصفر وأهل الاندلس يوقعون هذا الاسم على عيون البقر ·

(54) معرب كاف فارسية بالمغرب المحروت

(55) هو الكحل الفارسي والكرماني ويسمى زهر جشم يعني ترياق العين وباليونانية صرقولا ، صمغ شجرة شائكة كشجرة الكندر تنبت بجبال فارس ·

(55) يوناني نبات صخري دقيق الاوراق وله بزر كالخشخاش لكن شديد الحدة والمرارة وليس هو آذان الفأر

(144) شجر معروف بالمشرق ويجلب ثمره ودهنه

(129) صنف من الحبق معروف بالمغرب ويسمى الحبق الريحاني فارسي معرب جواليقي 302

(63) معروف عندنا بالبيسون ينبت حتى على الاسطحة والحيطان وأكثره أصفر الزهر وقد يكون فرفيريا وأبيض ·

(62) شجر يقارب الاثل ، ورقه يقارب الصفصاف شديد الخضرة يخلق قرونا داخلها حب الى البياض ·

(61) نبطي باليونانية أفيمن والعبرية حولة وهو بقلة تستنبتها النساء في البيوت ·

باقلى	41 fève (Egypte) Fève كشف الرموز 181 : باقلاء	(278) منه المعروف ومنه مصري ونبطي وهندي والنبطي أشد قبضا والمصري أرطب وأقل غذاء .
بثرة ج بثور	42 bouton, pustule	
بخور مريم	43 oreille de lièvre cyclamen	
برسام	44 la maladie indiquée par ce terme est ordinairement accompagnée de délire dé-lire ; léthargie	
برسيا	45 du persan برسيان Virga pastoris et capillaire	
برش	46 taches sur la peau	
برشيا وشان	47 du gr. adiante : capillaire	(274) حشيشة دقيقة منبتها حياض المياه والشطوط والانهار وفي داخل الآبار يشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر الى السواد بلا ساق ولا زهر ولا نور .
برص	48 lèpre	
بزر	49 pépin, graines colchicum autunnale	
بزرقطونا	50 herbe aux puces كشف الرموز 181 _Psyllium_	(269) بزر قطونا : هو لونان شتوى وصيفي .
بسباسة	51 macis ; fenouil (Maghreb) myristica moschate كشف الرموز 181 _Miacis_	(276) يشبه أوراقا متراكمة متغضنة يابسة الى حمرة وصفرة كقشور وخشب وورق يحذى اللسان
بسد	52 corail	

(168) هـو النبات المسمـى بالمغرب خبز القرود .

(169) هي الخراجات الصفار

(153) معناه بالفارسية ورم الصدر ويلحقـه فـي الاكثـر اختلاط الذهن .

برسيانا

(159) آثار تكون في الوجه وقد تكون في غيره من البـدن أكثر من آثار النمش وأبين .

(138) هي كزبرة البئر

(145) بالمد أو القصر معرب لجملـة النبات وقيـل قطـونـا النبات وبزر مضاف .

(142) نبات بحري يتحجـر بعـد اخراجه وتسميه العامـة المرجان منه أحمر ومنه أسود

(63) المصري هو الترمس والنبطي الفـول

(64) باليونانية بقلامس ، نبات له سـاق بزهر كالورد الاحمر يكون في الظلال كالكهوف

(65) برشاوشان يوناني معناه دواء الصدر وهو كزبرة البئر وشعر الجبار ولحيـة الحمـار ينبت بالآبار ومجاري المياه .

(67) في الاصل ما حجب في بطن الثمـار والحب ما برز في أكمام كالبطيخ والسمسم .

(68) بالاعجمية أسفيوش واليونانية تسليون أي شبيه البراغيث ويعرف بمصر بالبرلسيـة نسبة الى البرلس موضع معروف عندهم ، بزر في كمام مستدير ، نبته لا يتجاوز ذراعا دقيق الاوراق .

(69) قـشـر جـوزبـوا أو شجـرتـه أو أوراقها بالرومية العرسيا واليونانية الماقن .

(69) البسد بالمعجمة المرجان ويسمى القرون وباليونانية فادليون وهـو جامع بين النباتيـة والحجرية يتكون ببحر الروم مما يلي افريقيـة والفرنجية حيث يجزر ويمد .

بواسير	53 hémorroïdes	
بصل الفار	54 scille, toxique pour le rat	
بطم	55 térébinthe	
بق	56 cousin, punaise	
بقلة حمقاء	57 pourpier ; telephium ou orpin ; aussi ferula asoe foetidoe	(275) بقلة الحمقاء ، معروفة ، عصارتها أبلغ ما فيها فعلا ·
بقلة يمانية	58 Blette — 181 كشف الرموز	(268) هي مائية كالقطف ، لا طعم لها
بلاذر	59 (anacardium)	(267) ثمرة شبيهة بنوى التمر ولبه مثل لب الجوز حلو لا مضرة فيه وقشره متخلخل متثقب في تخلخله عسل لزج ذو رائحة ·
بلبوس	60 bulbe, oignon muscari grape-hyacinth	(269) بصل مأكول صغار يشبه بصل النرجس وورقه يشبه ورق الكراث وورده يشبه البنفسج ومنه نوع يهيج القيء ·
بلسان	61 baume de Judée amyris gileadensis sureau blood-wort	(265) شجرة مصرية تنبت في موضع يقال له الشمس شبيهة الورق والرائحة بالسذاب لكنها أضرب الى البياض ·

(121) أورام فـي المقعـدة وباطن الانف (ج با سور) ·

(166) هـو العنصـل وهـو أيضا بصـل الخنـزيـر وهـو الاشقيل (22) ·

(71) هو بصل العنصل والاشقيل وهـو جبلي

(71) الحبة الخضراء باليونـانيـة طرمينـس والهندية · طمالس ، شجر في حجم الفستق والبلوط ، عطري ، حبه مفرطـح فـي عناقيد كالفلفل عليه قشر أخضر داخله آخر خشبـي يحوي اللب ، له دهن وصمغ ·

(156) هـو البعـوض وهـو المراد به عند الاطباء عن صاحب المحكم : قد يسمى به حيـوان الاسرة ·

(131) هي الرجلة

(74) بالعبرية أرغليـم والافرنجية بركـال سالي والبربرية وجلـة واليونانية أنومـدخـي والفارسي فرفخ ويقال فرقير تزهر جمة الـى البياض وتخلق بزرا صغيرا ·

(130) هي اليربوز

(74) ضرب من الحبق تشبه القطف ·

(140) ثمر هندي ، عسلـه رطوبة تكون في جوفه

(77) بلادر هو حب الفهم وثمرته ، شجـر هندي حاد الرائحة اذا نام تحته شخص سكر ، ثمرته في حجم الشاه بلوط في رأسـه قمـع صلب وقشره الى السواد ينكسر عن جسـم كالسفنج مملوء رطوبة عسلية وتحتـه قشـر يحيط بلب مثل اللوز حلو ·

(146) أصناف مـن البصـل منه ماكول ومنه غير ماكول ·

(77) بيبوس من البصل ·

(139) شجـر لا يعـرف الا بعين الشمس لبنه في غـايـة العزة ، وأمـا الحـب المجلـوب المسمى حب البلسان فانما هـو حـب شجـر يشبهـه يسمـى البشام ·

(75) شجر يتعاظم حتى يكون كشجرة البطم وأول ما نبت بعين شمس ، والنصارى تعظمه وتأخذ دهنها فيجعلونه في مـاء المعمودية ، وأجوده ما اتخذ بالشرط عند طلوع الشعرى اليمانية ويمتحن بأن يغوص فـي المـاء ، ولا يخلق لزوجة ·

بلوط	62 gland (fruit de conifère) Chene — 181 كشف الرموز	(276) هو معروف وقابض والشاهبلوط أقله قبضا واشد ما فى البلوط قبضا هو جفته وهو قشره الداخل .
بليلج	63 Belliric 182 كشف الرموز	(271) قريب الطبع من الاملج ولبه حلو قريب من البندق .
بنج	64 beng, jusquiame (hyoscyamus) henbane	(273) أردؤه وأخبثه الاسود ثم الاحمر والابيض أسلم وزهر الاسود أرجوانى وزهر الاحمر أصفر .
بنجنكشت	65 Vitex, agnus castus	(275) نبات يكاد لعظمه أن يكون شجرا وينبت فى المواضع القريبة من المياه وأغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون ، فيه لطافة وحرافة وعفوصة
بندق	66 noisette, aveline (pignon) corylus	(275) هو معروف أرضيته أكثر من أرضية الجوز وهو أغذى من الجوز لانه أشد اكتنازا وأقل دهنية وأبطأ انهضاما .
بنطفلن	67 Pentafolium Quintefeuille	
بنفسج	68 violette 182 كشف الرموز	(255) معروف .
بهار	69 poivre bupthtalmum Narcisse 182 كشف الرموز	(272) هو الذى يسمى كاوجشم أى عين البقر ورده أصفر الورق أحمر الوسط أسمن من ورق البابونج .
بهق	70 dartre	
بهمن	71 béhen rouge et blanc	(266) قطع خشبية هى أصول مجففة متشنجة متغضنة وهو نوعان أبيض وأحمر .
بورق	72 borax, nitre	(267) هو أقوى من الملح ومن جنس قوته لكن ليس فيه قبض وقد يحرق على خزف فوق جمر ملتهب حتى ينشوى .

(149) ثمر هندي يجلب الى المغرب .

(127) هـو النبات المسمـى بالبربرية اقنطر وتسميه العامة سيكران الدور

(136) بالفارسية « خمس أصابع » شجرة مسماة بالمغرب شجرة ابراهيم ويسمـى حبـه حب الفقد والفليفلة .

(134) هو الجلوز كثير ببلاد الروم وبالمغرب منه قليل .

(119 ، 120) أبيض وأسود بقع في سطح الجلد

(137) احمره وأبيضه غيـر معروفين بالمغرب .

(141) صنف مـن الاملاح المعدنية ، منـه مصري يسمـى النطرون ، وبورق الخبـز هـو الملـح المعلـوم ومنـه أرمينـي ويجلبان الى المغرب

(76) ثمر شجرة حجم البطم الا أنها شائكة في ورقها وحطبها هو السنديان وهو صنفان مستدير يسمى البهبوس ومستطيل هو البلوط عند الاطلاق .

(76) ثمر شجرة في حجم الزيتون وشكله منابته الاقطار الهندية وقد يؤخذ قشره فقـط وأجوده الاصفر الرخو

(78) بالعـربية السيكـران وباليـونـانيـة افيقوامس نبات ينبسط على الارض دائرة لـه زهر فرفيري يخلف حبا أسود وأصفر وأحمر وأبيض وكلها في أقماع .

(77) بنجيكشت هـو ذو الخمسـة الاوراق والكف ورقه كالزيتون صلب العيدان ، زهره بين بياض وصفرة و رقة يخلف حبا كالفلفـل أبيض وأسود .

(78) معرب عن فندق فـارسي باليونانيـة فيطافيا والعربية الجلوز ثمـر مشهور يقـارب الجوز ، أجوده الحديث الرزين الابيض والعتيـق رديء .

(80) باليونانية بقاليمن والفارسية كاوجشم معناها عين البقر من الاقحوان والبابونج .

(80) بهق الحجر حزاز الحجر وقيـل جـوز جندم .

(79) نبات فارسي جبلي يقـوم عـلى سـاق نحو شبر وفي رأسه أوراق ملتفة بلا زهر وهو نوعان أحمر ظاهره السواد وأبيض .

بوزيدان	73 on semble avoir cru généralement que c'est l'orchis	(271) دواء خشبي هندي فيه مشابهة لقوة البهمن
جوز بوا (بوى)	74 noix muscade	(281) جوز في مقدار العفص سهل المكسر رقيق القشر طيب الرائحة حاد ٠

— ت —

تابل	75 coriandre épice	
تخمة	76 indigestion	
تراب الزئبق	77 mercure colloïdal	
ترمس	78 lupin (lupinus)	(444) زعم ديوسقور يدس أن الترمس منه ما هو بستاني ومنه م هو بري والبري أصغر من البستاني وكلاهما حب مفرطح الشكل مر الطعم منقور الوسط وهو الباقلي المصري ٠
ترنجبين	79 citronnelle, mélisse Balm	
ترياق	80 Thériaque, antidote	
تمر هندى	81 Tamarin Tamarind	(442) معروف يؤتى به من الهند

(147) دواء هندي غير معروف بالمغرب •

(272) ثمر هندي يجلب الى المغرب ويسمى جوز الطيب •

(80) قطع خشبية تجلب من الهند أجوده الغليظ الابيض الخشن الكثير الخطوط •

(101) يسمى جوز الطيب لعطريته ودخوله في الاطياب ، ثمر شجرة في عظم شجرة الرمان وهذا الجوز يكون بها داخل قشرين خارجهما يباع بسباسة أيضا والداخل لا عمل له الا في الاطياب وحجم هذا الجوز قدر البيض فاذا قشر قارب العفص وهو بجبال الهند وجزائر آسية •

(192) واحد التوابل وهو ما يطيب الطبيخ •

(195) هو من المرض المسمى بالبشم عند أهل المغرب ويسمى بالمشرق القذف •

(204) هو الزئبق المقتول وهو ان يسحق الزئبق مع بعض الاودية الترابية بالخل حتى تغيب عيونه •

(83) الباقلاء المصري وهو نوعان بستاني وبري •

(202) طل ينزل على النخل ويتحبب كقطع السكر وهو حلو معروف بالمغرب •

(217) كل مركب يقاوم السموم ، والفاروق منها هو الكبير وهو ترياق الافاعي ، ترياق عسكر مكرم نسبة الى عسكر مكرم من مدن فارس •

(223) مجلوب معروف ، يكون بالمشرق وببلاد السودان

(84) فارسي معناه عسل رطب وهو طل يسقط على العاقول بفارس ويجمع كالمن وأجوده الابيض النقي الحلو (شوك الجمال) •

(84) بالتاء والدال وهو الآن يطلق على الهادي يعني الاكبر الذي ركبه أندروما خس القديم (جواليقي 190 رومي معرب)

(89) شجر كالرمان وورقه كورق الصنوبر وللتمر المذكور غلف نحو شبر داخلها حب كالباقلا، شكلا ودونها حجما يكون بالهند

Notes		
	82 mûre sauvage, fruit de la ronce	توت العليق
(443) أصل التوتيا دخان يرتفع حيث يخلص الاسرب والنحاس من الحجارة التى تخالطها والانك الذى يخالطه وربما صعد ورسوبه قليميا يسمي سقوريون ٠	83 tutie, calamine pierre calminaire Vitriol Bleu 182 كشف الرموز	توتيا
(251) قابض الى حد ، ويقع فى الترياق ٠	84 Barbe-de bouc ; Tropopagon porrifolium, ou pratense	لحية التيس

— ث —

(449) منه البستانى المعروف ومنه الثوم الكراتى والثوم البرى وفى البرى مرارة وقبض وهو المسمى ثوم الحية ٠	85 ail	ثوم
	86 ail serpentin	ثوم برى
	87 ail rocambole (espèce d'ail doux)	ثوم بستانى
	88 durillon, cor, verrue	ثآليل المفرد ثالولة وثؤلولة

(90) يسمى القرماد وهو من الاشجار اللبنية والثمرت اما أبيض أو أسود عند أستوائه أحمر قبل ذلك .

(91) باليونانية تمقولس غليظها السودريقرن والهندي منها هو الرزين المشوب بياضه بزرقة والخفيف الاصفر الكرماني والغليظ الاخضر صيني والرقيق الصفائح هو الرازي وعند الصيادلة يسمى الشفقة وأصل التوتيا اما معدني يوجد فوق الاقليميا ويعرف بالرزانة وعدم الملوحة والعفوصة واما مصنوع من الاقليميا المحروقة اذا ذرت شيئا على نحاس ذائب في قبة أثال فتصعد وتجتمع

(237) هو الهيو قسطيداس وأذناب الخيل نبت كورق الكراث عفص حاد الرائحة .

(203) المعروف منه المعدني ويوجد بالاندلس ، ذكره ديوسقوريدس حجر التوتيا وهو مستخرج من تخليص النحاس ، غير معروف .

(655) أوقعه حنين في كتابه عن جالينوس على الشجر المسمى قستوسا وهو الفتح ويوقعه جميع الاطباء على الصنف الصغير من الطراثيث النابت من اصول الفتح ، وهو الهيو قسطيداس .

(93) عربي وبالبربرية سرماسق وباليونانية سقور ديون نبت يطول دون ذراع دقيق الورق والساعد وأصله أما قطعة واحدة ويسمى الجبلي وأما اثنان ملتئمان كبيران وهو الشامي أو صغيران جدا لا ينفركان عن القشر وهو المصري ومنه برى ويسمى ثوم الحية والكلب شديد الحرافة .

(253) المخصوص بهذا الاسم عند ديوسقوريدس وجالينوس هو الحشيشة الثومية ، ولفظها عندهما سقرديون .

(255) هي زيادة في الجسد منها صلبة مركوزة تسمى المسامير تكون في اليدين والرجلين أكثر ذلك وأكثر ما

	ـ ج ـ	
(288) هو ثلاثة أجنـاس ويشبه الارز في قوته .	89 millet long (panicum)	جاورس
(282) ورق شجـرة لا يبعـد عـ الارض ويشبه ورق التيـن شـديـ الخضرة مخمس قطع الاجزاء مستدير وساقه كالقثاء طويلة عليها زغـب على طرفه اكليل شبيه وزهره أصفـ ونوره طيب الرائحة وعروقه كثيـ تتشعب عن أصل واحد غليظ القشـ مر الطعم .	du pers. ثاوشير opopanax, gomme de cette plante	جاوشين
	91 rétablir un os brisé réduire une fracture	جبر
(287) قطع تشبه الزراونـد وأدق وفي قوته وأفضل منه ينبـت مـ البيش ويضعف نبات البيش بجوار	92 zédoaire (curcuma zedoairia) zedoary	جدوار
	93 éléphantiasis ; maladie par suite de laquelle les extrémités des membres pourrissent et tombent	جذام
(288) معروف منه بـري ومنـ بستاني وبزر الجرجير هو الـ يستعمل في الطبيخ بدل الخردل .	94 réséda roquette (eruca sativa) rocket	جرجير
	95 induration des paupières sclérophtalmie	جساوة جساء
	96 rot	جشاء
(285) نوع من الشيح فيه حرار وحدة يسيرة والصغيرة أحد وأمـ وهي قضبان وزهر زغبي ابيض أ الى الصفرة مملوء بزرا وراسه كالكر	97 polium, anocyclus	جعدة

تكون عن العمل ، ومنها لينة متعلقة تسميها العامة البراريق	
(264) حب يسمى بالبربرية انيل وبالعجمية بنج ويسمى بافريقية قمح السودان والذرة	(94) هو الذرة يزرع فيكون كقصب السكر في الهيئة وببلاد السودان يعتصر منه ماء مثل السكر واذا بلغ أخرج حبه في سنبلة كبيرة متراكمة بعضها فوق بعض
(275) صمغة مجلوبة	(94) نبات فارسي معرب عن كاوشير ومعناه حايب البقر لبياضه ، شجر يطول فوق ذراع خشن مزغب ورقه كورق الزيتون وله أكاليل كالشبت يخلف زهرا أبيض وبزرا يقارب الانيسون ٠
(286) رد العظم المخلوع أو المكسور الى وضعه الطبيعي وفاعله المجبر انظر (462) درونج أصول معروفة تجلب من الهند	
(289) نبات معروف	(96) برية المعروف بالحرشا أصفر اللون خشن الورق كالخردل ومنه أحمر الزهر يقرب من الفجل ، وبستانيه قليل الحرافة سبط أبيض الزهر ٠
(276) حشيشة معروفة ، كبيرها الحرانية والصغيرة تسمى عشبة القمل ٠	(97) باليونانية فوليون والبربرية أرطالس، نبت يفرش أوراقا خضرا سبطة الوجه العالي مزغبة الآخر ، يحيط بأطرافها شوك صغار ، ويرفع قضبانا لها زهر أبيض الى صفرة يخلف

		فيه كالشمع الابيض ثقيل ٠
جلاب	98 julep	
جلنجبين	99 miel rosat	
جلنار	100 fleur de grenadier sauvage	(284) زهرة الرمان البرى فارسي او مصرى قد يكون أحمر وقد يكون أبيض وقد يكون موردا ٠
حمار	101 proprement palmite, par extension parenchyme, moelle, pulpe des fruits, des plantes Cœur de Palmier 183 كشف الرموز	(285) قابض ٠
جميزى	102 sorte de sycomore qui a de gros fruits Figuier d'Adam great-maple	(285) قال ديسقور يدوس في كتابه ان الجميز شجرة عظيمة تشبه شجرة التين لها لبن كثير جدا وورقها يشبه بورق التوت ، يستخرج ثمرها من فروع الاغصان مثل ما تخرجه شجرة التين بل من سوقها وثمرها يشبه التين البرى ٠
جندبا دستر	103 castoreum	(281) هو خصية حيوان البحر وله قشر رقيق ينكسر بأدنى مس
جنطيانا	104 gentiane	(283) يشبه ورقه الذى يلى أصله ورق الجوز وورق لسان الحمل ولونه أحمر ووسطه مشرف وساقه أجوف أملس فى غلظ اصبع وورقه متباعد بعضها من بعض وثمرته فى أقماعه ينبت فى الجبال وفى الظل والندى ٠
جوارش	105 digestif	

كرة محشوة بزرا كالانيسون ، عليها كالشعر الابيض ، عطرية .

(288) معناه بالفارسية ماء الورد ، والمراد به شراب الورد

(99) هو السكر اذا عقد بوزنه أو أكثر ماء ورد .

(269) هو معربي الورد ومعناه « ورد وعسل » .

(98) معرب عن الفارسية كلنجبين يعني ورد وعسل وهو أصله ، والمعمول من السكر يسمى بالعجمية كلنا شكر .

(278) معناه ورد الرمان ، والمراد به عند أكثر الاطباء ورد الرمان البرى ويخص ورد الرمان البستاني بالجنبذ .

(98) معرب عن كلنار العجمية ومعناها ورد الرمان .

(270) هو قلب النخلة .

(99) هو قلب النخل موضع الطلع ، وأجوده الابيض الغض الحلو .

(268) ويقال جميز . هو تين برى ماكول غير معروف بالمغرب ويسمى تين فرعون .

(280) خصى حيوان يسمى السمور ، يجلب من المشرق ، وهو حيوان برى وعيشه من السمك النهرى .

(100) جند بيد ستر ويقال بالالف ، باليونانية اكميانوس ، وهي خصية حيوان يعيش في البر على صورة الكلب ، غزير الشعر أسود .

(274) نبات لا يوجد بالمغرب الا بجبال غرناطة .

(100) اسمها هذا يوناني مأخوذ من اسم جنطيان أحد ملوك اليونان ، ورقها مما يلي الارض كورق الجوز ثم يصفر مشرفا ، لها زهر أحمر الى الزرقة ، يخلف ثمرا في غلف كالسمسم .

(283) معناه الهاضم ، اسم أعجمي ، نطق به بعض العرب جورشا (بترك النون جورشن) فلعله جمع جورش .

(103) بالفارسية معناها المسخن الملطف يستعمل غالبا لاصلاح المعدة والاطعمة وتحليل الرياح ، وهو من خواص الفرس .

جوز بوا	106 noix muscede	(281) هو جوز في مقدار العفص سهل المكسر رقيق القشر طيب الرائحة حاد
جوز القيء	107 noix vomique	
جوز الهند	108 noix de coco	(284) معروف وهو النارجيل
جوز السرو	109 cyprès	(283) هو ضماد للفتق
جيدار	110 houx (ilex coccifera)	
	111	(322) شجرة قفرية على قدر الذراع · أبيض الورق ثمرته كالفلفل دهني لبني ·

— ح —

حب الغار كرز الغار	112 laurier sauce	(321) هو حب الديمست كالبندق الصغار وقشره الى السواد اذا غمز انفلق عن فلقتين صلبيتين الى الصفرة ماءهما فيه يسير عطرية ·
حب القرع	113 vers cucurbitains	
حب السمنة	113 bis Souchet **184 كشف الرموز**	(326) قال قوم ان الحجر المتولد في المثانة اذا شرب من ابتلى بذلك فتت حصى المثانة **وهذا من المعالجات التي لا أقول بها ·**
حب النيل	113 ter Grain d'Indigo **221 كشف الرموز**	
حجاب	114 diaphragme	(322) هو القرطم الهندي

(272) أنظر بوا ·

(810) هو النارجيل ، ثمر هندى يجلب ·

(1125) السرو شجر معروف تسميه العامة السرول بزيادة اللام ·

(131) أنظر بوا ·

(102) نبات بجبال صنعاء يقارب جوز مائل الموقد الا أن ثمرته كالبندق وداخلها أغشية محشوة بمثل حب الصنوبر لكنه نتن كريه ، الى السواد ·

(103) النارجيل ·

(103) نبات شعرى يكون ببر العجم وأطراف الهند ورقه كالبلوط بين خضرة وصفرة يسقط عليه طل فيتعقد حبا أحمر هو القومز ·

(941) هو شجر الرند

(332) صنف من دود البطن قصير عريض يشبه حب القرع منقول الاسم متعارف ·

(324) نبات غير معروف بالمغرب

(326) حب النبات المسمى بالعجب وقد يجلب ·

(313) اسم منقول للغشاء الفاصل بين الصدر والبطن

(104) هو القرطم الهندى ، وأجود هذا الحب الرزين الحديث المثلث الشكل ·

	115	حجر الكرى
	116 calcul	حجر المثانة
(325) كالجوز الصغير الى طول يسير يقطعها خطوط تأتي من طرفها وخطوط أخرى معارضة لها متوازية فيتقاطع ويبقى منها كالتفاليس الصغار لامعة	118 pierre judaïque	حجر اليهود
		حجر الفلفل
	119 bosse, tubérosité éminence sur un os	حدبة
(314) قوته شبيهة بقوة الخردل وبزر الفجل وورقه ينقص في أفعاله عنه لرطوبته فاذا يبس قارب مشاكلته وكاد يلحقه .	120 cresson (lepidum sativum) cress Cresson Alenois 185 كشف الرموز	حرف
(319) هو بعض أصناف الكركند	121 artichaut globe-artichoke	حرشف
(315) هو معروف .	122 (plante) Peganum Harmala 186 كشف الرموز	حرمل
(315) الحسك صنفان أحدهما ورقه يشبه ورق بقلة الحمقاء الا أنه أرق منه وله قضبان مستديرة منبسطة على الارض وعنه الورق شوك ملزز صلب ، والندى منه وهو ثانيهما ينبت في المواضع الندية والانهار وقضبانه مرتفعة وورقه أعرض من شوكه حتى انه يغطيه بعرضه فيخفى .	123 pellicule	حزاز

(109) حجر يقذفه البحر الهندى ببعض سواحله وعليه كدورة فاذا جلى صار كالبلور فى الشفافية والبياض .

(109) يتولد فيها من الآدمى قيل كل منهما يفتت الآخر ولم يثبت .

(108) ويسمى زيتون بنى اسرائيل وهو حجر يتكون ببيت المقدس وجبال الشام ويكون أملس مستديرا ومستطيلا .

(333) حجارة توجد فيه ، لا تعرف بالمغرب لكثرة ما يتعاوده الغربلة .

(346) نبات معروف والبابلى منه هو الاحمر المعروف .

(112) نبطى وهو حب الرشاد شديد الحرافة مشرف الاوراق .

(307) نبات تسميه العامة الحرشف .

(112) هو العكوب والسلبين والحوبع نبات منه أسود غليظ يرتفع الى نحو ذراع شائك وزهره الى الحمرة ومنه ماله أضلاع طبقات مثل الحس .

نبات معروف وأهل افريقية يسمون به الشوكران .

(110) نبت يرتفع ثلث ذراع ويفرع كثيرا وله ورق كورق الصفصاف وزهر أبيض يخلف ظروفا مستديرة داخلها بزر أسود كالخردل ثقيل الرائحة .

(316) واحدته حزازة وهو الشبيه بالنخالة تسقط من الراس واللحية عند حكمهما اسم عربى ويسمى أيضا بالعربية الهبرية والابرية (أنظر أيضا 999) القوابى: حروشة احتراقية فى مواضع من الجسد عن خلط سوداوى يسميه العامة الحزاز .

حسك	123 bis plante de l'espèce des chardons dont le fruit s'attache à la laine des moutons Tribulus,Terrestris. **185** كشف الرموز	
حاشى	124 sorte de thym	(314) حاشا نبات يعرفه جل الناس وهو شجرة شوكية صغيرة ، حواليها أوراق صغار رقاق وعلى أطرافها رؤوس صغار عليها زهر فرفيرية وأكثر ما تنبت في مواضع صخرية ·
حشيشة الكلب	125 marrube	
حصبة	126 rougeole	
حصرم	127 verjus	
حضض	128 suc de lucium Lyciet **185** كشف الرموز	(312) الاغلب في الظن أن الهندي عصارة الفيلزهرج ويغش غشا يذهب على المهرة وذلك بعصارة الزرشك يطبخ في الماء حتى يجمد ·
حلبة	129 fenu-grec	(320) حارة يابسة ولا تخلو من رطوبة غريبة ·
حلتيت وحلتيت	130 manne du frêne asa fœtida	(316) صمغ الانجدان وذلك بأن يشرط أصله وساقه ·
حلزون	131 spirale, escargot	(321) هو من جملة الاصداف ·
حماض	132 oseille, oxalide Rumex **185** كشف الرموز	(318) منه صنف ينبت في أرض دسمة ورقه طوال حادة الرؤوس وقد ينبت في البساتين ومنه صنف ينبت في الاجام وأوراقه صلبة محددة الاطراف ·

(330) هـو النبات المسمـى حمص الامير ·

(113) هو ضرس العجوزة وحمص الامير ، يمتد على الارض وأوراقه الى صفـرة وحملـه مثلث أو مدحرج مرصف بالشوك ·

(329) صنف من السعتر لم يتحقق بعد بالمغرب ·

(103) حاشا باليونانية تومس وعند المغاربة صعتر الحمار يكـون بالجبال والاوديـة بـورق صغير كالصعتر ، وزهر أبيض يخلف بزرا دون الخردل حاد حريف ·

(334) بثور صغار مع حمى، لا مادة فيها ·

(113) هو الاخضر من العنب وأجوده الخالى من الحلاوة ·

(328) عصارة مجلوبة تسمى كحل خولان وشجرها موجـود بالمـغـرب يسمـى آرغنيـس بالبربرية ·

(115) هي **الغاريقا** ، نبت دون ذراع لها زهر أصفر يخلف ظروفا دقيقة حداد الرؤوس تنفتح عن بزر مستطيل ·

(351) صمـغ الانـجـدان ، يعرف في المغرب بالجلب اليه

(117) هو الشمنبج وخف الغراب وباليونانية فرحوليا وهو عبارة عن صدف داخله حيوان ... وأجودها الودع ··· واجـود هـذا المرقـش الصقيل المجلوب من كيلكوتا ويليهـا المفتـول الصنوبري الشكل المنقش ·

(364) الحـمـاض ، مطلقـا بقلة معروفة تسمى بالعجميـة الباصة

(118) نبت كثير الاصناف منه مـا يشبـه السلق ··· يعرف بالسلق البرى ·

حمى حادة	133 fièvre aigüe	
حمى محرقة	134	
حمى غب	135 fièvre tierce	
حمى دق	136	
حمى ربع	137 fièvre quarte	
حمى مطبقة	138 fièvre continuelle	
حمى ورد	139	
حمامى	140	(313) شجرة كأنها عنقود من خشب مستبك بعضه ببعض وله ورق كبار عراض ويشبه أوراق الفاشرا وله زهرة صغيرة تشبه الشاذج الهندي في اللون ولونه كالذهب ولون خشبه كالياقوت طيب الرائحة .
حند قوقي	141 lotus (trigonella elatier) Melilot كشف الرموز 185	(319) نبت منه برى ومنه بستاني ومنه مصرى يتخذ من بزره الخبز ويتناولونه .
حناء	142 henné	(313) شجرة ورقها على أغصانها وهو شبيه بورق الزيتون غير أنه أوسع وأشد خضرة ولها زهر أبيض شبيه بالاشنة طيب الرائحة وبزره أسود .
	143 joubarbe, algue, fucus, varech, lotier corniculé, orpin, livelong	
حى العالم	143 bis Sedum كشف الرموز 185	

(355) هي سريعة القتل والاقلاع ٠

(356) هي الصفراوية التي لا تفتر وتتصل الى القتل أو الاقلاع ٠

(357) صفراوية تنوب يوما ويوما لا ٠

(362) حمي الاعضاء الاصلية يدق معها البدن ويذبل ٠

(359) سوداوية تنوب يوما وتترك يومين ٠

(360) كل حمي لا تقلع نوائبها واختص بها الحمي الدموية ٠

(358) بلغمية تنوب كل يوم وتفتر بين النوبتين ٠

(327) نبات غير معروف بالمغرب ، موجود بالشام ٠

(322) نبات يتخذ من بزره غسول اليد ، اسم عربي ، غير معروف بالمغرب مع البقول معروف مع الادوية ٠

(339) شجر معروف بدرعة والجريد وبلاد الشرق ٠

(325) الكبير منه يسمي بالمغرب الاذنة والصغير يسمي بالمغرب عنب السقوف ٠

(118) تنوب يوما وتذهب آخر ٠

(114) هي التي يتجاوز تعليقها الى الاعضاء حتى يضر ما فيها من الرطوبات للحرارة المشتعلة من هذه الحمي ، تدق العظم بالتجفيف

(121) تقع النوبة الثانية بعد النوبة الاولى بيومين ٠

(119) يراد بها عند الاطلاق سوماخس يعني الدائمة عن الدم الكائن داخل العروق ٠

(117) باليونانية أموميا ، ينبت بارمينيا وطرسوس ٠

(261) لوطوس : الحند قوقا (جواليقي 162 الاصمعي الحند قوق نبطي : بقلة أو حشيشة لها بزر يشبه الحلبة ، وهو كريه الطعم (أنظر (انظر المعتمد في الادوية المفردة)

— خ —		
خام	144 du persan, cru, écru	
خبث الحديد	145 scories du fer	(463) أقوى الخبث تجفيفا خبث الحديد .
خبازى	146 mauve (malva) mallow	(460) نوع من الملوخيا وقيل الخبازى هو البرى والملوخيا هو البستانى ومن الخبازى نوع يقال له ملوخيا السحرة وهو الخطمى .
خدر	147 engourdissement	
خربق	148 ellébore (helleborus) bear's foot	(456) قال ديوسقوريدس هو نبات له ورق مثل لسان الحمل أو السلق البرى الا أنه أقصر منه وهو ثخين أسود يضرب الى الحمرة قليلا وله ساق طوله نحو أربع اصابع مضمومة أجوف واذا ابتدأ جفافه يتقشر وعروقه كثيرة دقاق مخرجها من رأس واحد مستطيل .
خراج	149 ulcères	
خردل	150 moutarde	(453) هو بقلة معروفة .
خرنوب	151 carroube	(459) أصلحه الشامي المجفف .

(386) غيـر عربـي ، غيـر المحكم التام من كل شيء وهـو من البلغم الصنف الفج البعيد من النضج

(405) هو أرضية تسيل منه عند الحمى الشديد ·

(387) هو فساد حس اللمس مع عسر حركة في عضو او في البدن كله ·

(385) الاسود منه والابيض غير معروف بالمغـرب كـانـا يجلبان قديما من صقلية ·

(393) هو في اللغة الورم ، وفي اصطلاح الاطباء هو الورم اذا اجتمعت مادته المتفرقة في ليف العضو الوارم الى تجويف واحد ·

(380) هو النبت الذي يتخذ من بزره المرقة التـي تسمـى الصناب

(381) ويـقـال خــروب ، الخرنـوب الشامـي هـو هـذا

(125) هو الاوساخ الخارجة من المعادن وقت سبكها ، كلها جيدة للقروح الا أن خبث الحديد أحسنها في ذلك ·

(124) ويقال خبيزى اسم لكل نبت يدور مع الشمس حيث دارت ويطلق في العرف الشائع على نبت بري مستدير الورق ··· له زهر الى الصفرة وبزر الى السواد الى مفرطح ·

(127) منه أبيض يوجد بالجبال ساقة أجوف (كذا) نحو أربعة أصابع له زهر أحمر سريع التفتت ·

(126) هو اللبسان وأصوله بمصر تسمـى الكبر والخردل نوعـان نـابت يسمـى البـري ومستنبت هو البستاني خشن الورق مـربـع الساق أصفر الزهر ·

خروع	152 ricin ; oil-tree	(464) حبه شبيه بالقراد ، وهو شجرة صغيرة ، لها ورق شبيه بورق الدلب الا أنه أكبر وأملس وأشد سوادا وساقها وأغصانها مجوفة مثل القصب ولها ثمرة فى عناقيد خشنة واذا قشر الثمر بدأ الحب فى شكل القراد ومنه يعصر لدهن المسمى اقنقس وهو دهن الخروع .
خز	153 soie	
خزف	154 poterie, coquille	(459) مجفف جلاء وخاصة خزف التنور والطف الاخزاف خزف السرطان البحرى .
خس	155 laitue (lactuca) lettuce	(458) البرى منه فى قوة الخشخاش الاسود .
خشخاش	156 pavot	(451) قال ديسقوريدوس من الناس من يسميه منقور وهو اصناف كثيرة منها البستاني ويتخذ من بزره خبز يؤكل في الصحة يستعمل أيضا مع العسل بدل السمسم ، ورؤوس هذا الصنف مستطيلة وبزره أبيض ومنه البري وله رؤوس الى العرض وبزره أسود .
خشخاش مقرن	157 papaver cornutum	
خشخاش برى	158 coquelicot	
خطمي	159 espèce de peuplier ; althée, alcea guimauve	(453) اسمه باليونانية مشتق من اسم كثير المنافع
خفقان	160 palpitations	

المعروف المأكول والخرنوب النبطي هو ثمر الينبوت .

(384) هو الشجر المعروف بالمغرب شجرة جهنم .

(126) نبت يعظم قرب المياه ويطول أكثر من ذراعين واصله قصب فارغ وورقه أملس عريض وحبه كالقراد مرقش كثير الدهن .

(388) صنف من الحرير .

(128) ليس هو الحرير بل هو دابة بحرية ذات قوائم أربع في حجم السنانير لونها الى الخضرة يعمل من جلدها ملابس نفيسة تتداولها ملوك الصين .

(399) هو الفخار حقيقة ، وخزف الحيوان منقول منه وهو أغطية الصدف

(128) نبت من خضروات البقول ينمو ويزيد على الزفر والزبل والمياه ويخرج طبقات متراكمة على أصل صنوبرى وهو على قسمين غليظ خشن شديد المرارة بلا ساق فوق شبر وكل منهما برى ينبت وبستاني يستنبت .

(128) اذا أطلق يراد به النبت المعروف فى مصر بأبي النوم وهو أبيض هو أجوده وأحمر أسود وله أوراق الى خشونة ما ويطول الى نحو ذراع ويخلق هذا الزهر رؤوسا مستديرة غليظة الوسط يجمع آخرها قمعا يشبه الجلنار لكن أدق تشريفا وداخلها نقطة كأن تلك التشاريف خطوط خارجة منها وداخل هذه بزر مستدير صغير .. ومنه يستخرج الافيون بالشرط .

(408) نبات المراد به فى الطب المسمى بشحم المرج

(130) خطمى من الخبازى

(413) هو الاضطراب والمراد

خلاف	161 saule égyptien	(456) معروف وقد يخرج لورقه اذا شدخ صمغ قوى ٠
خلوق	162 espèce de parfum dont le safran est la base	
خمار	163 fièvre et mal de tête, à la suite d'un excès de boisson, ou à l'approche d'une maladie	
خنازير	164 écrouelles	
خولان	165 lycium, pyxacanthe (succus lycii)	
خولنجان	166 galanga, espèce d'aromate	(459) قطع ملتوية حمر وسود حاد المذاق ، له رائحة طيبة خفيف الوزن يؤتى به من بلاد الصين ماسرجويه هو خسر ودارو بعينه ٠
خوانق	167 esquinancie ; angine	
خيار	168 cornichon, concombre ; cucumber	
خيار شنبر	169 cassia, arbre commun en Egypte et en Syrie, cassia fistula	(437) منه كابلي ومنه بصرى ويمكن أن لا ينبت في البصرة يحمل من الهند الى البصرة والى غيرها من البلاد ٠

به عند الاطباء اضطراب القلب

(382) ما يعد زهره من الطيوب غير معروف بالمغرب ، والمعروف منه المسمى الجالج والصنف المسمى البيمن ويتخذ من قضبانه السلال والاطباق .

(401) هو طيب مركب ، به

(377) هو بقية السكر والميد

(375) هي أورام صلبة تكون في اللحوم الرخوة وأكثر في العنق ، منقول متعارف عند الاطباء .

(412) هو أصل نبات يجلب من الهند .

(396) ج خانقة وهي ورم يكون في الحلق يخنق وربما قتل .

(383) ثمر يجلب الى المغرب كثيرا وهو بأكثر المشرق .

(131) بالتخفيف هو الصفصاف بأنواعه وأجوده البري الذي ليس له سنابل ناعم طيب الرائحة الى مرارة .

(136) الحضض مطلقا أو الهندي منه

(136) نبت رومي وهندي يرتفع قدر ذراع وأوراقه كأوراق القرفة وزهره ذهبي .

(136) نبت يشبه أصل البطيخ الا انه أدق وأنعم ورقا وهو نوعان طويل يسمى بمصر الشامي وقصير الى استدارة محرف يسمى البلدي وأجود الخيار الطويل الرقيق الاملس الغض .

(136) يسمى البكتر الهندي شجر في حجم الخرنوب الشامي لونا وورقا ويركب ولكنه لا ينجب الا في البلاد الحارة ، له زهر أصفر الى بياض ويخلف قرونا خضراء تطول نحو نصف ذراع داخلها رطوبة سوداء وحب كحب الخرنوب .

	170 giroflée	خيرى
	— د —	
(290) معروف وثمرته مثل الحمص الاسود غير خالص الاستدارة متغضن منكسر فتدبق منه اليد معدنه البلوط والتفاح والكمثرى فيه قوة مائية وهوائية كبيرة جدا .	171 glue, pipeaux	دبق
	172 paronychia, mal blanc	داحس
	173 cal durillon, callosité, cor, engelure	دحاس
	174 ulcère en prince au boulet	دخس
	175 dauphin	دخس
	176 suie	دخان الزفت
(297) هو معروف ، لحمه افضل من لحم القبج والفواخت وأعدل والطف وأيبس من لحم التدرج وأقل حرارة منها .	177 francolin, bécasse	دراج
(292) أفضل الدردي وأسلمه دردى الخمر العتيق ثم ما يشبهه .	178 lie de vin	دردى الخمر
(293) منه برى ومنه نهرى والبرى ورقه كورق الحمقاء بل ارق وقضبانه طوال منبسطة على الارض وعند الورق شوك وينبت فى الخرابات .	179 laurier-rose (nerium oleander) oleander	دفلى
(291) قشره وجوزه شديد اليبس	180 delèb ; platane button-wood	دلب
(294) هو عصارة حمراء معروفة	181 sang-dragon	دم الاخوين
(295) معروف دهن البلسان قد	182 baume	دهن

(137) هو المنثور ومنه حسن ساعة .

(436) علك يتخذ من شجرة من صنف البلوط ومن التفاح ومن الكمثرى وانما يعرف بافريقية بهذا الاسم الرطوبة المستخرجة من ثمر المخيطا يصاد بها الطير ، وأشهرها المستخرجة من أصل الشوكة التي تسمى البشكر اين وتسمى علك الصيد .

(138) حكمة في وجوده على حكم الشيبة لكنه في حب الحمص غير خالص الاستدارة خشن .

(449) ورم أصل الظفر .

(424) دجاج بري يعرف بالمشرق وبلاد الروم : ديك المروج

(140) هو السمان وهو طائر فوق العصفور مشيه اذا أمن أكثر من طيرانه .

(140) هو ما رسب من العصارات وأكثرها منفعة دردي الخمر ويعرف بالطرطير اذا جف .

(433) شجر شامي غير معروف بالمغرب .

(141) ويسمى الجنار والضرا وهو جبلي ونهري يعظم عند المياه جدا ورقه كورق التين أحد وجهيه مزغب وله زهر صغار بين بياض وصفرة يخلف كجوز السرو ورائحته كرائحة القطران .

(434) صمغة مجلوبة من الهند تسمى الشيان وبالعربية الايدع

(142) ويقال التنين والثعبان ، قيل إنه صمغ نخلة بالهند ، واجوده الخالص الحمرة الاسفنجي الجسم الخفيف .

(452) اذا قيل دهن مطلقا

ذكر ودهن الخروع ودهن الفجل متشابها القوة محللان واقواهما دهن الخروع .		
	183 huile de baume de Judée	دهن بلسان
	184 huile de jasmin, de lys	دهن الزنبق
	185 huile de lys	دهن السوسن
	186 huile d'aneth	دهن الشبت
	187 huile de coloquinte	دهن العلقم
	188 huile de carthame cathamus tinctorius) safran sauvage	دهن القرطم
	189	دهن الماميثا
	190	دهن الكاكج
	191 huile d'amande amère	دهن اللوز المر
	192 léonitiasis, éléphantiasis tuberculeux de la face	داء الاسد
	193 espèce d'alopécie	داء الثعلب
	194 éléphantiasis	داء الفيل
(290) هكذا يسميه اهل الفرس وهو شجرة ذات غلظ فيها شوك كثير ويستعملها العطارون في بعض	195 aspalathe	دار شيشعان

في صناعة الطب فالمراد بـه الزيت

(465) لبن يخرج من قضبه بالتشريط ·

(531) اسم لدهن الياسمين

(1022) هو العصفر الذي يصبغ به ·

(739) وهو نبات يعسر التفريق بينه وبين الخشخاش المقرن

(428) سقوط الشعر عن موضع من الرأس أو اللحية ·

(418) عظم الساق والقدم لعلة ورمية ·

(432) نبات هندي غير معروف بالمغرب ·

(145) من أعظم الادهان وأنفعها يقع في الترياق يؤخذ من الشجر بالشرط ·

(143) هو دهن الحنظل وقد يترجم بدهن قثاء الحمار عصارة قثاء الحمار زيت + ميعة + قنطريون + شحم الحنظل + زراوند + زوفا + فوتنج + سكبينج + ورق الدفلى + أصل السوسن

(144) من أنواع الاهليلجات : فلفل زنجبيل جاوشير اشق سكبينج حسك كرنب سداب عصير خروع ·

(83) داء الحية والثعلب : صورتهما نقص الشعر أو ذهابه ·

(137) فارسي يسمى القندول وعود البرق ، ويسمى عندنا العود القماري ، والنساء تجعلنه

		الادهان قشرها حريف وزهرها حار وعودها عفص ٠
دار صيني	196 cannelle Cinnamone كشف الرموز 186	(288) هو اصناف كثيرة لها اسماء عند الاماكن التي تكون فيها فمنها صنف جيد الى السواد ما هو جبلي غليظ وصنف ابيض رخو منتفخ منفرك الاصل اسود ملس قليل العقد ومنه صنف رائحته كالسليخة الى الخضرة وقشره كقشرتها الحمراء ٠
دار فلفل	197 poivre long	(292) اشياء صغار كالانامل وفي شكل زهر الخلاف المتنائر لكنه اصغر منه وهو صلب ملزز وطعمه في الحدة قريب من طعم الفلفل وهو اول ثمرة الفلفل ولذلك صار ارطب ويتأكل ولا يلذع في اول الذوق
دوف	198 action de délayer, couper (un médicament en y mêlant de l'eau)	(294) دوقوا هو بزر الجزر البرى
دوقو	199 petite plante qui est un poison funeste aux chameaux carotte sauvage (berbère)	

— ذ —

ذراريح	200 cantharide	(265) حيوان شبيه بالفسافس الا انه احمر وان ما يوجد منه في الحنطة ويتولد فيها هو احدها ويصلح ان يخزن ولكن ينبغي ان يجعل في اناء فخار ويشد على راسه خرقة كتان نقية ويقلب ويصير فم الاناء على بخاره الى ان يموت الذراريح ٠
ذات الجنب	201 pleurésie	
ذبحة	202 douleur à la gorge; angine	

(464) قشور كالقرفة تجلب من الهند ·

بين الثياب لطيب رائحته وهو صلب أحمر طيب الرائحة ·

(137) معرب عن دار شين الفارسي واليوناني أفيمونا شجر هندي يكون بتخوم الصين كالرمان لكنه سبط أوراقه كأوراق الجوز ، لا زهر له ولا بزر ، والدار صيني قشر تلك الاغصان لاكل الشجرة ·

(137) يسميه أهل مصر عرق الذهب ويسمى أذناب الجراذين قيل إنه أول ثمرة الفاقل خشن ·

(431) هو الخلط بالماء ونحوه وأكثر ما يستعمل في الدواء ·

(450) نبات يسمى الجزر البري ويسمى عندنا كف عائشة ·

(146) بزر الجزر البرى وقيل الكرفس ·

(467) واحدها ذروح وذراح حيوان مخطط على قدر الجرادة منه ما يطير ومنه ما لا يطير ·

(474) ورم في الجنب من داخل في نواحي الحجاب يكون في جوانبه اللحمية وهو الشوصة ·

	203 poudre	ذرور

— ر —

	204 asthme	ربو
	205 suc, jus de plante épaissi décoction	رب السوس
	206 jus de citron épaissi	رب الليمون
(428) هو البندق الهندي وهـو ثمرة في عظم البنـدق متخشخش وينفلق عن حب كالنارجيل •	207 bégalement	رتة
(430) هو نوع من صمغ شجرة الصنوبر •	208 résine ; gomme-gutte gamboge	راتينج
(430) منه بستاني ومنه نوع كل ورقة منه من شبر الى ذراع مفرش على الارض كالنمام وورق العدس وأنفع ما فيه أصله •	209 aulnée Elecampane Helenium كشف الرموز 187	راسن
	210 cresson	رشاد
	211 saignement de nez	رعاف
	212 trachome	رمد
(430) بارد يابس	213 du gr. se dit du musc employé dans le commerce ; mélange avec différents ingrédients Ramak كشف الرموز 187	رامك
	214 laurier - sauce (laurus nobilis)	رند
(429) زعم قول أن الراوند أصول بهمن في الصين ويجلب من ثم الى البلاد وقد يغش بأن يطبخ وتؤخـ	215 rhubarbe (rheum) Rhubarb	راوند

	(148) يطلق على كل ما سحق برسم قطع الرطوبات والدم واصلاح الجراح ·
(482) في الطب ضيق النفس .	(152) الربوب هي ما يعتصر مما يمكن عصره وطبخ غيره الى ذهاب صورته ·
(512) صمغ الصنوبر ، عند العامة الرجينة ·	(152) صمغ الصنوبر ويقال رازينج
(490) هو النبات المعروف بالجناح ·	(151) أصل خشبي بين ياقوتية وخضرة تتفرع عنه أغصان ذات أوراق عريضة ومنه ما أوراقه كالعدس وله زهر الى الزرقة وحب كأنه القرطم وطعمه بين حرافة وحدة ·
(489) هو النبات المعروف بالحوف ·	
(520) خروج الدم من الانف خاصة	
(495) هو رمد يكون في بياض العين ·	
(500) دواء مركب من عفص واملج وزبيب ·	(152) يوناني من تراكيب جالينوس وأجوده الضارب الى الحمرة النضج الطيب المحكم التركيب والتقريض يقطع الاسهال المزمن والدوسنطريا والنزف ... ونقل تفتيته للحصى ولم أجربه ·
(157) هو الغار وقيل الاس البري	
	(151) من جزائر سرنديب والصين ولا نعلم كيفيته أخضر ، وجوده الصيني وهو الاحمر الضارب الى الصفرة ·

		مائيته ويجفف جوهره بعد ذلك ويباع كما هو لكنه حينئذ يكـون متكاثفـا وأشد قبضا والخالص أشد تخلخـلا وأقل قبضا زعفراني المضغ .
ريباس	216 groseille ribes	(422) نبات ينبت في الربيع عـلى الجبل وله قوة حماض الاترج والحصرم
— ز —		
زبد البحر	217 sorte de pierre transparente, blanche et très légère	(304) أصنافه خمسة اسفنجي في شكله زهم في رائحتـه ، واسفنجـي خفيف طويل لين طحلبي الرائحـة وردي فسرفيري ويشبـه بالصـوف الوسخ خفيف وخامس قطري الشكل أملس الظاهر خشن الباطن لا رائحة له .
زحير	218 respiration faite avec effort ; dyssenterie	
زراوند	219 aristoloche (aristolochia)	(311) يراد به الفاضل في منفعـة النفساء ومنه الذي يسمي المدحـرج وهو الانثى وهـذا لـه ورق كـورق قسوس طيب الرائحة مع شـيء مـن حدة الى الاستدارة ما هو ناعم وهـو ذو شعب كثيرة مخرجها من أصـل واحد وأغصان طوال وزهـر ابيـض ومنه الزراوند الطويل فانـه يسمى الذكر ويسمى فطولندس
زرنب	220 saule d'Egypte	(305) قضبان دقاق مستديـرة الشكل ما بين غلظ المسلة الى غلـظ الاقلام سود الى الصفرة ليس له كثير طعم ولا رائحة والقليلة مشوكة ، لها طعم ولا رائحة والقليلة مـن رائحتـه عطرية أترجة .
زرفين	221 condyle ?	

(486) بقلة حامضة غير معروفة بالمغرب .

(158) نبت يشبه السلق في أضلاعه وورقه لكن طعمه حامض الى حلاوة وفي وسطه ساق رخصة ممتلئة ورطوبة وزهره أحمر .

(537) حجارة توجد في سواحل البحر في المشرق تجلب الى المغرب

(159) أجزاء أرضية يلطفها الماء ومائية جلبها التموج ، وهو أنواع أملس ظاهر هش الباطن خفيف أبيض ضارب الى صفرة ، وأغبر رخوشبيه بالصوف الوسخ وأبيض كثيف كثير ببحر القلزم وخليج البربر وباب المندب

(533) وزحار اخراج النفس بشدة وأنين عند الكد والتعب، نقل ذلك لجمع أجزاء البطن استعانة بها على دفع ما يدفع منه ، وتسميه العامة العصار .

(546) الطويل منه يسمى بالمغرب مسقورة والمدحرج مجلوب من المشرق

(162) نبت مشهور يسمى باليونانية رسطولوخيا معناه دواء يبرىء المفاصل والنقرس المدحرج منه رديء يسمى الانثى .

(548) دواء يجلب من المشرق نادرا وكأنه صنف من الآس

(162) يسمى الملكي ورجل الجراد ... نبات محرف له ورق أعرض من الصعتر وزهر أصفر يوجد بجبال فارس ، حريف حاد .

(549) الزرفينان زائدتان في طرفي عظم الفك الاسفل

زرنيخ	222 arsenic	
زعرور جواليقي 231 أحسبه فارسي معرب	223 aubépine ; azerolle (crateagus) hawthorn	(308) هذه شجرة مشوكة ، لها تمر صغار شبيه بالتفاح ، وله لون أحمر لذيذ في كل واحد منه ثلاث حبات ولذلك سماه قوم طريقونيقون
زفت	224 goudron	(306) صنفان بحرى أسود سيال يدخل في المراهم وهو من قبيل القار وجبلي بري والبرى منه سيالة شجرة الينبوت وضروب أخرى من الصنوبر (304) جوهر معدني منه أخضر ومنه أصفر ومنه أحمر .
زكام	225 rhume	
زمرد	226 émeraude	
زنبق	227 lys ; lilas Huilede de Jasmin 188 كشف الرموز	
زنجبيل جواليقي 222	228 gingembre Zingiber	(302) أصوله صغار مثل أصول السعد لونها الى البياض وطعمها شبيه بطعم الفلفل طيب الرائحة ولكن ليس له لطافة الفلفل .
زنجار الحديد	229 Vert-de-gris rouille verte sur le cuivre	(317) معروف وأصناف اتخاذ الزنجار بتكريج النحاس في دردي الخل ورش برادته فالخل ودفنه في

معقفتان يتعلق بهما الفك الاعلى ، وهو اسم منقول من حلقة الباب .

(538) رطب يكون من صنوف العرعر وهو كله أولا رطب سيال فاذا طبخ فضل اشتد وصلب ويسمى حينئذ زفتا يابسا ويجمع من بخاره وقت الطبخ دهن يسمى دهن الزفت .

(532) ما اختص بطريق الانف ، وما كان من طريق الحلق : نزلة .

(531) دهن الياسميين .

(547) أصول معروفة تجلب من المشرق الاقصى .

جواليقي 222 عروق تسرى فى الارض وليس بشجر نباته مثل نبات الراسن قرآن سورة الانسان آية 17 .

(163) يسمى قرساطيس باليونانية ومعناه كبريت الارض ، يكون بجبال أرمينية وجزائر البندقية وجل الاطباء حذر من استعماله من داخل ، وشربه يحدث وجع المفاصل وتغير الالوان وسواد الجلد والسل وعلاجه شرب الادهان والقيء باللبن والاحتقان بماء الارز .

(164) هو الكيلدار وفي الفلاحة يسمى التفاح الجبلي وهو أعظم من التفاح شجرا وله خشب صلب وله ثمر كاكبر البندق وأصغر التفاح مثلث الشكل ينقشر عن ثلاث نوبات ملتصقة أو واحدة مثلثة ورائحته كالتفاح .

(164) قسمان رطب ويابس ، اليابس إما مطبوخ أو متجمد بنفسه وهو من أشجار التنبوت والدفران والارز والاردوج فان سال بنفسه فهو الزفت أو بالصناعة فالقطران .

(166) الاصفر من الياسمين .

(165) معرب عن كاف أعجمية هندية أو فارسية نبت له أوراق عراض يفرش على الارض واغصان دقيقة بلا زهر ولا بزر ، ينبت بدابول من أعمال الهند والمنسدب وعمان وجبال الصين .

(166) إما معدني يوجد بمعادن النحاس بقبرص ، أو مصنوع وأصله من النحاس والخل ، ومن المجرب أن يداوم سحق الشب

			الندى ويكب آنية نحاسية على آنية فيها خل وتركها حتى يزنجر ثـم يحك الزنجار عنها وتخليطه بنوشادر
زنجفر	230 minium Cinabre	كشف الرموز 188 زنجفـور	(305) قـال قـوم قـوتـه قـوة الاسفيدراج وقال الآخرون وته قـوة السادنج
زوفى ، زوفا	231 hysope		(302) وسخ مجتمع على أصـواف اليات الضأن بارمينية وينجر عـلى حشائش فيأخذ قواها ولبناتها وربما كانت سيالة · والزوفا اليابس منه جبلي ومنـه بستاني ·
زيتون الماء	232 conserves d'olives		
— س —			
سبستان	233		
سحنة	234 forme, couleur du visage ; finesse de la peau		
سدر	235 vertige, tournoiement de la tête lorsque en même temps les yeux voient tout en noir		
سذاب	236 rue (plante)		(388) منه بستاني ومنه بري ومنه جبلي أما الجبلي فهو أشد حرافة مـن البستاني
سرج: شيرج	237 huile de sésame		
سرطان	238 écrevisse, cancer, chancre qui ronge le corps Crabe	كشف الرموز 189	(381) النهري حيوان عسير الهضم كثير الغذاء والبحري حجري الاعضاء كلها ·

	والنطرون والملح خصوصا الاندراني وبرادة النحاس مع الرش بالخل تشميعا ٠
	(166) منه معدني يوجد بمعادن الذهب والنحاس وهو عزيز الوجود ، ومنه مصنوع هو المتعارف ، يجلب من نواحي السند وأرمينية وجزائر البندقية ٠
(536) رطب هو الوذح الذى فى صوف الغنم ٠	(167) رطب : أوساخ تجتمع على الضأن والمعز بأعمال ارمينيته وأصله طل يقع على الاشجار أوائل الشتاء فتمر المواشي بينها فتدبق بها ٠
(529) هو المصير قبل ادراكه فى الماء والملح ٠	

(1086) هو الشجر المسمى بالمخيطا وهو شجر الدبق ٠	(170) هو المخيط وأطباء الكلبة ويسمى الدبق وهو ثمر شجرة مستديرة الاوراق طويلة يكون بها عناقيد ويكثر فى البلاد الحارة
(1064) هيئة البدن من السمن والهزال ٠	
(1070) فى اللغة تحير البصر حتى لا يكاد يبصر ، وقد يوقعه الاطباء على ذلك وعلى الدوار مرادفا له ٠	(171) شجر معروف ينبت فى الجبال والرمل لا ينتشر ورقه ٠
(1079) هو النبات المسمى الفيجن وتسميه عامة العدوة الروطة ٠	(171) هو الفيجن باليونانية ، وهو نبت يقارب شجر الرمان عندنا وبالمغرب ، أوراقه تقارب الصعتر البستاني ، له زهر أصفر يخلف بزرا فى أقماع كالشونيز ، مر الطعم حاد ٠
(1159) هو دهن السمسم ، وشيرج التين المراد به لبنه ، عن الفارسية شير : لبن ٠	
(1110) صنف من الاورام الصلبة الرديئة واصل الاسم لحيوان بحرى معروف وقد يكون نهريا يمشي الى جانب ٠	(172) حيوان كثير الارجل ناتيء العظام ٠

	239 arroche ; follette (atriplex hortensis) mountain spinach	سرمق
(388) شجرة طويلة معروفة لا ينتشر ورقه في الخريف والشتاء ويبقى كما هو أخضر لقوته وفي طعمه حدة وحرافة يسيرة ومرارة كثيرة وعفوصته أكثر من المرارة .	240 cyprès (cryptomeria)	سرو
(384) سياليوس هو نبات معروف في أرض مسالوطيقية وله ورق شبيه بورق الرازيانج الا أنه أغلظ وساقه أخشن وعليه اكليل كأكليل الشبت وفيه ثمر الى الطول ما هو مر او حريف يسرع اليه التأكل وله اصل طويل طيب الرائحة .	241	سساليوس
(378) هو أصل نبات له ورق يشبه الكراث غير أنه أطول وأرق واصلب وله ساق طولها ذراع أو أكثر ، على طرفها أوراق صغار ثابتة وبزر .	242 souchet rond (cyperus)	سعد
	243 espèce d'ulcère qui se forme sur la tête ou sur la figure d'un enfant	سعفة
	244 gouttes nasales ; tout médicament qui se prend par le nez, par inspiration ou par injection	سعوط
	245 coing	سفرجل
	246 parties basses du corps	أسفل

(1117) هو البقل المسمى بالقطف وبقل الروم .	(172) القطف .
(1125) شجر معروف تسميه العامة السرول .	(171) شجر يشاكل الصنوبر ، أعرض ورقا واقرب ما يشاكله من الاشجار الجوز الرومي . ويطول على المياه جدا ويثمر جوزا ينشق ولا يعظم حجمه ويسيل منه القطران الضعيف .
(1084) نبات غير محقق بالمغرب .	
(1090) نبات معروف يسمى بالمغرب الينجة وافضلها المجلوب من الكوفة ثم المصرى	(173) نبت معروف يكثر بمصر ويستنبت في البيوت ويسمى ريحان القصارى ،، عريض الاوراق مزغب دقيق الاغصان .
(1065) هي القرعة في الرأس وقد تكون في مواضع أخرى من الجسد ، سعفة الوجه عند الرازي بثور حمر وربما تقرحت وتغلظ لها جلدة الوجه وتسمى النبك والباذ شفام .	
(1116) هو الدواء السيال الذي يصب في الانف ، وان كان يابسا فهو النضوخ (1) .	(173) في الاصل للصداع ثم توسع فيه لامراض الانف والعين ، فان جعل مائعا فهو السعوط أو مشتدا فالنشوق أو يابسا يسحق وينفخ فنفوخ أو طبخ وكب المريض على بخاره فكبوب .
(79) أسفل كل شيء معروف ، وقوله في أسفله علة كناية عن علل المقعدة مثل البواسير وغيرها .	

(1) لعل الآن ما ذكره الانطاكي :

سقمونيا	247 scamonnée (convolvulus scammonia)	(385) نبات له ثلاثة أغصان كبيرة مخرجها من أصل واحد دسمة مزغبة وله ورق شبيه بورق اللبلاب وله زهر أبيض مستدير أجوف شبيه وله شكله بالقرطالة ثقيل الرائحة ولـــه أصل طويل غليظ مثل الساعد أبيض ممتلىء لبنا .
سقنقور	248 iscancor; espèce de lézard particulier à l'Egypte Scinque كشف الرموز 189	(389) ورل نيـلي يصـاد بمصـر ويزعمون أنه من نتاج التمساح فـي البر .
سقوطرى	249	
سقولوفندريون	250 scolopendre	(386) قيل انه نبات صخري ينبت في المكان الكثير الفيء وقـال قوم انه من الاشمعيل وقيل غير ذلك .
استسقاء	251 hydropisie	
سكتة	252 apoplexie	
سكنجبين	253 du persan = miel + vinaigre	
سكبينج	254 Sagapenum كشف الرموز 189	(386) شجرة لا منفعة فيها بل في صمغها قال ديسقوريدرس هو صمغ نبات شبيه بالقثاء في شكله ، والجيد منه ما كان صافيا وكان خارجه أحمر وداخله أبيض ورائحته فيمـا بيـن رائحة الحلتيت ورائحة القنة حريف
سلجم	255 colza كشف الرموز 189 colesed Navet	
سليخة	256 cassia ; huile du fruit du myrobolan Quinquina كشف الرموز 189	(391) هي أصناف فمنها صنـــف أحمر طيب الطعم والريح وصنـــف

(1094) هي لبنية نبات من أجناس اليتوع تجلب من الشام وغيره من المشرق .

(1083) حيوان من جنس الجراذين يكون ببعض بلاد المشرق .

(1120) جزيرة هندية ينسب اليها الصبر العالي .

(1085) هو النبات المسمى العقربان وبهذا الاسم يقع في أكثر الكتب .

(102) علة ينتفخ بها البدن كله ويخصونه باللحمي ، أو ينتفخ بها البطن وحده ويسمونه ان كان ماء بالزقي وان كان عن ريح بالطبل .

(1074) انطباق بطون الدماغ وامتناع الحس والحركة دفعة .

(1121) شراب معروف من العسل والخل أو السكر والخل

(1093) صمغة مجلوبة

(1089) هو اللفت واصله شلجم .

(1091) قشور تجلب من الهند .

(177) تنبت بالاحجار والجبال أصلا واحدا يتفرع عنه قضبان كثيرة ، لها ورق كالليلاب ، زهره أجوف مستدير أبيض ثقيل الرائحة .

(178) حيوان مستقل ، يكبر طول ذراعين يشبه الورل .

(178) الاول يسمى كف النسر وكف الضبعة والثاني حيوان له أرجل كثيرة كالعناكب يسمى أم اربعة واربعين ، وأبو سبعة وسبعين

(180) معرب عن سركا أنكبين الفارسي ومعناه خل وعسل ، ويراد به كل شراب حامض وحلو .

(181) اللفت .

(180) باليونانية أسليوس ، وهي قشر شجر هندي ويمني وقيل من خواص بلاد عمان

		يشبه طعمه طعم السذاب وصنف أسود الى فرفيرية شبيه الرائحة بالورد وصنف أسود كريه الرائحة رقيق القشر متشقق وصنف الى البياض كراثي الرائحة وصنف دقيق الانبوب أجوف وذكروا إنه قد يوجد شيء شبيه بالسليخة يستحيل الى الدار صيني .
سلعة	257 plaie, surtout celle qui cause des cresses sur la peau et qui fait qu'elle s'écaille	
سمسم	258 sésame (sesamum orientale)	(392) هو أكثر البزور دهنية ولذلك يزمخ بسهولة وأرسيمون جنس من السمسم كريه الطعم .
سماق	259 sumac (rhus) fustet	(387) منه خراساني ومنه شامي أصفر منه أحمر عدسي وهو يصلح لما يصلح له الاقاقيا والورد واذا طبخ بالماء ثم قوم طبيخه كالعسل صلح لما يصلح له الحضض .
سموم	260 simmoun	
سنبل	261 lavande	(390) السنبل سنبلان سنبل الطيب وهو سنبل العصافير والناردين وهو السنبل الرومي والاقليطى أضعف من الهندى والسوري وشجرته صغيرة يقلع بطنها ويخرج ، ومخرج سنبله من أصل واحد وجمام سنبله وافرة وهو ملتف بعضه ببعض زهم الرائحة ...
سندروس	262 sandaraque	(379) هو صمغ شجرة تكون في بلاد العرب وبلاد الهند فيها شبه يسير من المر وهو كريه الطعم وقد يتدخن به الناس ويدخن به الثياب مع المر والميعة وتلك الصموغ تطبخ بالنار وتصير سندروسا .
سنديان	263 chêne vert, houe, yeuse-	

(1099) ورم كالغدة في وعاء يشق عنها الجلد فتخرج بوعائها

(1130) هو الجلجلان

(1092) شجر كثير بالمغرب يدبغ بورقه وافضل حبه الشامي .

(1105) الريح الحارة .

(1124) نبات هندي :

(1087) صمغ هندي يسمى بالمغرب الميلان يتخذ منه الدهن المعروف مع زيت الكتان (دهن صيني وهو دهن الزواقين)
455

(1113) شجر بالشام لا

(182) هو الجلجلان بالحبشية يكون بزره في ظروف كتصف الاصبع مربع الى عرض ما يتفتح تصفين والبزر في أطرافه على سمت مستقيم

(183) شجر يقارب الرمان ورقه مزغب أكثر ما ينبت في الطين الاحمر ، ومتى علق بأرض عسر قطعه منها .

(185) يطلق هنا على النار دين وهو إما هندي الى السواد طيب الرائحة ناعم اللمس صلب الاصول يجلب من الدكن وأعمالها .

(185) يجلب من نواحي أرمينية ، يقال انه صمغ شجرة وقيل معدن يتولد في طباق الارض وهذا هو الاشبه والجيد منه يلقط التبن كالكهربا من غير حك في صوف ونحوه .

(187) من البلوط .

	holm-oak	
سوس	264 réglisse	(384) أصله معتدل فان ضرب الى شيء ضرب الى حرارة ورطوبة ٠
سورنجان	265 colchicum, colchique	(382) هو أصل نبات له ورد أبيض وأصفر ويفصح أول ما تفصح الانوار في سفوح الجبال وفي الروابي وورقه لاطيء بالارض ٠
سويق	266	(392) قد ذكر في فصل الحنطة والشعير

— ش —

شبث	267 aneth (anethum)	(437) منضج للاخلاط الباردة مسكن للاوجاع
شبرم	268 espèce d'arbre à épines censé être un remède contre la peste ; plante à racine laiteuse (lithmalus cathyris) Scammonée 190 كشف الرموز	(438) ينبت في البساتين له قصب دقيق مستو وزغب وورق كورق الطرخون ٠
شاذنة	269 hématite (pierre)	(439) شاذنج قد يوجد في المعدن وقد يحفر على حجر الشاذنج من معادن مصر ٠
شرج	270 anus	
شرى	271 prurit, démangeaison qui ressemble à la gale	
شقيقة	272 névralgie faciale	
شقائق	273 anémone	(433) هو صنفان احدهما البري

يعرف بالمغرب ·

(1127) نبات تسمى عروقه عود السوس يجلب من الشام

(1111) غير معروف ·

(1073) ما قلي من الحبوب ثم طحن (يسمى اليوم البسيسة)

(1169) وقد يقال سبت وسبط وكلها تعريب شوذ الفارسية ·

(1147) من ذوات الالبان واختلف في عينه ·

(1180) ويقال شاذنج حجر يسمى حجر الدم يجلب من الشرق ويوجد بجبال وانشريس من المغرب ·

(1171) هو حلقة الدبر ·

(1160) عقد ناتئة مفرطحة حمر وتعرض وربما تتصل وتتحلل ولها لذع وربما عادت بأدوار

(1158) وجع يأخذ في الاذن ونصف الرأس والوجه من جانب ·

(1176) نبات معروف يسمى

(192) شيث بالمثلثة ويقال بالمثناة لا زهر له بل ورق متراكم متداخل في بعضه كثير الرطوبة أصفر كريه الرائحة يوجد بالجبال والصخور ·

(191) يسمى بمصر شرنب حجازي وهو نبت كالقصب يطول نحو ذراع بزهر أصفر يخلف حبا كالعدس وأوراقه تشبه الطرخون ·

(198) ويسمى الشقر والشقيق واللعيب ،

النعمان	coquelicot	والآخر البستاني ومن البستاني ما زهره أحمر ومنه ما زهره الى البياض من لون اللبن الى الارجوانية وله ورق شبيه بورق الكزبرة ، عليها اغصان دقاق خضر على وسط الزهر رؤوس لونها أسود ...
شقاقل	274 Eryngium 191 كشف الرموز	(436) حار الى رطوبة ما
مشمس	275	
تشنج	276 contraction	
شوصة	277 pleurésie	
شوكران	278 cicutaire, ciguë vireuse (cicuta virosa) cicuta	(436) نبات له ساق ذو عقد مثل ساق الرازيانج وهو كبير له ورق شبيه بورق يارنعس ، ثقيل الرائحة في اعلاه شعب واكليل فيه زهر أبيض وبزر شبيه بالانيسون ... وهذا الدواء أحد الادوية القتالة .
شونيز	279 en Tunisie سينوج nigelle (nigella) gith	(437) حار يابس .
شيطرج	280 cresson, et aussi dentelaire de Ceylan (lipidium latifolium) Lepidium 191 كشف الرموز	(434) الهندي منه قطاع خشب صغار دقاق وقشور كقشور الدار صيني والمكسر الى الحمرة والسواد وينبت الشيطرج في الحيطان العتيقة وحيث لا يتلج وله ورق كورق الحرف وليس فيه رائحة وهو كالحرف طعمه ورائحته تشبه القردمانا .
شاه بلوط	281 châtaigne	

بالعربية الشقر .	نبت يرتفع نحو ذراع له فروع مزغبة خشنة ويعقد رؤوسا كأنها الورد ثم ينفتح عن زهرة مستديرة كانها الورد والوانه الى حمرة وصفرة وزرقة وسواد وأكثره الاحمر وداخل هذا الورق بزر أسود مستدير دون السمسم وطعمه الى حدة وقبض .
(1179) أصول تجلب من صقلية (198)	
(735) شراب مسكر يتخذ بديار مصر من عصير العنب والسكر والماء ويشمس حتى يدرك .	
(193) تقبض وتقصر .	
(1164) ذات الجنب .	
(1168) دواء يسمى بالعجمية الجقوطة وبالبربرية تيفرفوى .	
(1181) نبات يعرف بافريقية ، الكمون الاسود وعند أكثر الناس الحبة السوداء .	(201) هو الحبة السوداء زهره أصفر الى بياض أقماعا تنفرك عن هذا الحب .
(1145) نبات هندى ، يسمى بالمغرب العصاب .	(201) نبت يوجد بالقبور الخراب له ورق عريض ودقيق ، زهره أحمر الى بياض ما ، يخلف بزرا أسود أصغر من الخردل ورائحته ثقيلة حادة وطعمه الى مرارة .
(1141) هو القصطل	(190) يسمى فى مصر القسطل ومعناه ملك الارض ، ينبت بجزيرة قبرص والبندقية مشرف الورق ، فيه شوك ، وجملته الى تفرطح كانما قسم نصفين وقشرة طبقتان داخل الاولى كالصوف ولذا يسمى أبا فروة وتحت هذا قشر رقيق ينقشر عن حبة اسفنجية تقسم نصفين لدن حلوة

(434) جيده الاخضر الحديث المر •	282 du persan : fumeterre	شاهترج
(434) شهدانج هو بزر شجرة القنب ومن الشهدانج بستاني معروف ومنه بري وقال حنين ان البرى شجرة تخرج في القفار على قدر ذراع ورقها يغلب عليه البياض وثمرها كالفلفل ويشبه حبها السمنة وهو حب ينعصر عنه الدهن •	283 Chanvre كشف الرموز 191	شاهدانج
(435) الشيح جنسان رومي وتركي أحدهما شاك سروى الورق أجوف العود وانما يستعمل في الدخن والآخر طرفائي الورق ، قال ديسقوريدوس ومن الناس من يسميه الافسنتين البحرى ، وهو عشب دبق الثمرة يشبه الابهل الاصفر ممتلىء بزرا والغنم اذا اعتلفته تسمن •	284 absinthe, armoise	شيح

— ص —

(415) عصارة جامدة بين حمرة وشقرة منه أسقوطرى ومنه عربي ومنه سمنجانى قال قوم أن نباته الراسن **وليس كذلك**	285 aloès	صبر
(414) لحم الصدف البرى اذا سحق وطلى به البدن جفف بقوة ومحرق الصدف الفرفير له قوة مفشية جالية •	286 nacre	صدف
	287 mal de tête	صداع
	288 épilepsie	صرع
	289 plèvre	صفاق

(1177) نبات معروف ٠

الحمار منه عريض الاوراق أصلـه وزهـره الى البياض ودقيق الى فرفيرية وكلاهما مر الطعم

(1142) هو القنب ٠

(202) نوعان أصفر الزهر وأحمـر عريـض الورق وهو التركى وكل طيب الرائحة الى ثقل وحدة ٠

(864) رطوبة جامـدة تجلب من المشرق وشجرته تسمـى بالمغرب الصبارة ٠

(204) ويقال صبارة أضلاعـه كالقرنبيـط وأعرض وعلى أطرافها شوك صغار ويعيش أين وضعت كالعنصل وتكتفي بالهواء على الماء واذا اعتقت قام في وسطها قضيب نحو ذراع يحمل ثمرا كالبلح الصغير أخضر ويحمر عند استوائه والصبر عصارة هذه الاضلاع ٠

(858) أغطية الحيوان المسمى مائيه محارا وبريه حلزونا

(863) سقوط الانسان بغتة وتخبطه وضغط نفسه ٠

(850) غشاء عصبي يلبـس على تجويف البطن كله من داخل

	290 jaunisse, ictère	صفار
	291 se heurter l'un contre l'autre (genoux)	اصطكاك
	292 canal auditif	صماخ
(415) أجوده العربى الصافى القليل الخشب .	293 gomme arabique gum-arabic	صمغ عربى
	294 térébentine	صمغ البطم
(414) خشب غلاظ يؤتى به من حد بلاد الصين وهو على أصناف ثلاثة أصفر وأحمر وصنف آخر أصفر مائل الى البياض .	295 santal ptérocarpe	صندل
	296 odeur fétide des aiselles	صنان
(415) شجرة معروفة	297 pin,	صنوبر
(415) مقرح معفن	298 savon ; savonnier (sapindus) soapberry	صابون 265 جواليقى أعجمى

— ض —

	299 emplâtre	ضماد

— ط —

(326) هى أصول القنا المحرقة يقال انها تحرق لاحتكاك اطرافها عند عصوف الرياح بها وهذا يكون فى	300 julep ; concrétion blanche et sèche qui se forme dans la canne à sucre Concretion de Bambou 192 كشف الرموز	طباشير

(87) اضطراب الاشياء حتى ضرب بعضها في بعض .	
(849) ثقب الاذن من أوله الى خره	
(852) العربي منـه صمـغ لسمـر المصـرى منـه صمغ لقرظ .	(205) حين أطلق فالمراد صمغ القرظ المعروف بالعربي وأجوده الابيض الشفاف الحديث .
(860) خشب هندي	(205) شجر بالصين يشبه شجر الجوز الا أنه سبط ويحمل ثمرا في عناقيد كعناقيد الحبة الخضراء وورقه كورق الجوز ناعم دقيق .
(859) هو الرائحة الكريهـة ن رائحة التيس .	(205)
	(203) من الصناعة القديمة قيل وجد فى كتب هرمس وقيل من صناعة بقراط وجالينوس جعله من المركبات وغيره من المفردات ، وأجوده المعمول بالزيت الخالص والقلى النقـى والجيـر الطيب المحكم الطبخ والتجفيف والقطـع عـلى أوضاع مخصوصة ، يصنع بالعراق وبأعمـال حلب والشام ، والمغربى منه هـو الـذى لـم يقطع ولم يحكم طبخه فهو كالنشا المطبوخ .
	(208) لفسـخ العصب والصـداع والوهن وجبر الكسر والفتق . أول مخترع له ابقراط وهو عبارة عن الخلط بمائع خلطا محكما له قوام أصلى كعسل معقود أو عارض كخل وزيت .
(580) دواء هندي معـروف بالجلب	(210) منه ما يوجد في أنابيب القنا وهـو الصفائح الشفافة الشديدة البيـاض الحريفـة التي تذوب اذا استحلبت ، ومنه ما يحرق اما

		بلاد الهند .
طبرزد	301 sucre blanc et dur	
مطبقة (حمى)	302 fièvre continuelle, sans intermittence	
طحلب	303 mousse verte qui couvre la surface des eaux stagnantes كشف الرموز 192 _ Lentille d'eau	(327) معروف والنهري مائو أرضي والبحري اشد قبضا .
طحال	304 rate	(328) خير الاطحلة طحال الخنازير ومع ذلك فهو رديء الكيموس .
طرثوث ج طراثيث	305 espèce de plante tirant sur le rouge كشف الرموز 192 _ Ciste, Hypociste	(327) قطع خشب متغضنة في غلظ إصبع وطوله أقل وأكثر قابض الطعم أغبر وقوته كقوة الجلنار ويقال انه يجلب من البادية .
طرخشقون	306 كشف الرموز 192 Chicorée Sauvage	(326) طلخشقوق معروف من الهندبا
طرخون	307 estragon	
طرش	308 surdité	
طرف	309 clin d'œil	
طرف	310 membres	

من احتكاكه فى بعضه أو بالصناعة ويعرف بملوحة فيه ·

(565) هو قلوب جامات لسكر ومعناه المنحوت بالطبرزين وهو فأس السرج جواليقى 276 وطبرزل وطبرزن أصله بالفارسية تبرزد (التبر : الفأس ، كأنه يراد به نحت من نواحيه بالفأس)

(762) هى التى لا تفتر حتى تقلع أو تقتل وأكثر ما يصف به الاطباء الحمى الدموية ·

(212) يتولد من تراكم الرطوبات المائية وينعقد بالبرد وهو اما حب متفاصل الاجزاء ويسمى خرء المائى أو خيوط متصلة ويسمى غزل الماء ·

(574) هو ما ينبت على الماء وهو أصناف كثيرة متباينة الخلقة ليس لها أصل فى الارض ظاهر ·

(212)

(212) نبت يرتفع كالورقة الملفوفة وأصله قطع حمر خشبية كالفطر الى قبض وغضاضة ·

(579) هو النبات المسمى بالمغرب زب رياح

(557) صنف من الهندبا برى يسمى بالمغرب الاميرون ووقع فيما رأيت من نسخ الصحاح بالقاف عوضا عن النون

(212) من البقول التى تمكث فى الماء والملح واللبن ·

(556) نبات لا يعرف بالمغرب

(138) نقص السمع قال جالينوس الصمم سدد/بين التجاويف والطرش ضعف العصب ·

(573) هو الصمم ·

(552) هو اطباق أحد الجفنين على الآخر وتفريقهما سريعا ، يضرب به المثل فى السرعة ·

(567) يعنى بالاطراف فى

	311 tache rouge de sang dans l'œil blessé	طرفة
	311 bis. tamaris (tamarix)	طرفاء
	312 moitié du poids d'un grain de carouge $= \frac{1}{4}$ de daniq	طسوج
	313 spathe de palmier enveloppe qui contient tous les éléments de la fructification	طلع
	314 moût cuit jusqu'au tiers ; vin	طلاء
	315 bourdonnement	طنين
(329) هو طين أحمر الى الغبرة معروف يستعمله الصائغون فى صبغ الذهب .	316 bol d'Arménie	طين أرمنى
(327) هذا الطين يجلب من تل أحمر من موضع يسمى بحيرة ، ويقال لهذا الطين الطين الكاهنى ويقال له المغرة الكيهانية ، وعند ديسقوريدوس هو طين من كهف ذلك الموضع يعجن بدم التيوس وقد يغمس حتى لا يعرف البتة .	317 . Terre Sigillée 193 كشف الرموز	طين مختوم

لطب اليدين والرجلين

(572) تأثر العين لضربة تصيبها من غير جرح وربما تجتمع في موضعها نكتة من دم تظهر في بياضها ·

(570) هو وزن حبتين ونصف من الشعير ·

(581) هو ثمر النخل والدوم وشبههما أول ما يبرز وقبل أن ينشق غشاؤه ·

(577) المراد به الشراب المطبوخ ، منقولا من القطران نقلا عربيا ·

(560) هو غير محقق اليوم بالمغرب والمشرق ·

(138) عبارة عن انبعاث دم يخرق الطبقات حتى يظهر في سطح الملتحم نقطة مستديرة حمراء أوسوداء، وربما كانت من سبب خارج كضربة ، وربما أفضت الى البثور والدمعة والقرحة ·

(213) هو لقاح النخل يتكون في ظروف كالسمك تسمى كيزانه فيصير داخلها كصغار اللؤلؤ منضودا متراكما فاذا انفتحت عنه خرج كالدقيق الابيض دسما كرائحة المني تلقح به اناث النخل فتصلح ·

(213) يطلق على ما غلظ من الخمر ضاربا الى السواد وعلى ما يطلى به لتنقية وتحليل وتنضيج وقلع الآثار مفردا كان أو مركبا ·

(204) المعروف بطين الكاهن وهو طين يؤخذ من تل أحمر باطراف الروم عند هيكل أوصميس وهي امرأة كانت ترهبت ·

— ظ —

Notes	N°	Français	Arabe
	318	maladie des yeux peau qui les recouvre	ظفرة

— ع —

Notes	N°	Français	Arabe
	319	minerai	معدن
	320	sorte d'arbre qui fait mourir les chameaux qui le mangent	عذبة
	321	sciatique	عرق النسا
	322	faiblesse de la vue qui fait qu'on ne voit que le jour	عشا
	323	passereau ; tout petit oiseau	عصافير
(396) قال ديسقوريدوس هو نبات له ورق طوال مشرف خشن مشوك وساق طولها نحو من ذراعين بلا شوكة عليها رؤوس مدورة مثل حب الزيتون الكبار وزهر شبيه بالزعفران ونور أبيض ومنه ما يضرب الى الحمرة .	324	cathame (carthamus trictorum)	عصفر
(395) هو البطباط وهو ذكر وانثى وذكره اقوى .	325	persicaire (polygonum) lady's-thumb	عصا الراعى
	326	éternuement	عطاس
(399) ثمرة شجرة كبيرة فى بعض البلاد منه ما يوجد من شجره وهو غض صغير مضرس ملزز ليس بمثقف ويسمى امفافنطس ومنه ما هو أملس خفيف مثقب .	327	noix de galle	عفص

(583) زيادة غشائية تمتد
لى العين من جهة المؤق الاعظم
ربما غطت الحدقة .

(215) نبت رومى أصله أسود ينقشر عن بياض، فى رأسه زهرة صفراء وأوراق مستديرة كالاظفار خارجها أخضر وداخلها أحمر يوجد ربيعا وخريفا .

(670) هو الاصل والمجتمع

(216) يسمى البجم والكر مازك وهى ثمر الاثل وأجودها الاحمر المستدير السريع التكسر .

(917) قال الثعالبى هو اسم لمرض والالم الذى يكون فى مفصل الورك ويمتد مع وحشي لساق وربما اتصل بالقدم وأما لنسا فهو اسم العرق نفسه .

(904) هو الا يبصر الانسان عينه بعد مغيب الشمس

(883) ج . عصفور وهو سم جامع لصغار الطير

(218) هو زهر القرطم ويسمى البهرمان والزرد .

(909) نبات معروف

(217) نبات شائك غض الاوراق مزغب يقرب من البلسان بزره بين أوراقه أحمر دقيق فى الذكر أبيض فى الانثى

عفص	328 astringent	
عقيق	329 cornaline	
علك	330 mastic (résine)	(396) ذكر في علك الانباط والراتينج وغير ذلك .
عنب الثعلب	331 groseille épineux (ribes uva crispa) gooseberry Solanum 194 كشف الرموز	(397) هو أصناف كثيرة أحدها البستاني وهو نبات يؤكل وليس بعظيم وله أغصان كثيرة وورق لونه الى لون السواد وأكبر وأعرض من ورق الباذروج وثمره مستدير يظهر أخضر ثم يسود واذا نضج احمر .
عنبر	332 ambre gris	(398) العنبر فيما يظن نبع عين في البحر والذي يقال من أنه زبد البحر أوروث دابة بعيد ...
عنصل	333 scille, oignon sauvage	(396) هو بصل الفار وورقه كورق السوسن وله زهر الى السواد
عود	334 aloès ; bois odoriféant Agalloche 194 كشف الرموز	(398) هو خشب واصول خشب يؤتى به من بلاد الصين ومن بلاد الهند وبلاد العرب ، وبعضه منقط مائل الى السواد طيب الرائحة قابض فيه مرارة يسيرة وله قشر كأنه جلد
عود العطاس	335 ellébore	
عاج	336 ivoire	
عاقر قرحا	336 bis. pyrèthre pellotory	(396) أكثر ما يستعمل من هذا النبات أصله قال ديسقوريدوس هو نبات له ساق مثل ساق المازريون واكليل مثل اكليل الشبث وهو شبيه بالشعر وعرق في غلظ الاصابع الا أنه يحذو اللسان اذا ذيق حذوا شديدا .
عيزران	336 ter. azerolle	

(890) طعم يجمع أجزاء اللسان ويقبضه لشدة قبضه .	(218) شجر جبلي يقارب البلوط .
	(218) حجر معروف وهو أنواع أجوده الاحمر فالاصفر فالابيض .
(896) هو ما يمتضغ من صموغ النبات لزج –	(220) اسم للصموغ التي توفرت فيها رطوباتها فان قيد بالرومي فالمصطكي أو صمغ الفستق أو بالانباط فصمغ البطم أو اليابس فالقلفون .
(910) نبات	(220) وهو ذكر وانثى وكل منهما بستاني يستنبت وبري ينبت بنفسه والبستاني من كل منهما يسمى الكاكنج والبري نبات يميل الى الخضرة وحبه بين أوراقه مستدير رخو يحمر اذا نضج
	(220) قيل روث سمك مخصوص ، وأجوده الاشهب العطر ويليه الازرق فالاصفر فالفستقي
(913) بصل معروف ، يسمى بصل الخنزير وبصل العنصل .	(221) هو بصل الفار .
	(221) هو الاغالوجي والبنجوج واليلنجوج نبت صيني يكون بجزائر الهند وهو أصناف المندلي فالسمندوري فالقماري وأجوده الاسود الثقيل المر البراق الطيب الرائحة .
	(222) الكندس
	(216) ناب الفيل .
(887) نبات غير معروف في المغرب ظن أنه التيقنطست .	
	(222) الزعرور .

غب (حمى)	337	fièvre tierce	
غبراء	338	poudreux, cendre	
غبيراء	339	plante appelée ruellia guttata ; sorbier (sorbus domestica) beam-tree	(467) بارد يابس .
مغث	340	vomitif	
غثى	341	vomissement	
وغثيان	342	»	
غرب	343	sorte de peuplier ; sorte d'arbre énorme au Hedjaz	(469) يستعمل لحاؤه ويستعمل صمغه وصمغه يخرج بالمشرط ويتولد عليه بورق جيد زهره وورقه وعصارتهما من المجففة بلالذع وفيه عفوصة .
غراسيون	344		
غرغرة	345	gargarisme	
غرقيء	346	membrane (œuf)	
غار	347	laurier commun (laurus nobilis)	(468) حبه في شكل البندق الصغار عليها قشور سود دقاق تتفرك

(936) تأتي يوما ويوما لا

(926) هي التي يغلب عليها لون الغبار لقلة الرونق .

(940) شجرة غير معروفة عند الجمهور بالمغرب وهي موجودة بجبال غرناطة تسمى البنجيرة
جواليقي 284 دخيل لفظ الواحد والجمع فيها سواء في الجمهرة I ، 268 الغبراء والغبيراء نبت تأكله الغنم .

(761) هو المحرك للقيء

(922) تحرك المعدة للقيء

(929) القشر الرقيق من قشرى البيضة .

(941) هو شجر الرند

(224) أهل الفلاحة يطلقونه على الفراصيا وقوم على السبستان وآخرون على الانجرة الخ وهي في الحقيقة من المرماخور والصحيح المراد في هذه الصناعة من هذا الاسم الزيزفون وهو شجر كثير الوجود بالمشرق وأعمال انطاكية يقارب شجر العناب خشن الاوراق سبط العود .

(225) شجر يطول كالصنوبر يقارب ورقه القطلب يستخرج منه قطران ضعيف وهو في الحقيقة نوع من الصفصاف .

(225) تنقي الدماغ والحلق وتخرج الرطوبات وتنفع وجع الاسنان .

(222) باليونانية دايمو والفارسية مابهشتان ويسمى الرند وهي شجرة محترمة

	bray laurel	بالغمز فلقتين عن حب أسود الى الصفرة طيب الطعم والرائحة عطر وورقه كورق الآس غير أنه أكبر وثمرته حمراء وينبت في المواضع الجبلية وقوته في ثمرته وورقه
غريقون	348 agaric, champignon (agaricus)	(467) قال ديسقوريدوس هو ذكر وأنثى ومن الغاريقون ما يشبه أصل الانجدان ، ويقول قوم انه يتولد في الاشجار المتأكلة على سبيل العفونة وفي طعمه حرارة وحرافة وقبض ، والفرق بين الذكر والانثى أن في داخل الانثى توجد طبقات مستقيمة والذكر مستدير ليس بذى طبقات .
غشاوة	349 voile, défaut de la vue	
غضروف	350 cartilage	
غافت	351 eupatorium (plante)	(468) من الحشائش الشائكة وله ورق كورق الشهدانج أو ورق البنطافلون وزهره كالنيلوفر وهو المستعمل أو عصارته .
غالية	352 galia ; parfum de couleur noire ; composé de musc, d'ambre et d'autres aromates ; cosmétique pour les cheveux	(470) دواء معروف .
غمور الاسنان	353 gencives	

— ف —

فتيلة	354 suppositoire	

عند اليونانية والحكماء تجعل منه أكاليل على رؤوسهم ، عريض الاوراق أملس ، مر الطعم ، طيب الرائحة .

(937) نبات ينبت على شجر الارز ، نبات الفقع ، معروف بالمغرب .

(223) رطوبات تتعفن في باطن ما تأكل من الاشجار حتى عن التين والجميز ، وقيل هو عروق مستقلة ، أو قطر يسقط من الشجر والانثى منه الخفيف الهش الابيض .

(934) قلة الابصار .

(918) جسم دون العظم من الصلابة تسميه العامة العظم الرخص

(938) حشيشة تحققت بالمغرب عن قريب

(222) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن له زهر الى الزرقة ، مر الطعم ، عفص .

(927) طيبة مركبة من مسك وعنبر يجمعان بدهن البان ويقال ان أول من سماه بهذا الاسم سليمان بن عبد الملك ثم سميت اللخالخ ، والغالية ايضا الطيب المأخوذ من الحيوان المسمى زبادا وهو أيضا اسم مولد ، العرب تسميه الزهم

(223) من التراكيب القديمة الملوكية ابتدعها جالينوس لفيلبوس الملك .

(227) قال بختيشوع لم تكن الفتائل من الاصول وانما أخذت بالقياس على الفرازج والحقن وهي أجذب من الحقن وأكثر توفيرا للارواح ولا يراعى في استعمالها قانون أصلا

فجل	355 radis (raphanus) radish	(411) اقوى ما فيه بزره ثم ورقه ثم لحمه ودهنه فى قوة دهن الخروع ، والبرى فى جميع الاوصاف مشارك له لكنه اقوى •
فربيون	356 euphorbe	(408) هو صمغ شجرة شبيهة بالقثاء فى شكلها وهذه الشجرة مملوءة صمغا مفرط الحرافة والحرارة والحدة ، والعتيق منه يضرب الى الصفرة والشقرة ولا ينداف فى الزيت الا بصعوبة والحديث خلاف ذلك كله •
فراخ	357 poussin en général, poulet	
فراسيون	358 chardon béni, marrube (marrubium plicatum) gipsy-wort	(408) حشيشة مرة الطعم •
فرفير	359 pourpier	
فرنجمشك	360 Basilic كشف الرموز 194	(406) فنجنجشت هو البنجنكشت وهو نبات يكاد لعظمه أن يكون شجرا وينبت فى المواضع القريبة من المياه •
فقاع	361 vigne blanche (bryonia) sorte de remède contre les piqûres de serpents	(407) فاشرا قال قوم هو الهزارجشان وهو الكرمة البيضاء •
فاشرا	362 livèche, persil sauvage, du grec. Bryone كشف 194	(408) ذكر فى حرف الكاف وهو الكرفس الصخرى
فطرا ساليون بزر الكرفس الجبلى	363 boisson préparée d'orge (bière ?)	(413) معروف •
فالج	364 hémiplégie	

الا ان اسحاق يقول ان الواحدة أكثر ما تترك ثلثي ساعة ٠

(227) برى مستطيل ودهن بزره هو المعروف بالسميقة وبستاني معروف كثير الوجود ٠

جواليقي 290 اروملة نبات ، قال ابن دريد ليس بعربي صحيح ٠

(227) شجر كالخس لكن عليه شعر وله شوك ومنه أسود حديد الشوك ويستخرج منه لبنه ، تفصد الشجرة من بعيد فيسيل ويجمد وأجوده ما ينحل في الماء سريعا ويغش بالصمغ والانزروت ٠

(990) صمغة تسمى بالبربرية تيكوت

(228) ما قارب النهوض من الطيور وأعدلها الفراريج ويليها فراخ الحمام ٠

(950) مطلقا : فراخ الحمام ٠

(228) أصل مربع يقوم عنه فروع كثيرة بيض مزغبة ، له زهر الى الزرقة أو الصفرة مر الطعم يكون بالخراب والجبال ٠

(979) نبات مسمى مرويه ومروى أبيض ٠

(228) ويقال فرفيج وهي الرجلة ٠

(953) هي البقلة الحمقاء ، اعجمي وهو بالعربية الفرفج

(228) القرنفل البستاني شجر كثير الفروع عريض الاوراق مربع الساق طيب الرائحة له بزر كالريحان ٠

انظر أيضا : فلفل الصقالبة ص ٠ 231 ٠

(954) فنجنكشت : هو الحبق القرنفلي ٠

(230) من النبيذ كما سنفصل (ص 301)

(949) شراب يتخذ من الحبوب ومن الخبز أيضا بأفاويه

(226) قاشرا كأنه الكرم في سائر أجزائه الا عناقيده فانها أصغر ويجلب من الهند والروم

(947) استرخاء جانب من البدن

(406) قال جالبينوس أول ما يطلع ثمره يكون دار فلفل ثم ينفصل عن حب فلفل ، وأصله يشبه القسط الاسود وهو أشد حرافة والابيض أضعف حرارة ورطوبة .	365 poivrier (piper) Pepper-plant	فلفل أبيض
(405) نبات له ورق كورق الكرفس العظيم الورق وله ساق قدر ذراع أو أكبر أملس ناعم غلظ أعلاه قريب من غلظ اصبع أرجواني ذو عقد وله زهر كالنرجس وفي بياضه كالفرفيرية ، وفي أصله عطرية ويتشعب من أسفل الاصل شعب معوجة مثل الاذخر والخربق الاسود مشتبكة بعضها ببعض لونها الى الشقرة .	366 valériance	فو
	367 garance (rubia)	فوة
(409) فوذنج نهري ومنه جبلي شبيه الزوفا في العظم ومنه نوع يسمى غليجن	368 du persan pouliot, sorte de menthe	فوتنج
(405) ثمرة نبات في الهند يشبه شكله شكل الجوز بوا الا أن الفوفل أحمر اللون شديد الكسر ويتفرك أجزاؤه عند الكسر له رائحة طيبة .	369 noix de faufel, sorte de palmier de l'Inde et son fruit	فوفل
	370 hoquet	فواق
(410) هو عود الصليب منه ذكر وانثى والذكر أصول بيض غلاظ كالاصابع قابضة المذاق والانثى كثيرة شعب الاصل وفروعه .	371 pivoine (poenia) peony	فاوانيا
	372 rue (فيجل) (ruta)	فيجن

(987) صنف من الفلفل كان يجلب من الصين ·

(230) باليونانية أربيقس
وهو شجر كالرمان وارفع وورقه أحمر مما يلي الشجرة أخضر من الجهة الاخرى ·· يقيم السنين الكثيرة كما شهدناه ومنابته الهند ، وهو أبيض وأسود وكل منها إما بستاني أو بري وثمرته عناقيد كالعنب لافي غلف كاللوبيا

(958) نبات غير معروف بالمغرب ·

(231) عروق كالكرفس في النعومة والورق وأصله كالآس زهره الى الزرقة منابته الجبال والمياه ·

الصبغ (992)

(231) وتسمى عروق الصباغين نبت أحمر طيب الرائحة بستاني وبري ·

(986) وفودنج نبات ذو أصناف النهري هو الضومران والبري الفلاية ، وتسميه العرب الحبق ·

(231) ويقال فودنج هو الحبق وهي أنواع كثيرة ·

(959) ثمر هندي يجلب الى المغرب ·

(231) ثمر كالجوز الشامي مستدير عفص قابض يوجد في شجر كشجر النارجيل أسود أحمر ·

(980) تقبض المعدة لدفع ما يؤذيها ·

(226) يقال فرانيا وعود لصليب وفي المغرب ورد الحمير نبت دون ذراع ورق الذكر منه كالجزر والانثى كالكرفس له زهر فرفيرى

(232) السذاب ·

ـــ ق ـــ

قثاء الحمار	373 citrouille	(425) تتخذ عصارته بأن تؤخذ ثمرته آخر الصيف بعد أن تصفر وتعلق في خرقة ليسيل ماؤها وتتروق وتجفف في عصارة على رماد وتوضع على لوح في الظل
اقحوان	374 camomille	
قردمانا	375 cardamoine Carvi كشف الرموز 195.	(417) شجرة تنبت بارمينية وقد يكون أيضا ببلاد الهند وبلاد العرب والقرد مانا تؤخذ من ذلك النبات .
قرة	376 froid, frisson qui saisit quelqu'un à l'accès de fièvre	
	376 bis. cressonde fontaine	
قريس	377 poisson cuit et servi dans sa glace avec une sauce colorée de quelque couleur artificielle	
قريص	378 âcre, acidulé, mordant	(426) هو الانجرة
	379 fruit du cornouiller	
قرطم	380 carthame; safran sauvage	(419) هو صنفان بستاني وبري، وورقها انما ينبت في طرف القضيب وباقي القضيب مجرد ولها زهر أصفر وأصل رقيق لا ينتفع به واذا سحق ورقها أو ثمرها فهو نافع .

(1042) هو فقوس العلقم وبالمشرق منه صنف يشبه الخيار ٠

(29) هو البابونج ، وعند الاطباء الاقحوان غير البابونج وليس له طيب رائحة كما للبابونج ويشبهه جدا في الخلقة ويسمي الاقحوان بالمغرب المفرجة ٠

(1027) نبات معروف يسمى عندنا الكرويا البرية وليس من نوعها

(1037) هي شدة البرد وهي أيضا القر ٠

(1009) هو سمك مصبوغ يتخذ له صباغ بأبازير ويترك عليه حتى يجمد وهو من قرس البرد ٠

(1010) صنف من أنواع الطبيخ ظاهر الحل يقرض اللسان ويلدغه وهو من القرص بالاصابع ٠

(1022) هو العصفر الذي يصبغ به

(233) أصل أبيض كبير يمد على الارض خشن الاوراق يحمل حبا مستطيلا كالخيار الصغار منه ماله عنيق وفيه خطوط ومنه أملس صغير كالبامية وهو مر الطعم كريه الرائحة يكون بالقلانع والخراب وأجود ما يتخذ منه عصارته بأن يعصر ويحفظ مع يسمير الصمغ ٠

(235) هو حب القرطم ٠

قرظ	381 fruit de l'acacia	(427) قال ديسقوريدوس ومن الناس من يسميه أقاكيا وبعضهم يسميه اقاقيا وهو عصارة شجرة تنبت بمصر وغير مصر وهي شوكة لا حقة في عظمها بالشجر واغصانها وشعبها ليست بقائمة ولها زهر ابيض وثمر مثل الترمس أبيض في غلف ، واذا كان الثمر نضيجا كان لون عصارته اسود .
قراصيا	كشف الرموز 195 قراسيا 381 bis Cerise	
قرع المعدة	382	
قرع	383 calvitie	
قرن الايل	384 cannelle	(417) قرفة الدار صيني منها ما هو مخطط ومنها أبيض ومنها سريع التفتت وهي أضعف من الدار صيني
قرون السنبل	385 كشف الرموز 190 ـ 195 Cornes du Nard	
	386	
قرنفل	387 giroflier clove-tree	(416) نبات في حد الصين والقرنفل ثمرة ذلك النبات وهو يشبه الياسمين لكنه أسود وذكره كنوى الزيتون واطول واشد سوادا وعلكه في قوة علك البطم .
قسط	388 bryone couleuvrée Costus كشف الرموز 195	(420) قال ديسقوريدوس القسط ثلاثة اصناف احدها عربي وهو ابيض خفيف عطر مائل الى الصفرة والثاني هندي أسود خفيف مثل القنا،

(1017) شجر مصرى يتخـذ من عصارة ثمره الاقاقيا وصمغه هو الصمغ العربى ، وبالمغـرب صنف منه يسمى السمر ٠

(235) حمل الشوكة المصرية المعروفة بـأم غيلان له زهر أبيض يخلـف قرونـا كصغـار الخرنوب

(234) شجر كالاجاص تحمل ثمرا كالعناب كثير المائية شديد الحمرة اذا نضج اسود وفيه مزازة والمعروف في مصر هو خـوخ الـدب لا المنعوت بحب الملوك

(1057) لفظ مستعار للالـم الكائن فيها عن تنـاول مـــا يتناول وأصل القرع الضرب ٠

(1059) هو قروح في الرأس متصلة يـذهب معهـا الشعـر وتسمى السعفة ٠

(1041) هندي من السمـوم القوية ويختلط بالسنبل فلذلك ينبغى أن يجتنب منـه الفتـات احتياطا ٠

(234) شجرته كالياسمين

(238) قسط شامي هو الراسن

		والثالث يأتي من بلاد سوريا وهــو يقتل ولونه لون الخشب الذى يقــال له رائحة ساطعة ٠
قشعريرة	389 frisson	
قطران	390 goudron	(419) هو عصارة شجرة تسمــى الشربين قوة دخانه كدخان الزفــت ويكون منه دهن يميز منــه بالصوف كما يميز بالزفت ٠
مقعدة	391 anus	
قرفة	392 cannelle	(421) قال ديسقوريدوس ان القفر قد يكون ببلاد افريقية ومدينة صيلون ومدينة اقــريش وقــد يكــون ببــلاد صقلية منه ما ينبع من بعض الجبــال ومنه ما يطفو على مياه العيون يستعمله الناس فى السراج بدل الزيت وامــا الاسود منه الوسخ فردئ، لانه يغش بزفت يخلط به وذلك اذا مضغ خرج منه طعم القار لكنه متفرك وهو قطـم سود خفيفة ٠
قفر اليهود	393 asphalte	
قلاع	394 aphtes	
قلقديقون	395	(422) قال جاليتوس ان قلقديس قد يستحيل قلقطارا ٠
قلقطار	396 plante dont la graine est noire et très dure	
قلقل		

(1044) تقبض الجلد وربمـا كان معها اهتزاز يسير ·

(723) هي حلقة الدبر خاصة

(1014) هي بثور تكون فـي الفم

(1033) دواء مركب حـــاد يأكل اللحم ·

(1019) وقلقنت وقلقديـس كلها أصناف من الزاج لاتعرف بالمغرب ·

(1013) نبـات معـــروف بالعراق يؤكل حبه مقلوا ويتخذ من أغصانه ثياب وكانه صنف من القنب أو قريب منه ·

(239) نوعان غليظ براق حـاد الـرائحـة ورقيق كمد والاول من الشربين خاصة والثانى من الارز والسدر وغيرهما

(240) شجريقرب من شجر الرمان عوده أحمر وفروعه تمتد كثيرا ويحمل حبا مستديرا فى حجم الفلفل لين الملمس فيه لزوجة وحلاوة ·

قليميا	397 cadmie	(422) قليميا الفضة ، قد يتخذ القليميا من الذهب والفضة وقد يتخذ من النحاس ومن المارقشيثا وهو ثفل يعلو السبك أو دخان والذي يرسب صفائحي •
قلي	398 alcali, soude cendres de plantes alcalines	
قنبيل		
قنبيط	399 chou-fleur cauli flower	
	400 sorte de manne que l'on cueille dans le Yémen (semen santonici)	(421) هو بزور رملية يعلوها حمرة دون حمرة الورس •
قنطوريون	401 centaurée (centaurea) centaury knapweed	(418) يسمى بالعربية لوفا الصغير ، وهو يشبه هيوفاريقون وهو الفوتنج الجبلي ، وله ساق طوله أكثر من شبر وزهر أحمر الى لون الفرفيرية وورق صغار الى الطول يشبه ورق السذاب وثمر شبيه بالحنطة ، وطعم هذا النبات مر جدا •
قنة	402 galbanum	(421) هو صمغ نبات يشبه القنافي شكله ينبت في بلاد سوريا يعني الشام يسميه بعض الناس مكانيون ، وهو صنفان زبدي خفيف الوزن أشد بياضا والآخر أكثف وأثقل •
قاقلة	403 cardamoine	(417) منها كبار ومنها صغار والكبار مثل الجوزة الصغيرة أسود يتفرك عن حب أبيض يحذو اللسان كالكبابة فيه عطرية والصغار مثل القرنفل في الشكل عطرة أيضا •

(1029) خبث لطيف يتحبب على جوانب البواطى عند سبك الذهب والفضة

(1034) رماد صنوف مسن الحمض يسيل أولا ثم يتحجر ويسمى ملح الزجاجيين وملح الصباغين ويسمى أيضا شبث العصفر وبه يسيل الحجر فيصير زجاجا .

(1018) دواء نباتي غير معروف بالمغرب .

(1023) الصغير معروف بالمغرب يسمى قصبة الحية والكبير موجود بالمغرب غير مستعمل .

(1025) صبغة مجلوبة .

(240) هي ما يرتفع من سبك المنطرقات الى الأثال .

(242) من الكرنب .

(241) يوناني منه كبير أصله كالجزر الغليظ شديد الحمرة داخله رطوبة كالدم يقوم عنه ساق مزغب خشن كالحماض فوق ذراعين مشرف الورق له زهر يخلف بزرا كالقرطم مركب من حرافة ومرارة وحلاوة ...

(242) هي البازرد وهي صمغ يؤخذ من أشجار القنا أو مثله منه أصفر وأبيض .

(233) هو الهيلبو أو الهال والشوشمير وهو حب يخرج في أصل نحو ذراعين عريض الاوراق خشن حاد الرائحة .

قوقايا	404	
قولنج	405 colite, colique	
	406 emplêtre de céruse	
قيصوم	407 aurone abrotone (artemisia abrotanum) boy's love	(424) لطيـف مـر فيـه ارضيـة وتلطيف قال جالينوس زهـره أبلـغ من الافسنتين وفيه تلقيح •
قيفال	407 bis du grec ; veine céphalique (dans le bras)	(339) قوته شبيهة بالقوة الا أنـه الطف ويجلب من الصين •
قيموليا	407 ter	
قيروطى		

— ك —

كبابة	408 Cubebe كشف الرموز 196	(343) هو ثمرة وله أصل وله ثمرة أخرى كالقثاء غير الكبر وهي حريفة بجعل في العصير فيحفظه من الغليان كالخردل وأصله مر حريف ومنه نوع قلزمي مبثر للفم الى حد ان ينقط ويورم اللثة •
كبر كبار	409 câpre	(423) صفائح كالرخام بيض براقة طيبة في طعمها كافورية ومنه مـا لا بريق له وكله سريع التفرك •
كبريت	410 soufre	(339) حار يابس •
	411	(340) قوته قريبة من قوة عنـب الثعلب وخصوصا قوة ورقه •

(1045) دواء مركب للاسهال	
(1003) انسداد المعى وامتناع خروج الثفل والريح منه ، مشتق من القولون وهو اسم معى بعينه وهو الذي فوق المعى المستقيم الذي هو آخرها .	
(1028) نبات لم تحقق أصنافه بالمغرب تحقيقا يعول عليه .	(243) ذهبي الزهر ورقه كالسذاب وثمره كحب الآس الى غبرة طيب الرائحة مر .
(997) هو العرق الذي يفتصد من وحشي الذراع وتسميه العامة عرق الرأس .	(243) طفل .
(1035) ويقال أيضاطين قيموليا وهي طين حر وقيل انه الطفل الذي يغسل به الرأس	(243) اسم لما يعمل من الادهان ليطلى به من غير نار .

(630) معروفة بالجلب وتسمى حب العروس .	(244) شجرها كالآس وهي صنفان كبير كأنه حب البلسان داخلهلب أبيض ، وصغير قيل انه هو القلنجة وأجودها الرزين الطيب الرائحة
(605) معروف يجلب من صقلية ومن غيرها من المشرق	(244) هو الاصل في توليد المعادن .

كبيكج	412	gomme adragant	(340) نوع منه يشبه ورق الكزبرة الى بياض وزهره اصفر وقد يكون فرفيريا وجذره غير غليظ وأصله أبيض وله فروع الخربق وينبت عند الشطوط الجارية الماء ونوع منه اكبر من ذلك يسمى كرفس البر وآخر صغير جدا ذهبي اللون ورابع يشبه الثالث الا ان زهره أبيض لبنى . (340) هو صمغ شجرة يقال لها طرقا قيبا .
كرفس	413	céleri celery ache douce (apium graveoleus)	(344) منه جبلي ومنه برى ومنه بستاني ومنه ما ينبت في الماء نفسه، وليس كل جبلي فطراساليون بل ذلك صخرى ... وطعم ورقه مثل طعم الادوية ولونه الى الصفرة ، وعلى الساق اكليل شبيه باكليل الشبت وله بزر مستدير كبزر الكرنب اسود حريف رائحته كرائحة المر
كراث	414	poireau, échalote (allium ascolonicum) shallot	(347) ان الكراث ثلاثة اصناف احدها الشامي وهو ذو الاصل البصلي والثاني النبطي وهو اشد حرافة من الشامي وفيه شيء من قبض ولذلك يقطع الدم والثالث البري وهو المعروف بالقرط .
كراويا	415	carvi	(342) الكراويا بزر نبات معروف تشبه اغصانه وورقه بالرجلة الا أن لون اغصانه وورقه الى الكمودة اميل وقوته قريبة الاحوال من الانيسون .
كركى	416	grue	
كرنب نبطى	417	chou	(346) معروف وهو نوع من البقول

(596) نبات يسمى بالمغرب كف السبع .

(244) كبيلج قصير الساق ذهبي الزهر كثير الرطوبة كريه الرائحة كورق الكسفرة حاد الرائحة .

(591) رومي صنف منه بستاني يسمى المقدونس .

(247) يختلف باختلاف منابته فمنه جبلي هو الصخري والفطر اساليون ، ومائي هو الاوراساليون النهري وبستاني هو المستنبت خاصة وباختلاف ورقه الى مشرف وعريض وغليظ الجسم وعكسها .

(242) معرب عن اللطينية له اصل كالجزر وورق كالشبت وزهر ابيض يخلف اكاليل داخلها بزر الى الصفرة والحدة والمرارة .

(612) طائر كبير مسمى بالمغرب غرنوقا .

(592) هو المعروف بالمغرب بالكرنب مطلقا

(248) منه ملفوف كالسلق ومنه ما يحيط بزهرة تنفصل قطعا وهذا هو القنبيط ومنه ما يشبه السلجم وكلها بستانية والبرى مثله لكن اشد مرارة وحرافة .

كزبرة	418 cerfeuil, fumeterre pimprerelle Coriandre . 196 كشف الرموز	(348) قال جالينوس منها رطبة ومنها يابسة وقوتها مركبة والغالب فيها ارضية مرة ومائية فاترة وفيها عفوصة يسيرة من قبض وعندي أن المائية فيها باردة غير فاترة البتة اللهم ان يكون بسبب جوهر لطيف حار يخالطها مخالطة يسرع مفارقته لها .
كشمش	419 raisin de Corinthe	
كافور	420 camphre	(326) قال بعضهم ان شجرته كبيرة تظل خلقا وهي سفحية بحرية وتنبت هذه الشجرة في نواحي الصين وخشبه خشب أبيض هش خفيف جدا .
ككنج	421 alkekenji, plante dont les baies sont rouges, acidalées coquerette	
كلب	422 rage	
كلب	423 chien	
كلف	424 taches de rousseur sur le visage	
كمثرى	425 poire, poirier	(348) في بلادنا نوع يقال له شاهأمرود كبير الحجم شديد الاستدارة رقيق القشرة حسن اللون كأنه مشف وكأنه ماء سكر معقود جامد يتكسر للجمود طيب الرائحة جدا .
كمدة وكمودة	426 couleur foncée	
كماد	427 pansement	
تكميد	428 massage	

(599) نوع من العنب صغير الحب طويل العنقود لا نوى به .

جواليقى 334 لم يأت ابن دريد بدليل على عجمة الكلمة

(627) داء من أصناف الجنون أكثر ما يصيب الكلاب ويعدى بالعض

(251) الماثى منه فى الجند بادستر وغيره إما برى أو أهلى والثانى منه القابل للتعليم وهو السلوقى وما سواه العكلى .

(618) كمدة وقلة نضارة تقع فى بقع من الوجه وقد تكون فى غيره من البدن .

(351) يسمى بالشام أنجاص وهو شجر يقارب السفرجل لكنه سبط لطيف العود والورق برى صغير التمر داخله كالرمل قليل الحلاوة وبستانى أكبر شجرا وثمرا ويختلف كل منهما لونا وطعما وحجما واستدارة واستطالة ورقة قشر وغلظة وقبضا وعطرا .

(606) شجر معروف يسمى بالمغرب الاجاص جواليقى 344 من الفارسى المعرب .

(585) لون يضرب الى الى السواد

(629) وضع الدواء اليابس على العضو مسخنا .

(619 ـ 205) .

كماد ريوس	429 chamédrys, germandrée, petit chêne	(339) قضبان وورق متهشمة في غلظ الريحان وأكبر الى الخضرة وعشبه يسمى عند اليونان بلوط الارض لان له ورقا صغارا شبيها بورق البلوط ، مرة ، وأصله الى الارجوانية .
كما فيطوس	430 chamépitys ou ivette	(338) قضبان وزهر حمر الى السواد وتخضر دقاق وزهره مر الطعم مع قبض وحرافة دون المرارة وورقه عشبية يدب على الارض ويشبه ورق البهار الا أنها أدق وأوهن .
كما شير	431 matière gommeuse qui ressemble à l'opopanax	(342) هو في أحوال الجاوشير لكنه أقوى بكثير
كمون (انظر شونيز)	432 cumin	(341) الكمون أصناف كثيرة منها كرماني أسود ومنها فارسي أصفر ومنها شامي ومنها نبطي ، والنبطي هو الموجود في سائر المواضع ومن الجميع بري وبستاني والبري اشد حرافة والبستاني طيب الطعم وورقه أربعة أو خمسة دقاق مشقق كورق الشاهترج وله رؤوس صغار .
كندر	433 oliban	(337) وقد يكون ببلاد الهند ولونه الى اللون الياقوتي ما هو والى لون الباذنجان قال حنين أجود الكندر هو ما يكون ببلاد اليونانيين وهو المسمى الذكر وما كان منه على هذه الصفة فهو صلب لا ينكسر سريعا وهو أبيض واذا كسر كان ما في داخله يلزق اذا مس واذا دخن به احترق سريعا قال ديسقوريدوس ومن الكندر صنف آخر أبيض اذا فرك فاحت منه رائحة المصطكي .
كندس	434 كشف الرموز 197 Saponaire	(339) أكثر ما يستعمل أصله معروف

(909) معناه بلوط الارض ، نبات .	(252) هو الخامادريوس يعنى بلوط الارض نوع من الريحان الا أن ورقه كالبلوط مر الطعم زهره بين بياض وصفرة يخلف بزرا دون الانيسون فيه حدة .
(608) نبات معروف	(252) يعنى صنوبر الارض نبت كحي العالم الصغير في تفتيل أوراقه وامتلائها بالرطوبة وتراكمها له زهر اصفر يخلف حبا أصفر من بزر الكرفس .
	(252) الجاوشير بالهندية .
	(252)باليونانية كرمينون وهو إما أسود أو أصفر أو أبيض بذره في أكاليل كالشبت ويغش بالكراويا .
(602) هو اللبان معروف يجلب من المشرق .	(252) هو اللبان الذكر ويسمى البستج صمغ شجرة شائكة ورقها كالآس الذكر منه المستدير الصلب الضارب الى الحمرة والانثى الابيض الهش .
(603) نبات معروف بجوفي الاندلس يتخذ من ورقه بقلة الرماة (قندس قنذز)	

كهربا	435 ambre jaune	(338) صمغ كالسندروس مكسر الى الصفرة والبياض والاسفاف وربما كان الى الحمرة يجذب التبن والهشيم الى نفسه فلذلك يسمى كهربا بالفارسية أي سالب التبن ، وهو صمغ شجرة الجوز الرومي •

— ل —

لبلاب	436 muguet, herbe au lait ; liseron (concoolvulus) véronique Lierre 197 كشف الرموز	(355) محلل مفتح والمعروف منه بجبل المساكين فيه أرضية قابضة ومائية ملينة وحرافة نارية •
لبنى	437 storax ou styrax	(350) هو الميعة ويقال لسائله عسل اللبني **والاصطرك وهو دمعة** شجرة كالسفرجل
لبن التين	438 lait de figue - latex	
لحية التيس	439 pratense ou barbe-de-bouc salsifis oyster-plant	(351) قابض الى حد وأصله أقوى قبضا ويقع في الترياق لتشدد الاعضاء وعصارته في قبض بزر الورد •
لخلخة ج لخالخ	440 sorte de parfum ; vaulla-tion	
لادن	441 ladanim rock-rose	(350) هو رطوبة تتعلق بشعر المعزى الراعية ولحاها اذا رعت نباتا يعرف بقاسوس •
لسان الثور	442 bourrache, langue de bœuf borage buglosse (anchusa)	(352) حشيشة عريضة الورق كالمرو خشنة الملمس وقضبان خشبية كأرجل الجراد ولونه بين الخضرة والصفرة •

(604) صمغة معروفة تجلب من بلاد الروم ·

(255) عام على كل ذى خيوط تتعلق بما يقاربها وورق كورق اللوبيا ويسمى قسوس رقيناليس وعاشق الشجر وحبل المساكين وبمصر يسمى العليق ·

(654) شجرة الميعة وهي رطوبة تسيل من تلك الشجرة ومنها صنف يسيل من شجرة المر ·

(257) هو الهو فسطيداس وأذناب الخيل نبت كورق الكراث عفص حاد الرائحة ·

(655) أوقعه حنين على الشجر المسمى قستوسا وهو الفتح ، ويوقعه جميع الاطباء على الصنف الصغير من الطراثيث النابت من أصول الفتح وهو الهيو فسطيداس ·

(254) من شجر يقارب الرمان طولا صلب دقيق له زهر الى الحمرة يخلف كالزيتون يتكسر عن بزر دقيق أسود واللادن اما طل يقع عليها أورطوبة خلقية منها ويسمى البرعون أو القنسوس ·

(258) باليونانية فوغلص نبت ربيعي غليظ الورق خشن أحرش الى السواد يفرش على الارض وساقه مزغب بين خضرة وصفرة كرجل الجراد وفي وجه الورق نقط بيض ، له زهر لازوردي ·

(645) هو النبات المسمى بالمغرب بافريقية بأبي حريش وبالاندلس الكبراء ·

Arabic	No.	French	Notes
لسان الحمل	443	plantain plantago	(353) جنسمان صغير وكبير قابض
لسان العصافير	444	semence du frêne	(352) فى ورقه قبض وتنقية والحام
لعاب النبات	445	ciste (citus ladanifesus)	
لفاح	446	fruit de la mandragore	(350) هو رطوبة تتعلق بشجر اليبروج
لقاح	447	drageon, rejeton qui naît de la racine d'un arbre	
لقالق	448	espèce de cigogne; pélerin	
لقوة	449	(paralisis quando) ostorpet	
لك	450	gomme-laque gum-lac cire d'Espagne	(351) صمغ حشيشة شبيهة بالمر طيب الرائحة وهو في كثير من الخصال فى قوة الكهرباء .
لوف	451	serpentaire ; arum gouet, pied-de-veau snake-root	(351) منه سبط ومنه جعد والجعد أصفى من الذى يقال له لوف الحية قال ديسقوريدوس ورقه شبيه بورق دار قيطون وجذره شبر وثمرة الجعد أصفر كأنها زيتونة .
لوزمر	452	amande amère	(354) معروف دهنيته أقل من دهنية الجوز على أنه فيه دهنية كثيرة بسببها يزنخ والجوز أسرع منه انهضاما وأسرع استحالة الى المرار وصمغ اللوز الحلو على ما زعم بعضهم قريب الاحوال من الصمغ العربى .

(643) هو النبات المسمى في المغرب المصاصة وبالعجمية بلنتاين

(644) هو ثمر الشجر الكبير المسمى بالمغرب الدردار .

(649) هي اللزوجة التي تخرج من النبات في الماء ، منقول متعارف .

(641) ثمر النبات المسمى اليبروج ويسمى بالمغرب بطيخ الحذا .

(642) هي الحلوبة من الابل الى تمام ثلاثة اشهر من انتاجها ثم هي لبون .

(653) ج لقلق وهو الطائر المسمى البلوج بالاندلس وبافريقية البلارج وهو أيضا الادام المسمى بالمغرب المركاس

(648) هي ميل الوجه الى جانب فيتمنع تغميض العين من الجانب الآخر .

(646) هو النبات المسمى بالعجمية حاره وبالبربرية آيرني

(258) ثمر الدر دار عراجين كالحبة الخضراء كان غلفه ورق الزيتون الملفوف داخلها الثمرة الى صفرة وسواد وحدة .

(259) هو السابيرك قيل ويسمى المقد ، نبت عريض الورق يفرش على الارض وله ثمر في حجم التفاح شديد العفوصة والقبض .

(260) طائر معروف في حجم الحمام يساوي الشوك ، وغالبه الى السواد

(260) صمغ نبات هندي يقوم على ساق ويتفرع وله زهر أصفر يخلف بزرا يقرب من القرطم ،وأجوده الرزين الاحمر المجلوب من كنباية ويليه الشمطرى

(261) يسمى الفيلجوش والكبر والجعدة ثمره مستطيل محشو كالليف وفيه حدة ومرارة يسيرة .

لوبيا	453 haricot	(353) الاحمر أسخنها ، ابــــن ما سويه وأرمحانس قــالا إنــه بارد يابس وعندى أن جوهره يابس وفيه رطــوبــة فضليــة وأنــه الى الحــرارة والاحمر أسخن ٠
ليف	454 fibre, tissu réticulaire	

— م —

ماء البزور	455	
ماء الجبن	456 petit lait	
ماء الرماد	457 eau de cendre	
ماء الرياحين	458 eau de fleur	
ماء العسل	459	
ماء اللحم	460 jus de viande	
مازريون	461 daphné bois joli (daphne mezereum) spurge-olive Mezereum كشف الرموز 198	(361) هو ضربان أحدهما ما ورقه كبير رقيق والآخر صغيــر الــورق تخينــه وهــذا أردؤهمــا ومــا كــان اسود فهو قتال ٠
مالنخوليا	462 mélancolie, atrabile	

جواليقي 348 ابـن دريـد : فارسي وبالعربية الدجر •

(261) هندى باليونانية سيلين نبت سبط عريض الاوراق يمتد على الارض ثمـره حـب مطرف بالحمرة وبعضه بالسواد داخـل غلـف أطول وأغلظ من الحلبة •

(634) هو الشعب الخطيـــة التي يتشعب اليها اللحم كأنها شعب ليف النخل منقـــول متعارق •

(261) أصله ورق غليظ يحيط بالنخل وما شاكله ينتج بين جريده •

---

(716) طبيخ أدوية غيــر محدودة يزاد فيهـا وينقــص بحسب الحاجة •

(690) ما يخرج من اللبن من المائية عند عقده جبنا ويسمـى بالمغرب الميص ، وتسميــــه العرب المصل والمصالة •

(264) منه ما يؤخذ بالانفحة ويسمى المميـز بنفسه في اللبن •

(734) ماء صفي عن الرماد وحده

(265) أجوده ما طبخ فيه رماد السنديـان مرارا مع الغلي والتصفية •

(719) غير المحدود كمـــاء القمقم ، والرياحين هي جميـع النباتات العطرة •

(685) أن يطبخ العسل بماء كثير وتنزع رغوته ويستعمل رقيقا قبل أن يصير شرابا •

(720) هو أن يرض ويلقـى في قدر بغير ماء وتعلق في ماء يغلي حتى يرخي اللحم مـــاءه ويصفى ويستعمل •

(263) ورقه كورق الزيتون وزهـره الـى البياض •

(179) هو فساد الفكر وسوء الظنون وميل الى الخوف مـــن غير مخيف •

ماميثا	463 glaucium	(369) هي أمثال بلاليط صفر اللون الى السواد سهلة الكسر فيها مرارة ، وأصلها حشيشة تكون بمنبج ساطعة الرائحة مرة الطعم زعفرانية العصارة .
ماميران	464 chélidoine 198 كشف الرموز	(370) خشب كعقد مائلة الى السواد فيها انعطاف قليل وهو أحد من عروق الصباغين .
محلب	465 cerasus Ste Lucie cherry-tree	(369) أجوده الابيض اللوز اللوءلوءي الصافي .
مر	466 myrrhe	(368) صمغ منه خالص ومنه مشوب مغشوش
مرزنجوش	467 marjolaine lady's slipper	(367) لطيف مفتح محلل وقوة دهنه مسخنة مطلقة حادة .
مرارة	468 vésicule biliaire	
مرقشيثا	469 mercaschite	(366) حجر هو أصناف ذهبي وفضي ونحاسي وحديدي وكل صنف منه يشبه الجوهر الذى ينسب اليه في لونه والفرس يسمونه حجر الروشنا أى حجر النور للمنفعة للبصر .
مرهم	470 onguent	
مشيمة	471 placenta (fœtus) schlérotique	
مشمس	472 abricot	(372) أجوده الارمني فانه لا يسرع اليه الفساد والحموضة .
مرجان	473 proprement perle = corail	
مرو	474	(362) قالت الهند انه انواع نوع طيب الرائحة وهو مر ما خور وهو أحمر وايبس ونوع آخر وهو اقل ريحا ويقال له سموسا وهو حارلين

(739) نبات يعسر التفريق بينه وبين الخشخاش المقرن ٠

(264) نبات تمتد عروقه كالاوتار أخضر الى صفرة عليه رطوبة دبقيــة تقارب الخشخــاش المقرن له زهر الى الزرقة ٠

(782) نبات صيني ، أكثــر الشجارين بالمغرب يزعمون ٠ انه الجلدونية

(264) نبت له ساق تقوم عنه أصول معوجة صلبة ، الهندي منها أجود يضرب الى السـواد والصيني الى الصفرة ٠

(702) شجر معروف يوجـد بالاندلس ٠

(267) شجر معروف يكون بالبـلاد الباردة ورؤوس الجبال يعظم شجره حتى يقارب البطم طيب الرائحة مر الطعم ٠

(701) يقال مردقوش ، نبات معـروف ، جـوالـيـقـي 357 مرزجوش ومردقوش مــــن الفارسيــة مردقــوش : ميـت الاذن

(268) ويقــال مــردقــوش وبالكــاف فــي الفارسية ومعناه آذان الفار ويسمى سـرمـق وعبقر دقيق الورق بزهر أبيض يخلف بـزرا كالريحان ٠

(781) حجـــر معـــروف يستعمله الزجاجون ٠

(740) اسم لدواء الجراحــات

(270) في التراكيب السابقة على راى غالب القرابادين قيل لم يسبقها سوى المعجونات ٠

(677) غشاء الجنين ، تنسب اليها طبقة من طباق العيــن ٠

(706) هــو الثمر المعــروف عندنا بالبرقوق

(270) البسد ٠

ونوع ثالث يسمى المر والابيض معتدل وفيه قوة مفرحة ونوع يسمى مروما هوس وهو حار يابس .		
(362) معروف وزهره أغبر الى الخضرة طيب الرائحة عطر .	475 marum	مرماخور
	476 clous, verrues	مسامير
(360) منه رومي أبيض ومنه نبطي الى السواد وشجرته مركبة من مائية قليلة وارضية كثيرة وهو الطف وانفع من الكندر .	477 lentisque mastic-tree	مصطكي
(373) ردي، لاصحاب السوداء جدا فاذا طبخ باللحم السمين صلح يسيرا .	478 levain Petit Lait كشف الرموز 199	مصل
	479 cœcum	معى أعور
	480 rectum	ومعى مستقيم
(364) قال بعضهم انه عرق الرمان البرى وليس يوافق هذا ما يذكر من ان بزره يوافق الباه ويحركها بقوة	481 كشف الرموز 199 Grenadier sauvage	مغاث
(369) أجودها النقي والذي يربو ويزيد في الماء .	482 ocre rouge Terre de Sinope كشف الرموز 199	مغرة طين أحمر مقل مكي
	483 tranchées, colique	مغص
(362) مقل اليهود منه صقلبي ومنه عربي وهو غير مقل الدوم وكلاهما من الدوادم والصموغ وأما المكي فهو ثمرة الدوم .	485 bdellium Edellum كشف الرموز 199	مقل يهودي
	486 magnetis	مقناطيس (مكنايطس)
(371) معروف في الملح مرارة	487 sel mineral ou sel gemme	ملح اندراني

(255) هي زيادة في الجسد ، منها صلبة مركوزة تسمى المسامير

(797) صمغة معروفة تجلب من جزائر الرمانية وشجرها من أصناف الضرو •

(687) بنادق تتخذ من دقيق الشعير تسقى باللبن الحامض حتى تشتد حموضتها وتجفف يخثر بها الطعام

(673) معى كالكيس له فم واحد وهو أول الامعاء القلاظ

(672) هو آخر الامعاء وآخره هو الدبر •

(724) أصول نبات لا يعرف بالمغرب ، أبو حنيفة : هو أصل القلقل •

(695) صنف من الدوم غير معروف بالمغرب •

(746) وجع في الجوف وتقطيع فيه (مغص فهو ممغوض)

(694) صمغة مجلوبة معروفة تنسب لبلاد اليهود •

(270) هو السرو الجبلي خشن الاوراق يقارب لسان الثور بزره في ظروف كالكتان •

(274) معرب عن مصطيخا اليوناني يسمى العلك الرومي وعند الاطلاق المراد به الصمغ وهو على نوعين أبيض طيب الرائحة وأسود الى المرارة •

(275) محمض اللبن •

(285) نبت يكون عروقا بعيدة الاغوار في الارض غليظة عليها قشر الى السواد تنكشط عن جسم بين بياض وصفرة •

(226) شجر كالنخل يثمر رطبا يسمى النهس ويابسا المقل وليفه هو المعروف بالمسد

(296) صمغة الى الصفرة •

(296) يتكون اذا خفت الحرارة وصفت الارض بيضاء فينعقد صفائح بلورية •

		وقبض ، والمر قريب من البورق ومنه هش ومنه محتفر ومنه داراني كالبلور ومنه نفطي سواده من جهة نفطية فيه واذا دخن طار عنه النفطية بقي كالداراني ومنه هندي أسود ، والبحري يذوب لما يصيبه الماء ولا كذلك البري ·
ملح هندي	488 sel gemme de l'Inde	
ملح نبطي	489 sel fossile	
ملوخيا	490 atriplex halimus Corete كشف الرموز 199	(372) هو الخبازى وقيل الملوخيا هو البستاني
موت الزئبق	491 mercure colloïdal	
موميا	492 pissasphalte	(367) هو في قوة الزفت والقفر المخلوطين وطبيعتهما الا أنه بالسخ واسع المنفعة ·
ميسوسن	493	
ميعة	494 résine de storax copalm	(369) قالوا الرطب منها ما يتحلب بنفسها صمغا ومنها ما يستخرج بالطبيخ والمتحلب بنفسه أصفر واذا عتق ضرب الى الذهبية وهو عزيز والمستحلب بالقشر هو الاسود ·
ميويزج	495 كشف الرموز 199 ميوفزج Staphisaigre	(307) هو الزبيب الجبلي وهو حب أسود متفضن كالحمص الاسود ·

— ن —

نبق	496 alise, lotus ou lotos Fruit du Jujubier كشف الرموز 199	(377) هو شجرة عظيمة متشوكة ولها ثمر مثل البندق ولونه أحمر يؤكل طيب الطعم ويكون أكثر ذلك في البلدان الحارة ·
انجرة	497 pariétaire ; ortie	

(745) ملح أسود غير معروف بالمغرب .

(296) ان كانت الارض حمراء والماء أكثر من السباخ كيفا انعقد قطعا شفافة حمراء .

(296) لعله نفطى ، ان كانت الارض كبريتية انعقد أسود ليتادهنا .

(705) ملوكية هو الخبازى .

(227) ويقال ملوكيا من الخبازى

(738) هو أن يسحق حتى تغيب عيونه ،
زئبق مقتول : تراب الزئبق

(780) رطوبة ارضية تسيل من سمرك الغيران ، وهي بأحواز لورقة من الاندلس

(228) يونانى معناه حافظ الاجساد ، ماء أسود كالقار يقطر من سقف غور من بلد بأعمال اصطخر

(728) شراب السوسن مركب

(299) ميسون ويقال له ميسوس شراب السوسن .

(299) عسل اللبن السائل بنفسه خفيف أشقر طيب الرائحة والمستخرج بالتقطير أغلظ منه الى الحمرة .

(698) هو النبات المعروف بحب الرأس ويسمى أيضا زبيب الجبل .

(299) زبيب الجبل ويطلق على ضرس العجوز أيضا .

---

(302) ثمر السدر

(25) هو النبات المسمى بالمغرب الحريق

(55) بزر القريص ، نبات صغير الورق مشرف يخلف بزرا أصفر مفرطحا أملس الى طول .

نخاع	498 mœlle épinière	
ند	499 ambre	
نرجس	500 narcisse	(373) أصله يجذب من المفصل ويجفف ويجلو ويغسل ودهنه في أحوال دهن الياسمين لكنه أضعف
نزف	501 menstrues, hémorragie	
نزيف الدم	502 perte de sang, dyssenterie	
نسا	503 sciatique	
انتشار	504 dilatation de la paroi palpélorale	
نشيش	505 pétillement	
نشا	506 empois Amidon **كشف الرموز 199**	(376) بارد يابس
ناصور (ناسور)	507 fistule	
نطرون	508 nitre	(376) هو البورق الارمني

(799) هو الجسم الابيض لسالك في الفقارات •

(829) هو بخور مركب من عنبر وعود (عود الند)

(833) نزف دم الانسان نزف الانسان اذا سال دمه حتى تضعف قوته فهو منزوف نزيف •

(801) العرق الذي يمتد على لساق من الجانب الوحشي •

(55) المراد به اتساع الحدقة لصغرى عن مقدارها الطبيعي ، وربما اتسعت حتى تساوى العظمى فتبطل الابصار •

(809) صوت غليان الماء ونحوه

(807) محذوف للتخفيف من نشا ستج ومعناه بالفارسية الذي قرفسكن • ويتخذ من أصناف الحبوب وأكثرها استعمالا ما اتخذ من البر •

(805) وهو القرحة الفاسدة الباطن التي لا تقبل البرء ما دام فيها ذلك الفساد حيث ما كانت من البدن

(838) صنف من الملح معدني معروف بمصر ويجلب الى المغرب ، ويسمى موضع تكونه الطرانة

(302) بخور أول من اخترعه النجاشعة للخلفاء وفائدته البطء في النار •

(302) نبت أصله بصل صغار ، وهو قصب فارغة تخلف فروعا تنتهي الى رؤوس مربعة فوقها زهر مستدير داخله بزر أسود •

(303) معرب عن نشاشته الفارسي وهو ما يستخرج من الحنطة اذا نقعت حتى تلين ومرست حتى تخالط الماء وصفيت في منخل وجففت ولو في الشمس •

	509 application d'un remède	نطل وتنطيل
	510 présure (caillette)	انفحة
(377) الابيض معروف النسوع والاسود هو صفوة القار البابلي وغيره	511 matière bitumineuse ; feu d'artifice (machina nitraria)	نفط
	512 goutte	نقرس
	513 haleine ; odeur de musc	نكهة
(375) النعناع حار يابس وفيه رطوبة فضلية	514 opiastrum **Menthe** **200** كشف الرموز	نعنع
	515 mélisse	نعنع حر
	516 cresson	نعنع الماء
	517 rousseur, taches de rousseur	نمش
(374) هو السيسنبر .	518 menthe, serpolet	نمام
	519 coup de dent, morsure	نوش
	520 charbon, anthrax	نار فارسية
	521 noix de coco; cocoa-nut	نارجيل

(824) وضع الدواء السائل على موضع الالم كالتكميد باليابس مرة بعد مرة .

(42) الاطباء يريدو بها اللبن الجامد في كرش الحيوان الرضيع يعقد به اللبن

(816) رطوبة سائلة من الارض ، غير معروف بالمغرب

(817) ما اختص بالاطراف من وجع المفاصل .

(841) هي ريح الفم ويستعار لغيره .

(825) آثار تكون في الوجه من غير لونه أكثر ذلك وقد تكون في غير الوجه وهو أقل من البرش .

(811) هو الحبق المعروف عند أهل المغرب الصندل ، يشبه النعنع وهو السيسنبر .

(828) هو أكل اللحم بمقدم الانسان وأكثرا استعماله في الحيات .

(826) بثور متفرقة تحرق الموضع الذي تكون فيه من البدن وتسوده كما تفعل النار

(810) ثمر هندي ، ويسمى جوز الهند

(57) تسمى باليونانية بطيالاغو واللطينية قلى والبربرية أكثرا

(304) معدن بأقصى العراق كالزفت والقار يتحلب غليظا ثم يستقطر أو يصعد .

(304) في الفوتنج .

(304) سمى بذلك لسطوع رائحته فينم على حامله ويسمي اليسنبرم وهو كالنعنع لكن أشد بياضا .

(299) هو الجوز الهندي وهو شجر كالنخل وجه الجريد فيه الى أسفل ، يزرع ثمرا لاقضبانا أجوده الكالكوتي .

نارمشك	كشف الرموز 199	522 Racine de Grenadier	(375) هو فقاح وقشور واقماع تشبه البسباسة بل أقل حمرة الى الصفرة عطرة ولها قليل عفوصة يقارب الناردين في القوة ويقلل له تاغيشت .
نانخواه	كشف الرموز 199	523 Ammi	(376) معروف وفيه مرارة يسيرة وحراقة
نورة		524 chaux vive	
نوشادر		525 ammoniac	(377) أجوده البيكالي الصافي البلوري

— هـ —

هليلج		526 myrobolan	(297) قال ديسقوريدوس الهليلج معروف وهو أصناف كثيرة منه الاصفر الفج ومنه الاسود الهندي وهو البالغ النضيج وهو أسمن ومنه كابلي وهو اكبر الجميع ومنه صيني وهو دقيق خفيف
هليون		527 asperge	(299) قال ديسقوريدوس من الناس من يسميه ميان وقد يسمى اسفاراعس وقد يسمي مواقثيوس .
هندبا		528 chicorée ; endive chicory	(298) منه بري ومنه بستاني وهو صنفان عريض الورق ودقيق الورق وهو يجري مجرى الخس لكنه كما قالوا دونه في خصاله وعندي أنه يفوقه في التفتيح وفي منفعته لسدد الكبد وان قصر عنه في التطفئة والتغذية .

(815) نبات غير معروف بالمغرب

(300) فارسي معناه رمان بري يوجد بخراسان

(837) نبات معروف ويقال نانخاة ونانخة .

(300) معرب عن نانخاه الفارسي ومعناه طالب الخبز وهو حب في حجم الخردل قوى الرائحة والحدة .

(814) أصلها الكلس المروف بالجيار ، وقد يسمى به الخلط المتخذ منها ومن الزرنيخ لحلق الشعر .

(306) هي هنا وفي مصر الجير وتطلق عندنا عليه اذا مزج بالزرنيخ .

(836) المعدني منه غير معروف بالمغرب ، والمصنوع يتخذ من دخان الحمامات بالتصعيد .

(305) يسمى كبريت الدخان وملح النار والسلسافيوس .

(1197) ويقال اهليج ثمر هندي مجلوب منه كابلي وأصفر وثالث يخص بالهندي وأكثر الناس يسمونه الاسود .

(307) بالهمزة أشهر .

(1184) هو النبات الشكوى المسمي الاسفراج ومنه صنف لا شوك له .

(307) مشهور بالشام ، وهو ينبت ويستنبت له قضبان تميل الى صفرة تمتد على وجه الارض فيها لين ... الى الحدة وورق كالكبر وزهر الى البياض .

(1183) ويقال هندبي وهندب هو السريس بجميع أصنافه بريه وبستانيه

(307) البستاني نوعان صغير الورق هندبا البقل ، والآخر عريض الورق خشن رخص قليل المرارة .

(297) قضبان وزهر متفرك وحب أصفر الى الحمرة شبيه الشكل بالسماق الا أنه ليس فى حمرته .	529 millepertuis	هيوفاريقون
(299) هيوفسطيداس عصارة نبات يقال له لحية التيس وعصارته باردة قابضة .	530	هيوفسطيدس

— و —

	530 bis roseau odorant (calamus) myrtle sedge	وثا
	531 lèsion sans fracture	
(302) هو الصدف	532 coquillages	ودع
	533	ودح
(301) شيء أحمر قانيء يشبه سحيق الزعفران وهو محلوب من اليمن ويقال انه ينحت من أشجاره .	534 curcume ; safran d'Inde Memecyclon 200 كشف الرموز	ورس
	535 enflure	ورم
	536 vent d'ouest (qui dessèche)	وهج
	537	وهن

— ى —

	538 jaunisse, ictère	يرقان

(1196) نبات معروف يسمى بالمغرب بالمنسية ويقلوب الطير

(308) ثلاثة أقسام كبير عريض الورق ، كالنعنع وصنف دونه في الطول ولكنه أغزر ورقا وكلاهما أصفر الزهر وصنف نحو شبر كله ٠

(1195) نبات من جنس الطراثيث صغير ينبت من عروق عروق شجر الفتح ويسمى جنثار الارض ٠

(308) هيوفسطيداس طراثيث تقارب لحية التيس وقيل هي نفسها ٠

(310) هي الاصداف

(310) ما تحمله الاصواف والاضلاف كاللادن

(311) يطلق عندنا على الكركم ، وهو نبت يزرع فيخرج كعروق القطن وحمله كالسمسم مائي اذا بلغ تشقق عن شعر بين حمرة وصفرة

(1213) هو الغلظ الخارج عن الطبع لمادة تتخلل العضو . متفرقة فيه فاذا اجتمعت في تجويف واحد فهو الخراج ٠

(1211) شدة حر النار والوهج مصدر ٠

(1225) هو انتشار الخلط الصفراوي على سطح البدن وظهوره على الجلد ويقال أرقان

(332) أصل اللفاح البري وهو اصل كل لفاح شبيه بصورة الناس فلهذا يسمى يبروح فان اليبروح اسم صنم طبيعي ، وصورة اليبروح الموجودة خشب أغبر الى التغتت كبار كالقنبيط الكبير .	539 hydropisie (chélidoine pierre)	يبروح
	540 mandragore mandrake	يبروج
	541	يقطين



(1226) نبات معروف يسمى ثمره بالمغرب بطيخ الحدا ٠

(312) سريانية معناها عـاوز روح ٠ نبـت ورقه كورق التين له زهر أبيض ٠

(313) كل ذى ساق امتدت فروعه عـــلى الارض كالبطيخ ٠





احصاء الدخيل
من الفارسية واليونانية والهندية

ـ أ ـ

ابريسم	(2)	du persan soie grège
ابنوس	(3)	ébène (lat. ebenus, gr. ebenos, d'origine égyptienne)
اهليلج	(36)	myrobolan
اسقيل	(16)	scille
أسارون	(10)	asaret (lat. asarum, transcrit du gr.)
اسرب	(11)	Plomb
اسطوخودوس	(12)	céruse (lat. cerussa) : carbonate du plomb. empr. du persan
اسفيداج	(14)	
اسفنج	(13)	éponge (lat. pop. sponga, du lat. class. spongia, mot pris au gr.)
		cystéolithe
اسقلوفندريون		scolopendre ?
أشق	(17)	du persan اجق gomme ammoniaque : résine produite par une plante d'orient, le dorème.
افسنتين	(20)	absinthe (lat. absinthium ; gr. apsinthion)
أفيون	(22)	opium
افيثمون	(21)	
اقاقيا	(23)	acacia (du lat. acacia) : plante dicotylédone dialypétale ; arbre exotique fournissant la gomme arabique
اقليميا	(25)	cadmie (empr. du lat. cadmia, du gr. kadmeia, calamine, minerai de zinc)
أمير اليس	(30)	amyralis ? amyris, plante dicotylèdone (Térébinthacées)
أنجدان	(31)	du persan ankadan, manne du frêne
أنجرة	(32)	ortie

du persan	(33)	أسزورت
anis (lat. anisum) : ombellifère.	(34)	أنيسون
du gr. anagallis, mouron	(35)	أناغاليس
		— ب —
du pers. camomille (lat. chamaelmelon, gr. khamaimêlon) (composées)	(37)	بابونج
du nabatéen, basilic (labiées)	(39)	باذروج
du persan, aubergine (emprunt de l'arabe par le catalan alberginia) (solanées)	(40)	باذنجان
du persan برسيان virga pastoris et capillaire (cryptogames vasculaires)	(45)	برسيا
du persan : délire, léthargie	(44)	برسام
capillaire adiante (lat. adiantum)	(47)	برشياوشان برشاتوشان
herbe aux puces	(49)	برزقطونا
de l'Indien anacarde (Térébinthaccées)	(59)	بلاذر
bulbe (lat. bulbus)	(60)	بلبوس
baume de judée (lat. balsamum gr. balsamon)	(61)	بلسان
	(63)	بليلج
du pers., jusquiame (أفيقوامس)	(64)	بنج
du pers. noisette, aveline (corylus Avellana)		بندق
borax (du lat. médiev. borax, emprunté à l'arabe) : borate de soude	(74)	بورق
déformation de pentafolium ?	(67)	بنطفلن
du pers. behen	(69)	بهمن
l'Indien ? orchis	(73)	بوزيدان
» noix muscade	(74)	جوزبوا
		— ت —
citronnelle, mélisse	(79)	أترنجبين

du gr. tutie, calamine	(83)	تـوتـيــا
thériaque, antidote	(80)	تـريــاق

— ج —

millet long ou	(89) جاورش	جاورس
du pers. kaouchir ; opopanax	(90)	جـاوشيـر
du pers. julep	(98)	جـــلاب
du pers. miel rosat	(99)	جلنجبيـن
» castoreum	(103)	جندبـادستر
du gr. gentiane	(104)	جنطيـانـا
du pers. zédoaire	(92)	جـــدوار
	(105)	جســوراش
du pers. fleur du grenadier	(100)	جـلـنـــار
	(110)	جيـــدار

— ح —

algue, fucus, varech ; lotier corniculé ; joubarbe ou jombarbe		حى عـالـم
gale sèche		حصـــف
trigonella élatier	(141)	حنـدقـوقى

— خ —

	(144)	خـــام
galanga, espèce d'aromate (1298 mot du lat. médical pharmaceutique empr. à l'arabe) plante monacotylédone (scitaminées)	(166)	خـولنجـان
du pers. arbre commun en Egypte et en Syrie (cassia fistula, du prov. mod. cassio altér. de acasio = acacia)	(169)	خيار شنبر

— د —

du pers. cannelle (laurus cinnamomum ou cinname)	(196)	دار صينـى

du pers.	(195)	دار شيشعان
aspalathe		(عود القماري)
dyssentrie (du grec dus = mal, douleur entora = en trailles		درسنطاريا
graines de carotte sauvage ou de céleri.	(199)	دوقو

— ر —

résine	(208)	راتينج، رجينة
du gr. se dit du musc employé dans le commerce	(212)	رامسك
rhubarbe	(215)	راوند
groseille, groseillier	(216)	ريباس

— ز —

aristoloche (lat. aristolochia transcrit du gr.) : plante dicotylédone	(219)	زراوند
arsenic (lat. arsenicum, du gr. arsenikon)	(222)	زرنيخ
aubépine, azerole (rosacées) (d'un lat. vulg. albispinum ; alba et spina : épine blanche) azerole (de l'esp. acerola, empr. de l'arabe az-zou crour)	(223)	زعرور
émeraude (esméragde, esméralde au XIIe, lat. smaragdus, gr. smaragdos, d'origine orientale)	(226)	زمرد
gingembre 17 قرآن سورة الانسان آية 222 جواليقي : (lat. zinziberi, gr. ziggiberis, d'un mot indien)	(228)	زنجبيل
vert de gris, rouille verte sur le cuivre	(229)	زنجار
minium	(230)	زنجفر
hysope	(231)	زوفى زوفا

— س —

	(233)	سبستان

	(241)	ساليوس
huile de sésame	(237)	سرج
		سرخس
scammonée	(247)	سقمونيا
iscancor, espèce de lézard particulier à l'Egypte	(248)	سقنقور
scolopendre	(250)	سقولوفندريون
du pers.	(254)	سكبينج
du pers. miel + vinaigre	(253)	سكنجبين
colza	(255)	سلجم

— ش —

aneth (lat. anethum, gr. anethon (ombellifères)	(267)	شبت
huile de sésame	(237)	شيرج
hématite	(269)	شاذنة
nigelle (parler tunisien سينوج)	(279)	شونيز
du pers. châtaigne (du lat. castanea)	(281)	شاهبلوط
du pers. شاه تره	(282)	شاهترج
fumeterre (famille des fumariacées)	(280)	شيطرج
cresson, dentelaire de Ceylan		
cicutaire, ciguë (lat. cicuta) : ombellifère	(278)	شوكران
du pers.	(283)	شاهدانج

— ط —

julet, concrétion blanche et sèche qui se forme dans la canne à sucre	(300)	طباشير
du pers. تبرزد	(301)	طبرزد
sucre blanc et dur		
	(306)	طرخشقوق
	(307)	طرخون
moitié du poids d'un grain de caronge : (ca roube) : 1/4 de daniq	(312)	طسوج طساسيج

— ع —

ambre gris	(332)	عنبر
azerole	(336)	عيزران

		- غ -
agaric (lat. agaricum, du gr. agarikon) polypore officinal	(348)	عـاريقـون
aloès (liliacées)	(334)	غـراسيـون
		- ف -
euphorbe (lat. euphorbia	(356)	فـربيـون
marrubium plicatum	(358)	فـراسيـون
pourpre ; pourprier (plante) violette	(359)	فـرفيـر
du pers.		فرنجمشـك
livêche	(362)	فطراساليون
du pers. pouliot (plante)		فـوتنـج
noix de faufel	(369)	فـوفـل
pivoine	(371)	فـوانيـا
		- ق -
cardamoine, cardamine (lat. cardamina, gr. kardamon, cresson)	(375)	قـردمـانـا
fruit du cornouiller (قـراصيـة) ; cerise (lat. cerascum)	(379)	قـراصيـا
goudron (gotran en 1381 ; XIIIe s. catram, empr. à l'arabe qatran)		قطـران
	(394)	قلقـديـون
	(395)	قلقطـار
chanore (du lat. cannabis) cannabinées	(399)	قنـبيـط
	(380)	قـرطـم
cadmie	(397)	قليمـيـا
	(400)	قنبيـل
centaurée(lat. centaurea, du gr. kentaurié) (composées)	(401)	قنطـريـون
	(404)	قـوقـايـا
colite (du gr. kôlon) grosintestin (قـولـون)	(405)	قـولنـج
	(409)	قيمـوليـا
		قلقنـت
veine céphalique (du gr. kephalé = tête)	(407 bis)	قيفـال

- ك -

du pers.	(411)	كبيكج
céleri (cf. macédoine)	(413)	مكدنوس
câpre (lat. capperis, gr. kapparis)	(409)	كبار
	(415)	كراويا ، كرويا ، كروياء
carvi (XIIIe - XIXe s. mot du lat. méd. empr. à l'arabe)		
camphre (XVe s ; camphore au XIVe s ; caform au XIIIe s. du lat. méd. camphora; arabe kafour)	(420)	كافور
du pers. alkekenji	(421)	كاكنج
poirier	(425)	كمثرى
chamédrys, germandrée (gemandrée au XIIe s, alt. obscure du lat. médiev. valamendria, lat. classique chamedrys du gr. khamaidrus « chêne nain ») plante dicotylédone (labiées) scientifiquement appelée tencrium.	(429)	كمادريوس
chamépitys ou ivette	(430)	كمافيطوس
olibun (لبان) encens -		كندر
heliébore (lat. helleborus gr. helleboros) : renonculacée	(434)	كندس
ambre jaune, carabé (du pers. كاهربا = qui enlève la paille)	(435)	كهرباء
	(431)	كماشير

- ل -

laudanum	(441)	لادن
laque	(450)	لك
haricot	(453)	لوبيا

- م -

daphné bois - joli (gr. daphné - laurier)	(461)	مازريون
mélancolie, atrabile hypocondrie	(462)	مالنخوليا

glaucium, pavot cornu (papavéracées)		(463)	ماميثا
		(464)	ماميران
myrrhe		(466)	مر
mercaschite		(469)	مرقشيثا
marum		(375)	مرماخور
mastic		(477)	مصطكي
magnetis	(496)	(مكنيطس)	مقناطيس
atriplex halimus, corète		(490)	ملوخيا
		(405)	ميويزج
		(492)	موميا
		(493)	ميسوسن

— ن —

du pers. empois	نشاسته	(506)	نشا
narcisse		(500)	نرجس
fistule		(507)	ناصور
nitron		(508)	نطرون
naphte		(511)	نفط
du pers. grenadier sauvage		(522)	نارمشك
du pers.	نانخاه	(523)	نانخواه
ammoniaque		(525)	نوشادر
noix de coco		(521)	نارجيل
nénuphar			نيلوفر

— هـ —

asperge (lat asparagos (liliacées)		(527)	هليون
de l'indien myrobolan		(526)	هليلج
chicorée (composées)		(528)	هندبا
millepertuis		(529)	هوفاريقون
		(530)	هوفسطيواس

— ي —

syriaque : chélidoine (gr. khelidonia de khelidon = hirondelle) papavéracée		(539)	يبروج
mandragore		(540)	يبروج عاوز روج

الفهرس

الموضوع	الصفحة



عدد الناشر

300 ـــ 50 ـــ 83